

Kit parafanghi in alluminio CLASSIC CLASSIC aluminium mudguard kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



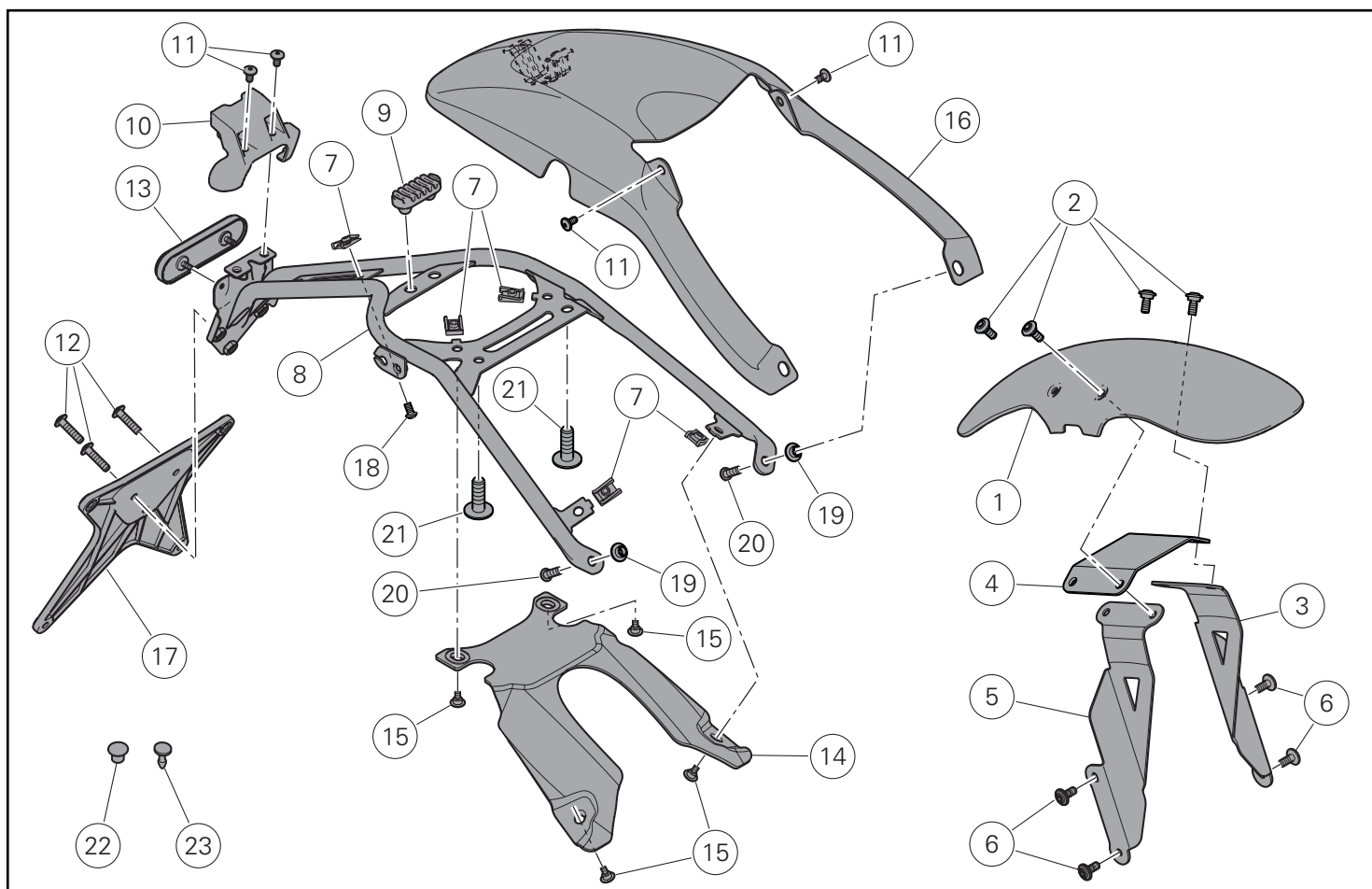
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

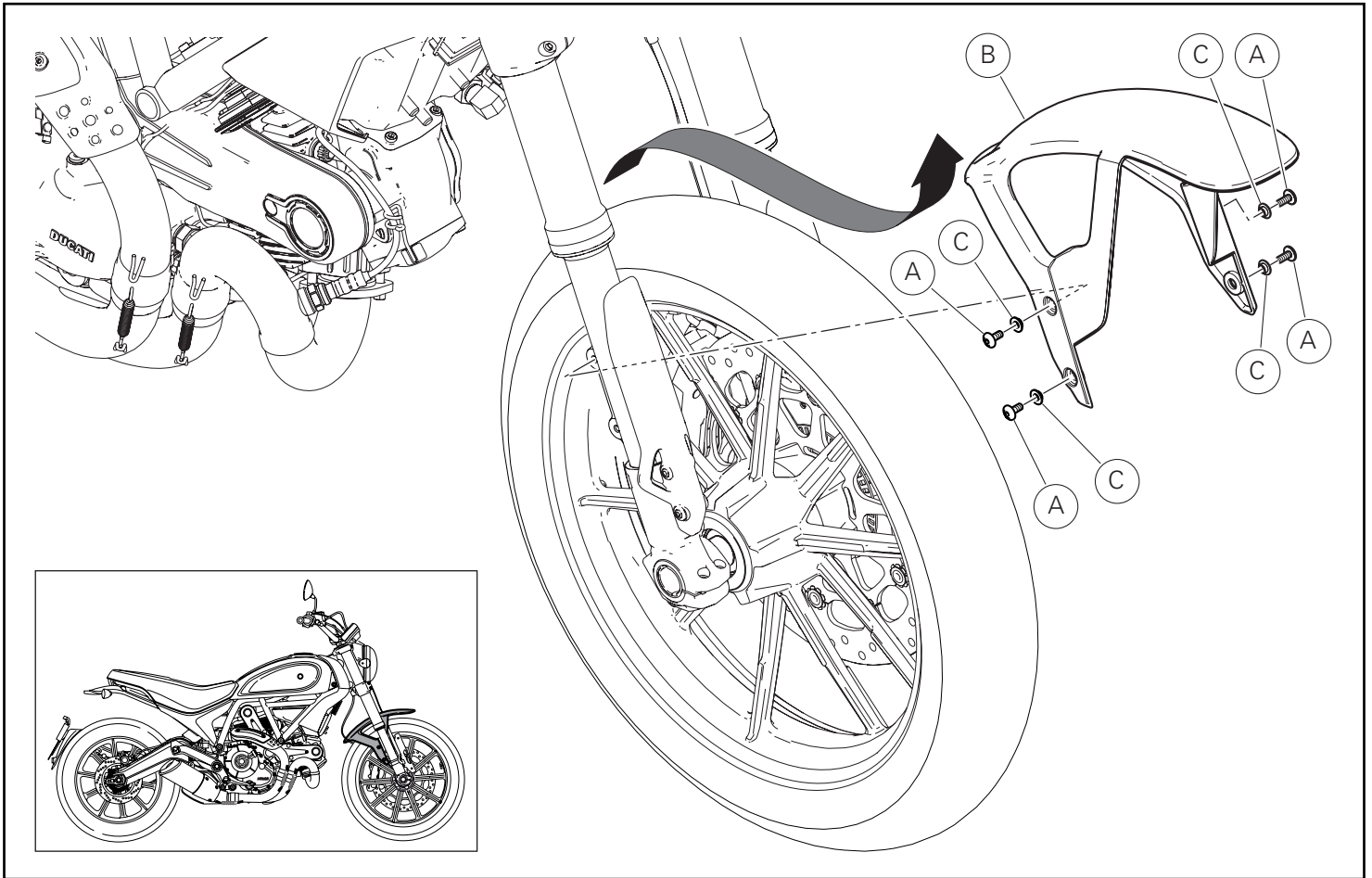


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Parafango anteriore	Front mudguard
2	Vite TBEIF M6x16	TBEIF screw M6x16
3	Staffa fissaggio parafango destra	RH mudguard mounting bracket
4	Staffa inferiore supporto parafango	Mudguard lower support bracket
5	Staffa fissaggio parafango sinistra	LH mudguard mounting bracket
6	Vite TBEI M6x14	TBEI screw M6x14
7	Clip	Clip
8	Telaietto portatarga	Number plate holder subframe
9	Tampone	Rubber block
10	Cover luce targa	Number plate light cover
11	Vite TBEIF M5x10	TBEIF screw M5x10
12	Vite TBEIF M6x14	TBEIF screw M6x14
13	Piastrina catarifrangente	Reflecting plate
14	Parafango posteriore inferiore	Rear lower mudguard
15	Vite speciale TCEI M5x9	Special TCEI screw M5x9
16	Parafango posteriore	Rear mudguard
17	Piatto portatarga	Number plate holder plate
18	Vite TBEIF M5x12	TBEIF screw M5x12
19	Distanziale con collare	Spacer with collar
20	Vite TBEIF M6x22	TBEIF screw M6x22
21	Vite TBEIF M8x14	TBEIF screw M8x14
22	Tappo foro M8	M8 hole plug
23	Tappo foro M6	M6 hole plug



Smontaggio componenti originali

Smontaggio parafrangente anteriore

Operando da entrambi i lati del motoveicolo, svitare le n.4 viti (A) di fissaggio del parafrangente anteriore (B).

Rimuovere i n.4 distanziali con collare (C).

Rimuovere il parafrangente anteriore (B) dal motoveicolo, prestando attenzione a non rovinarlo.

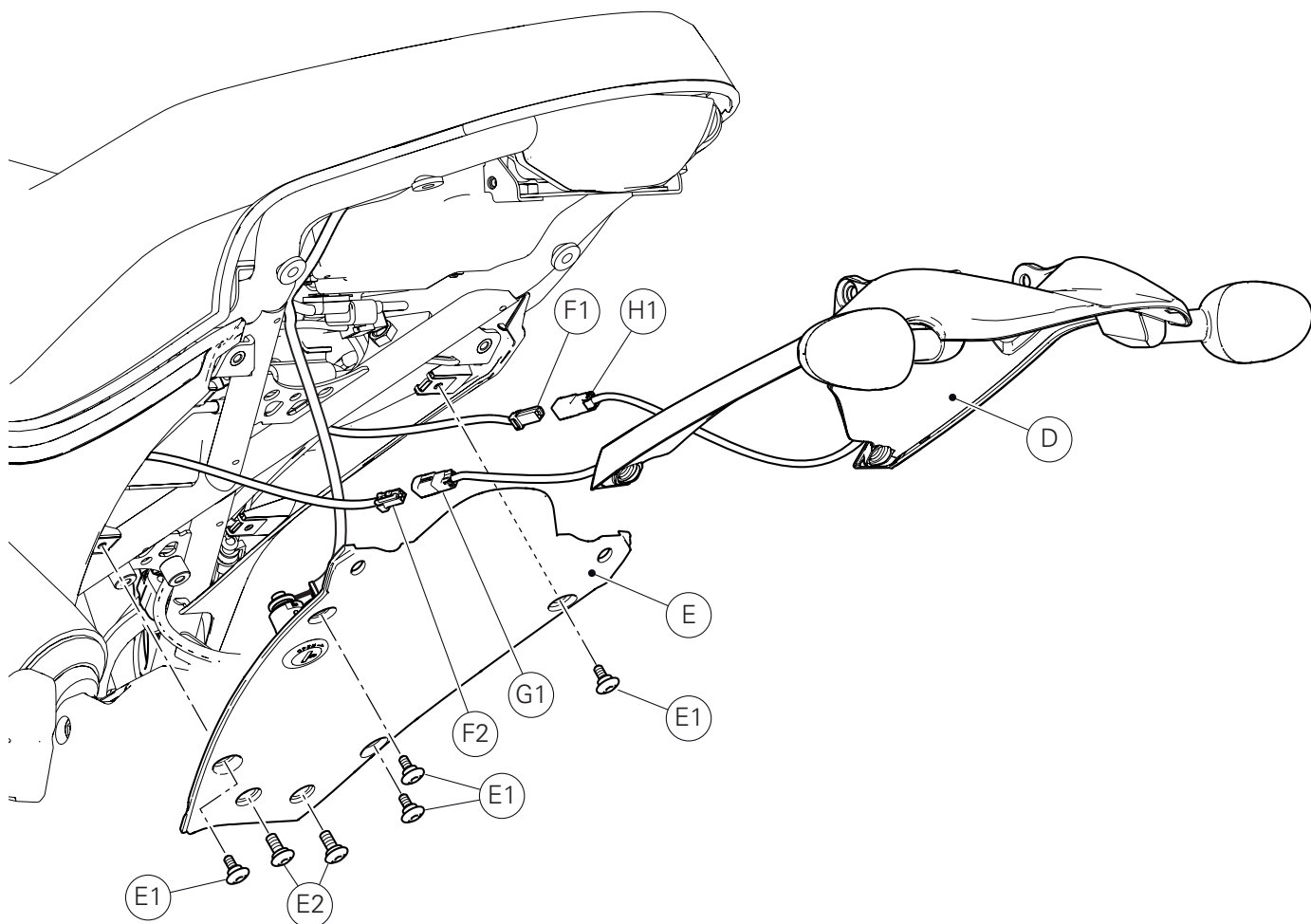
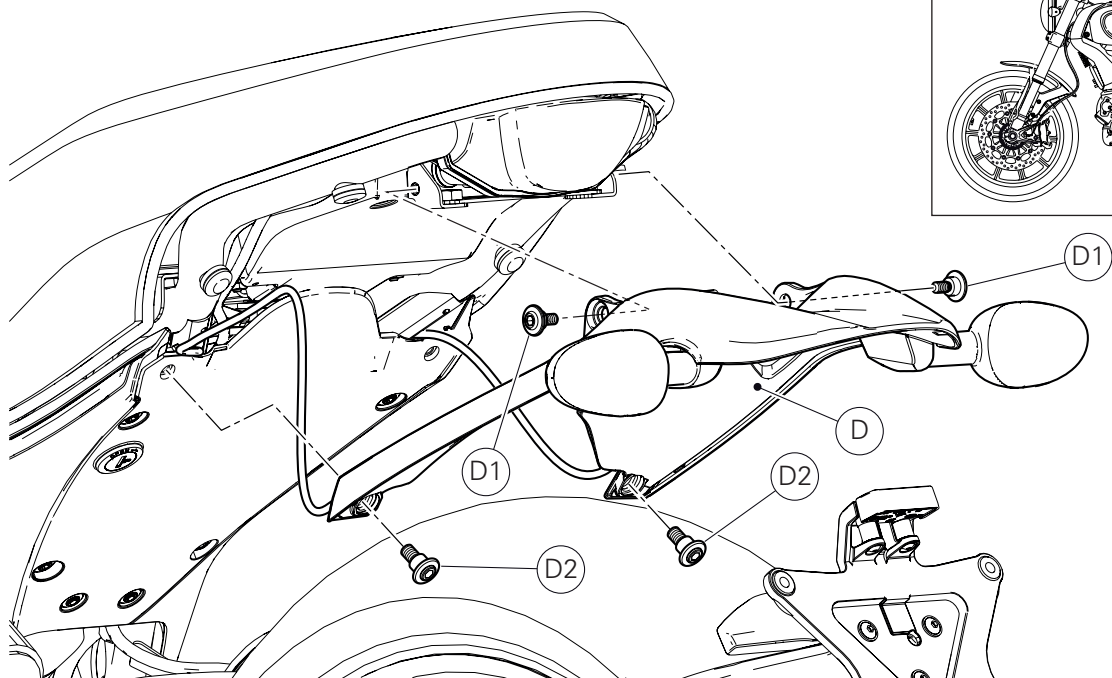
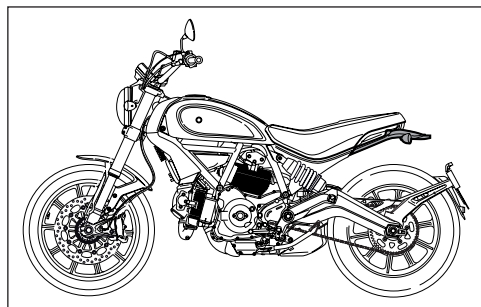
Removing the original components

Front mudguard disassembly

Working on both sides of the motorcycle, undo the 4 screws (A) fastening front mudguard (B).

Remove the 4 spacers with collar (C).

Remove front mudguard (B) from the motorcycle, paying attention not to damage it.



Smontaggio tegolino posteriore e cover sottosella

Svitare le n.2 viti superiori (D1) e le n.2 viti inferiori (D2) di fissaggio del gruppo tegolino posteriore (D).

Sfilare e supportare adeguatamente il gruppo tegolino posteriore (D) prestando attenzione a non rovinare i cablaggi degli indicatori di direzione.

Svitare le n.4 viti (E1) e le n.2 viti (E2).

Smontare e supportare adeguatamente la cover sottosella (E).

Scollegare le prese dei cablaggi indicatore sinistro (G1) e destro (H1) dalle spine (F2) ed (F1) del cablaggio principale.

Rimuovere il gruppo tegolino (D) dal motoveicolo.

Rear guard and underseat cover disassembly

Undo the 2 upper screws (D1) and the 2 lower screws (D2) securing rear guard unit (D).

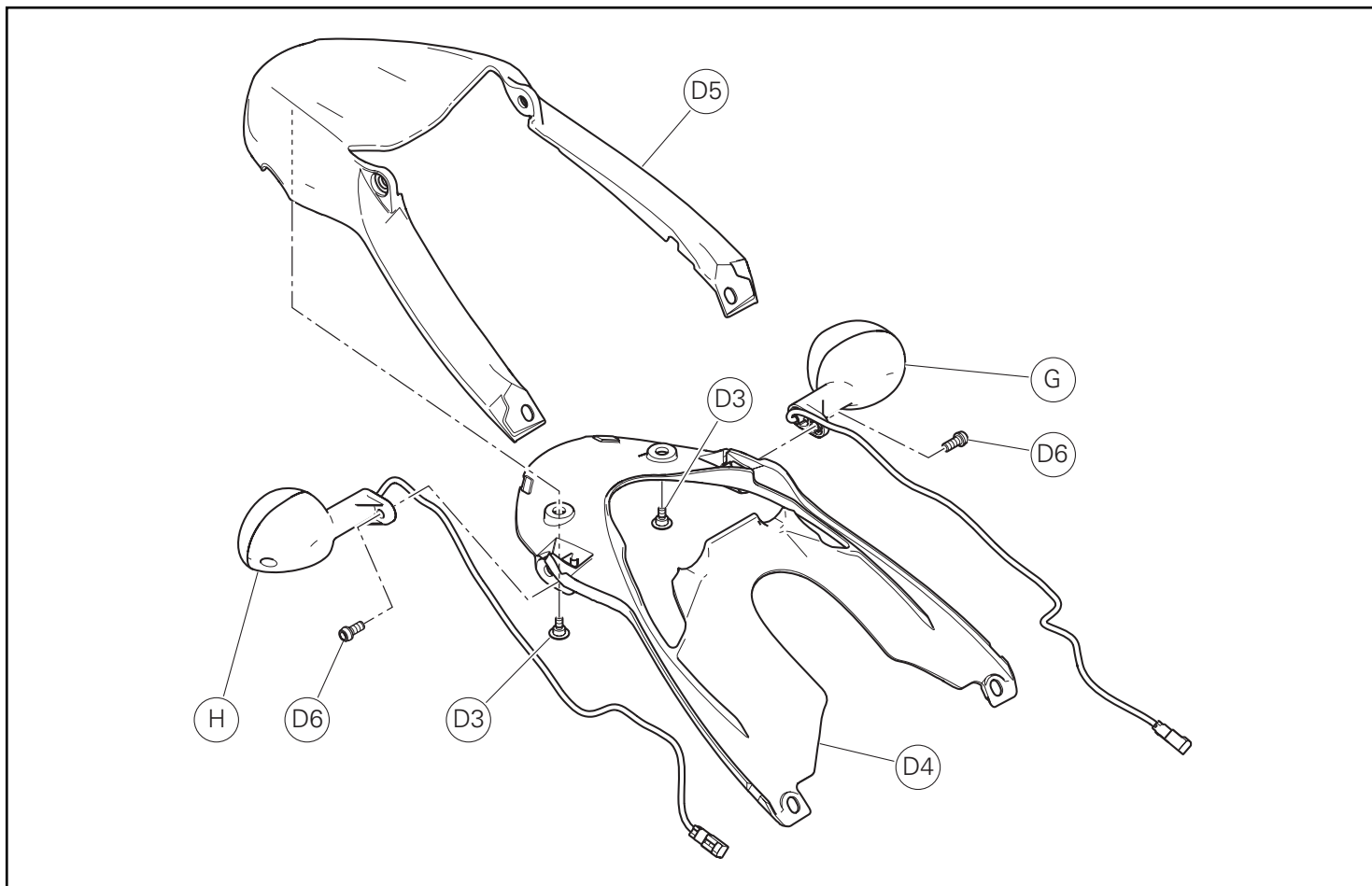
Slide rear guard unit (D) out and properly support it paying attention not to damage turn indicator wiring.

Loosen no. 4 screws (E1) and no. 2 screws (E2).

Disassemble underseat cover (E) and properly support it.

Disconnect LH (G1) and RH (H1) turn indicator wiring sockets from plugs (F2) and (F1) of main wiring.

Remove rear guard unit (D) from the motorcycle.



Smontaggio indicatori di direzione

Svitare le n.2 viti di fissaggio (D3) e separare il tegolino inferiore (D4) dal superiore (D5).

Svitare le n.2 viti di fissaggio (D6) e smontare l'indicatore di direzione sinistro (G) e destro (H).

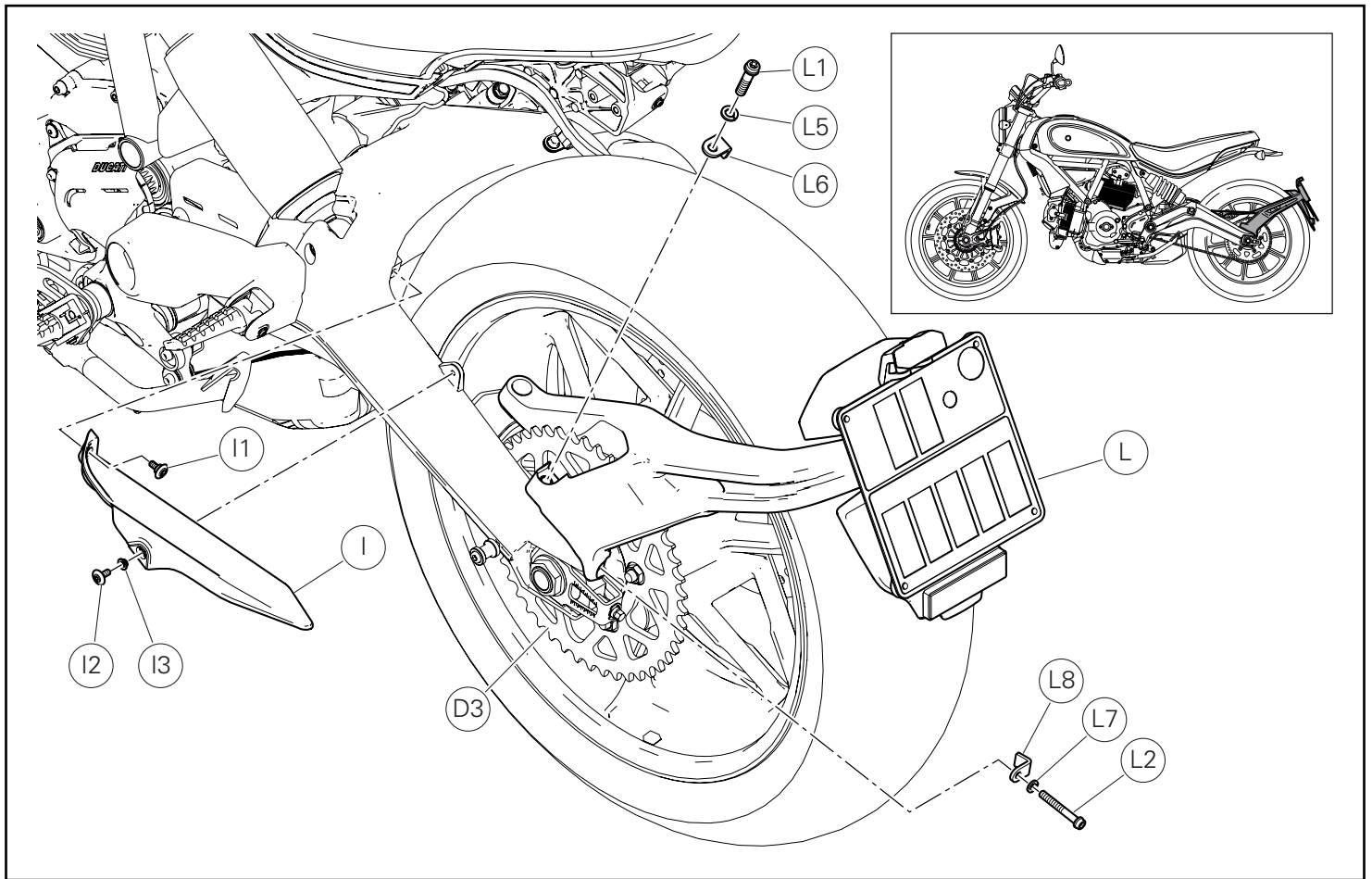
Recuperare le viti (D6) e gli indicatori di direzione.

Turn indicator disassembly

Loosen no. 2 retaining screws (D3) and separate lower guard (D4) from the upper one (D5).

Loosen no. 2 retaining screws (D6) and disassemble LH (G) and RH (H) turn indicators.

Collect screws (D6) and turn indicators.

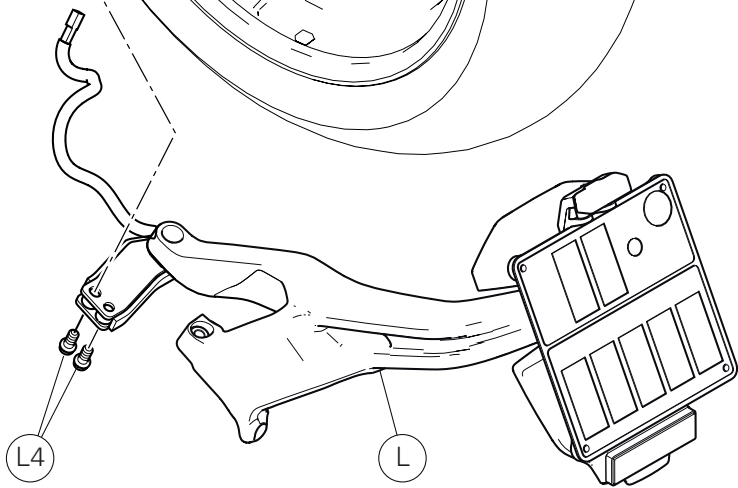
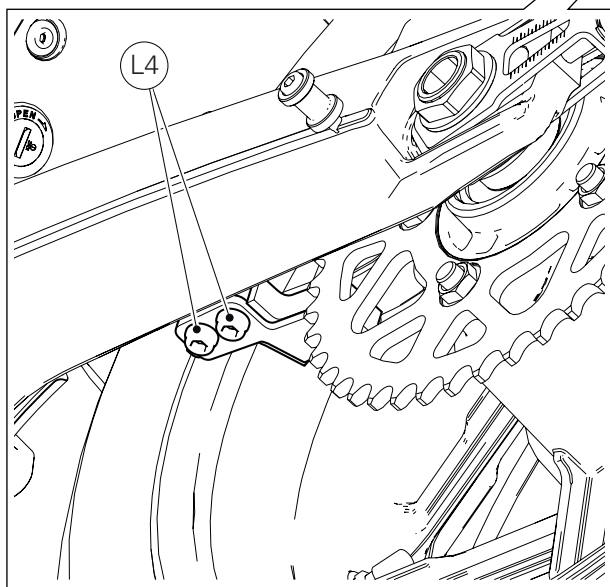
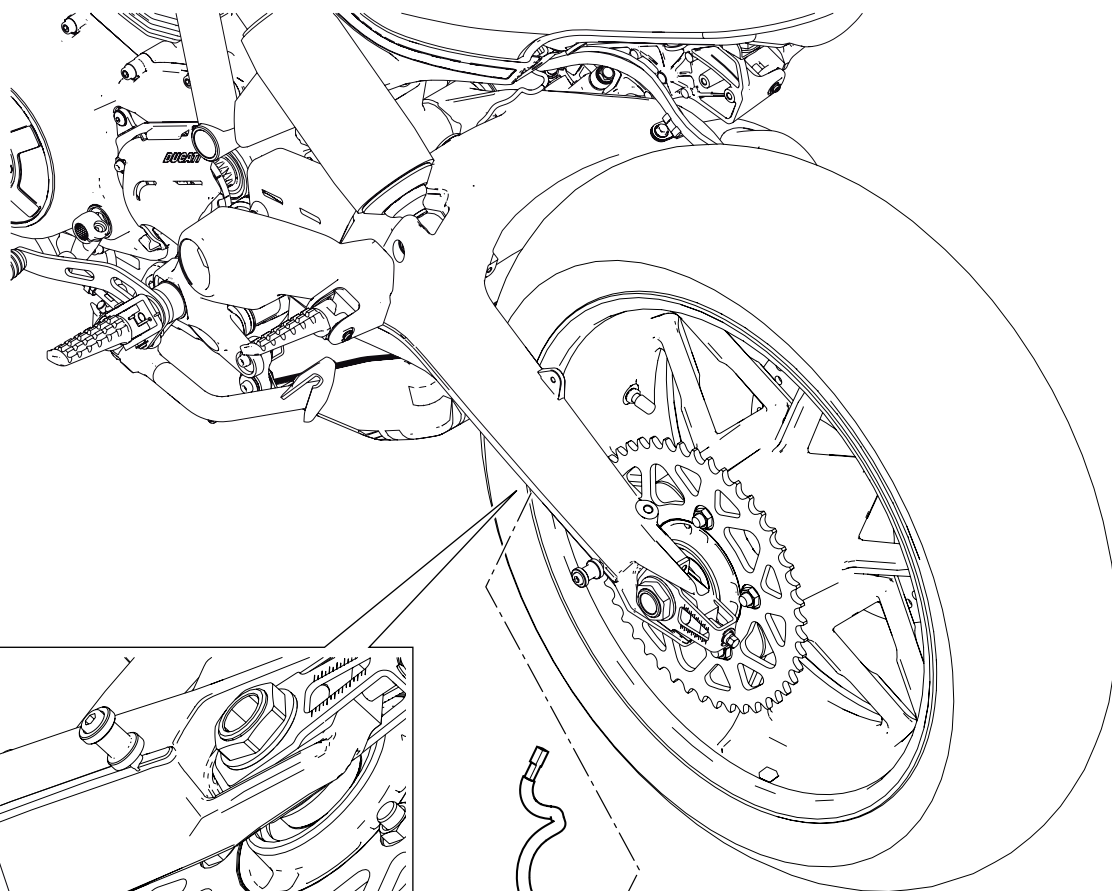
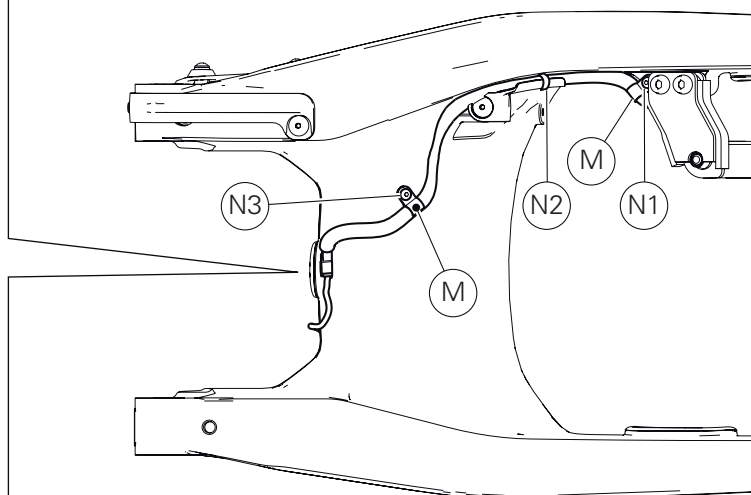
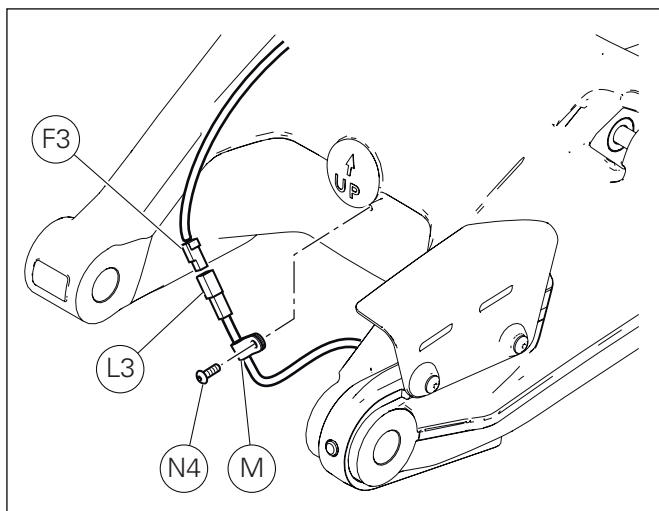


Smontaggio paracatena

Svitare la vite (I1) e la vite (I2) con boccola (I3).
 Rimuovere il paracatena (I) dal forcellone posteriore.
 Svitare la vite (L1) e rimuovere la rondella (L5) e il piastrino (L6).
 Svitare la vite (L2) e rimuovere la rondella (L7) e il piastrino (L8).

Chain guard disassembly

Loosen screw (I1) and screw (I2) with bushing (I3).
 Remove chain guard (I) from rear swinging arm.
 Loosen screw (L1) and remove washer (L5) and plate (L6).
 Loosen screw (L2) and remove washer (L7) and plate (L8).



Smontaggio gruppo portatarga



Note

Per comprendere meglio lo smontaggio del cablaggio del gruppo portatarga viene rappresentato solo il gruppo forcellone posteriore.

Scollegare la presa del cablaggio luce targa (L3) dalla spina (F3) del cablaggio principale.

Svitare le viti (N4), (N3), (N1) e rimuovere la fascetta (N2) fissata al pattino catena inferiore.

Liberare il cablaggio luce targa dai n.3 passatubi (M).

Svitare le n.2 viti (L4) e rimuovere il gruppo portatarga (L) dal motoveicolo, prestando attenzione a non rovinarlo.

Removing the number plate holder unit



Notes

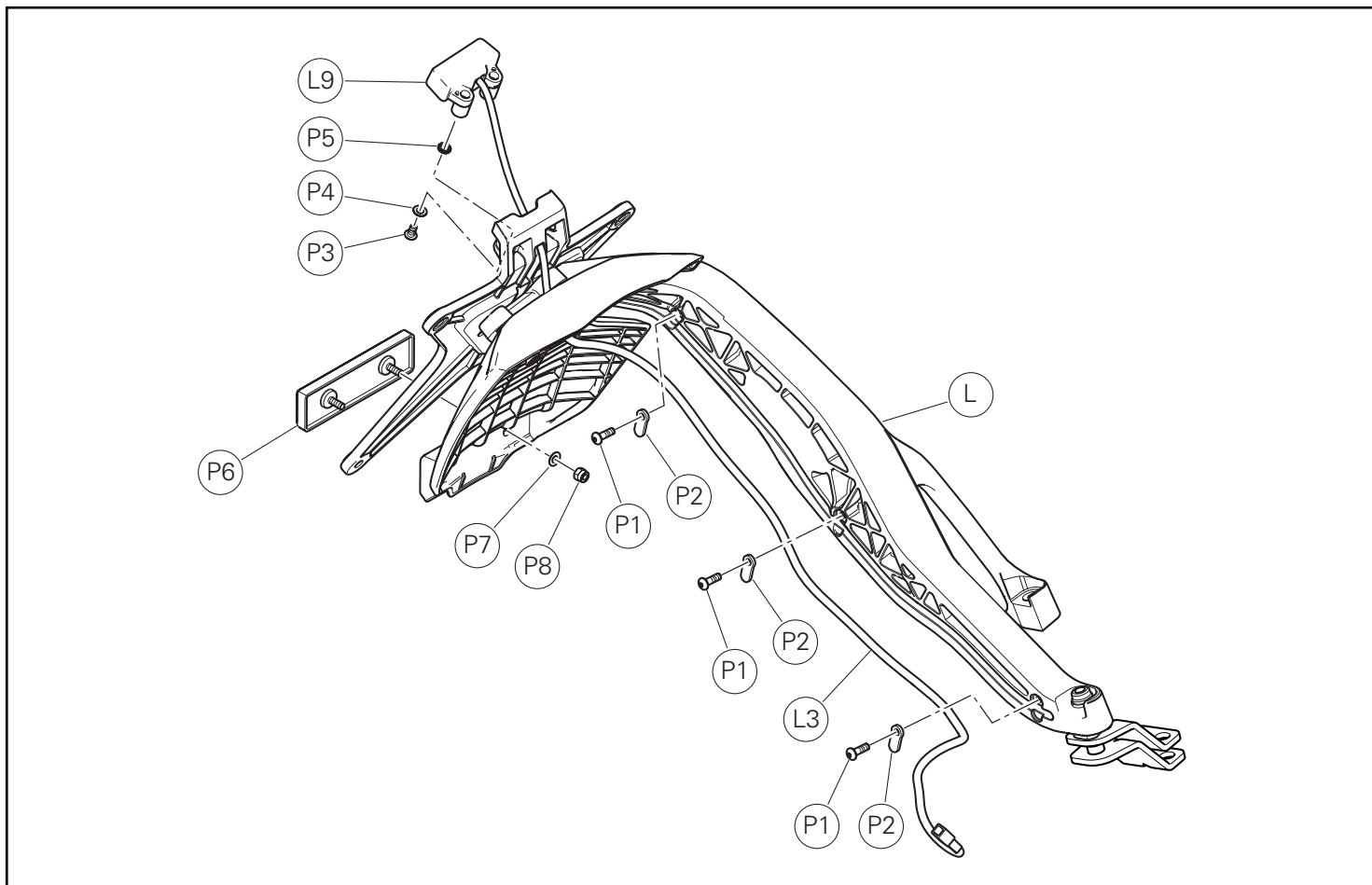
To make it clearer the disassembly of number plate holder unit wiring, only the rear swinging arm unit is shown.

Disconnect the socket of number plate light wiring (L3) from plug (F3) of the main wiring.

Loosen screws (N4), (N3), (N1) and remove clamp (N2) fastened to lower chain sliding shoe.

Free number plate light wiring from no. 3 hose grommets (M).

Loosen no. 2 screws (L4) and remove number plate holder unit (L) from the motorcycle, paying attention not to damage it.



Svitare le n.3 viti (P1) e rimuovere i n.3 piastrini di fermo del cablaggio luce targa (L3).
Svitare e recuperare le n.2 viti (P3), le n.2 rondelle (P4) e le n.2 rosette dentellate (P5).

Sfilare e recuperare la luce targa (L9) e il relativo cablaggio (L3) dal gruppo portatarga (L).
Svitare i n.2 dadi (P8) e le n.2 rondelle (P7) di fissaggio del catarifrangente (P6) al gruppo portatarga (L).
Recuperare i n.2 dadi (P8) e le n.2 rondelle (P7).

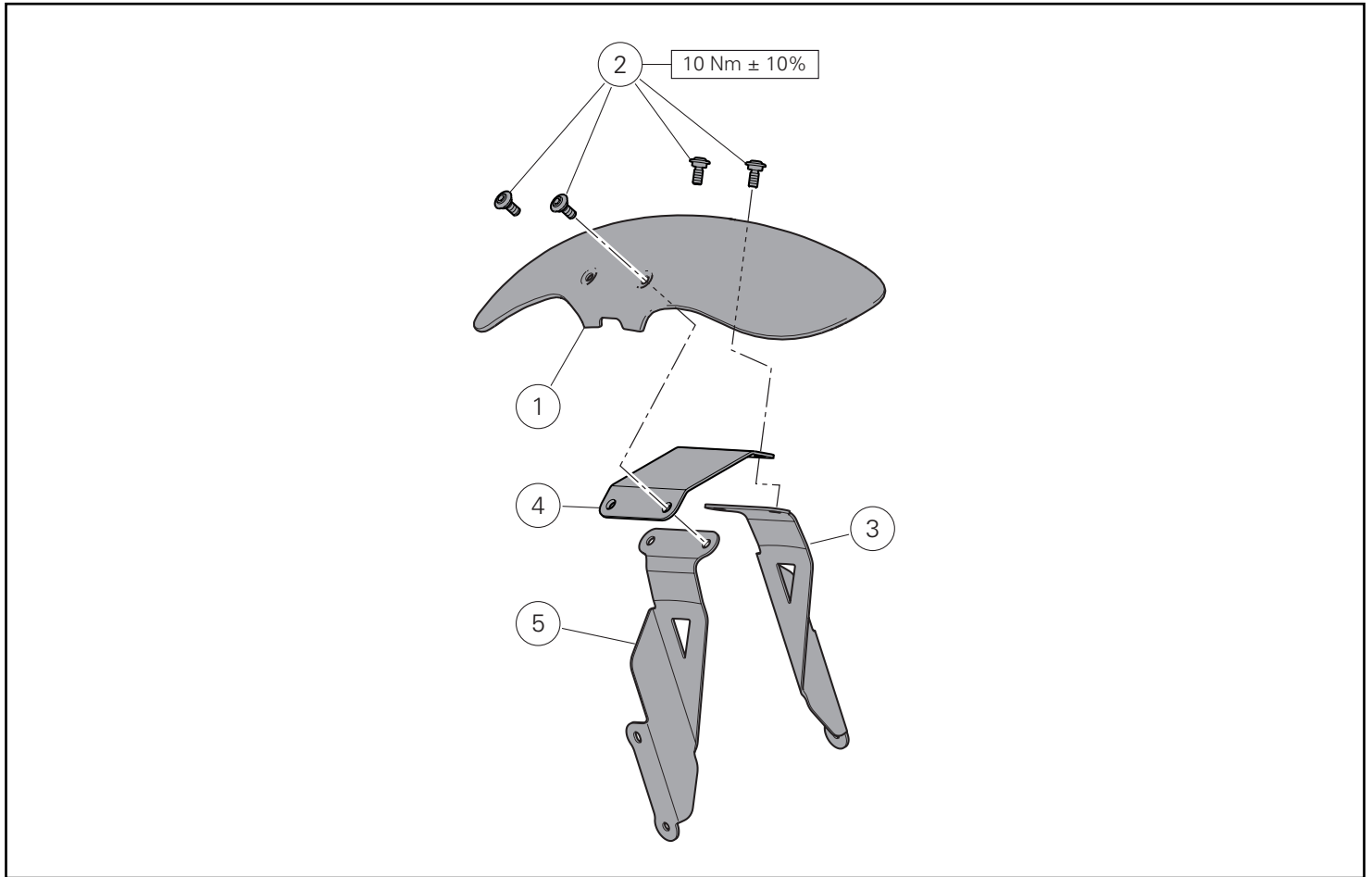
Loosen no. 3 screws (P1) and remove no. 3 plates retaining number plate wiring (L3).

Loosen and collect no. 2 screws (P3), no. 2 washers (P4) and no. 2 toothed washers (P5).

Slide number plate light (L9) and relevant wiring (L3) out of number plate holder unit (L) and collect them.

Loosen no. 2 nuts (P8) and no. 2 washers (P7) retaining reflector (P6) to number plate holder unit (L).

Collect no. 2 nuts (P8) and no. 2 washers (P7).



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio gruppo parafango anteriore

Applicare LOCTITE 243 sulle n.4 viti (2).

Posizionare sull'esterno del parafango anteriore (1) n.2 viti (2) e dal lato interno la staffa inferiore (4), il supporto parafango destro (5) e impuntare n.2 dadi.

Posizionare sull'esterno del parafango anteriore (1) n.2 viti (2) e dal lato interno il supporto parafango sinistro (3) e impuntare n.2 dadi.

Serrare le n.4 viti (4), mantenendo i dadi alla coppia indicata.



Note

Dopo il serraggio rimuovere l'eventuale eccedenza di frenafili.

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Front mudguard unit pre-assembly

Apply LOCTITE 243 to the 4 screws (2).

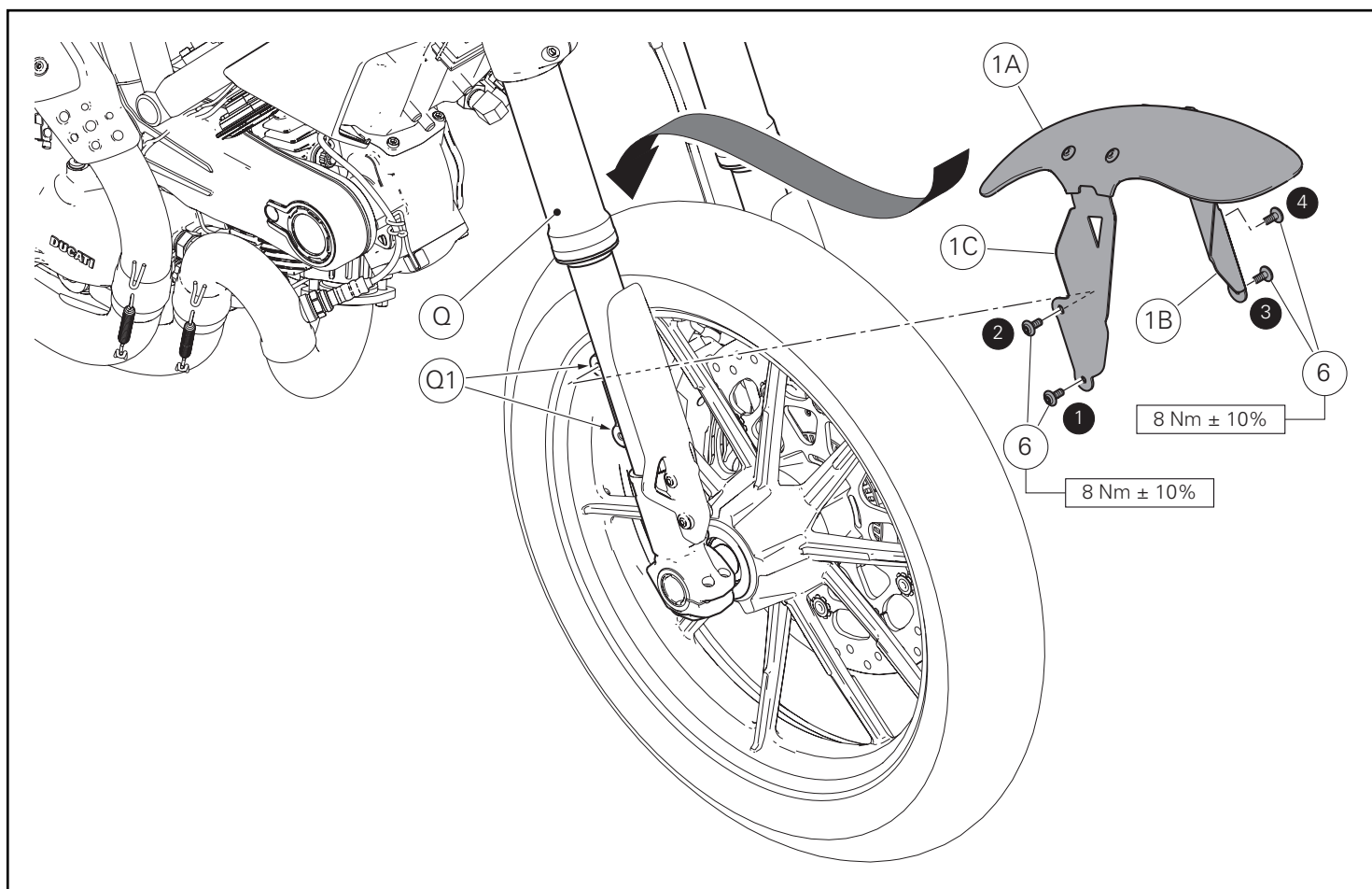
Set no. 2 screws (2) on the outside of front mudguard (1) and on the inside lower bracket (4), RH mudguard support (5) and start no. 2 nuts.

Set no. 2 screws (2) on the outside of front mudguard (1) and LH mudguard support (3) on the inside, and start no. 2 nuts.
Tighten the no. 4 screws (4) and keep nuts to the indicated torque.



Notes

After tightening, remove any excess of threadlocker.



Montaggio gruppo parafango anteriore

Posizionare il parafango anteriore (1A) centrando i supporti laterali sinistro (1B) e destro (1C) rispetto ai relativi fissaggi (Q1) presenti sulla forcella anteriore (Q).

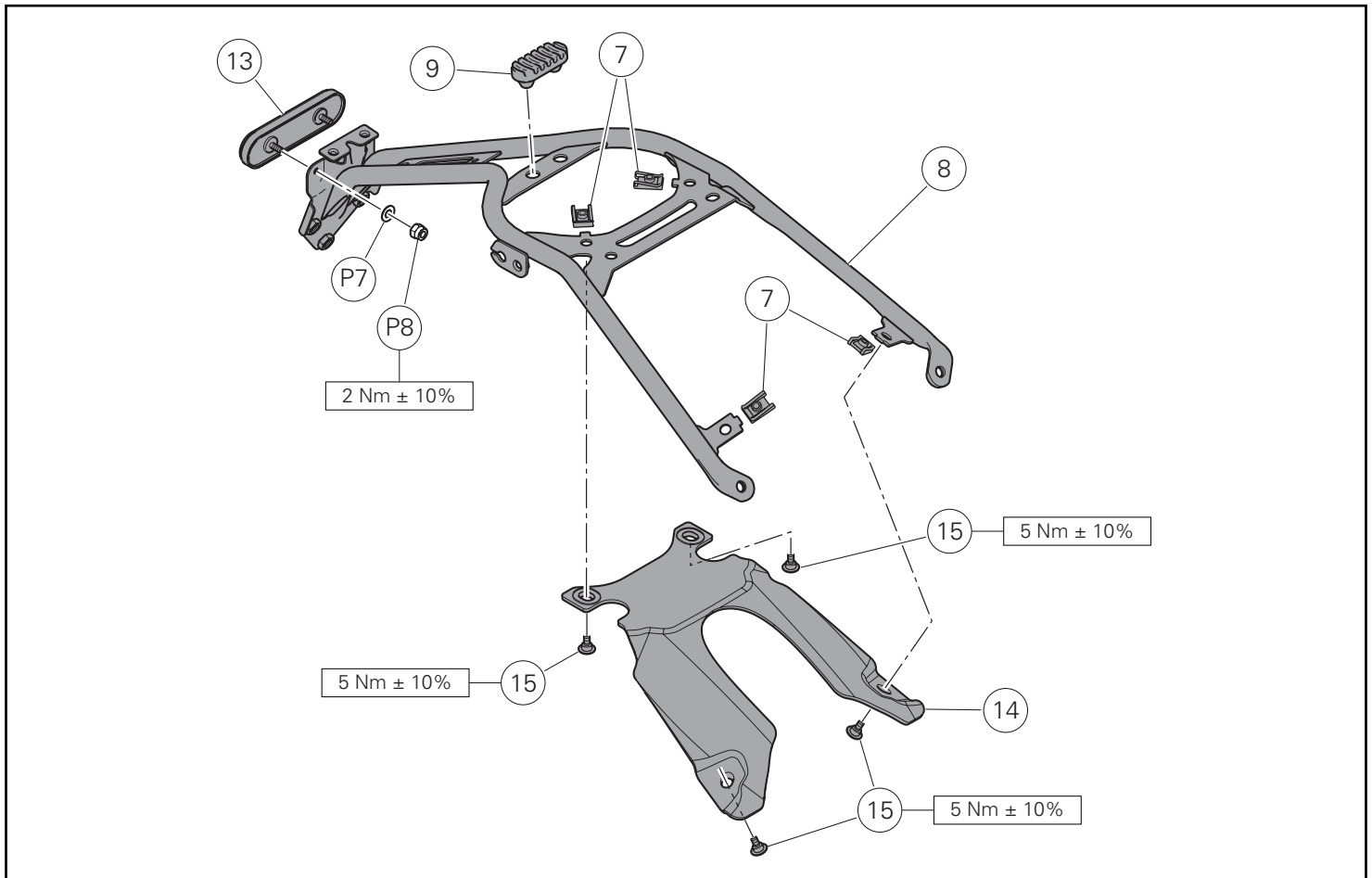
Operando da entrambi i lati del veicolo, impuntare le n.4 viti (6) sui supporti laterali sinistro (1B) e destro (1C).

Serrare le n.4 viti (6) alla coppia indicata rispettando la sequenza mostrata in figura.

Front mudguard unit assembly

Fit front mudguard (1A) by centring the LH (1B) and RH (1C) lateral supports on the relevant fasteners (Q1) present on front fork (Q). Working on both sides of the motorcycle, start no. 4 screws (6) on LH (1B) and RH (1C) lateral supports.

Tighten no. 4 screws (6) to the specified torque, following the sequence shown in the figure.



Premontaggio gruppo parafrangente posteriore

Montare le n.4 clips (7) sulle apposite staffe del telaio portatarga (8).

Montare il tampone (9) sul telaio portatarga (8).

Posizionare il catarifrangente (13) sull'apposita staffa del telaio portatarga (8).

Impuntare sui filetti del catarifrangente (13) le n.2 rondelle originali (P7) e i n.2 dadi originali (P8).

Serrare i n.2 dadi (P8) alla coppia indicata.

Posizionare il parafrangente posteriore inferiore (14) sul telaio portatarga (8).

Impuntare le n.4 viti (15) sul parafrangente posteriore inferiore (14).

Serrare le n.4 viti (15) alla coppia indicata.

Rear mudguard unit pre-assembly

Fit no. 4 clips (7) on the relevant brackets of number plate holder subframe (8).

Fit rubber block (9) onto number plate holder subframe (8).

Position reflector (13) on the dedicated bracket of number plate holder subframe (8).

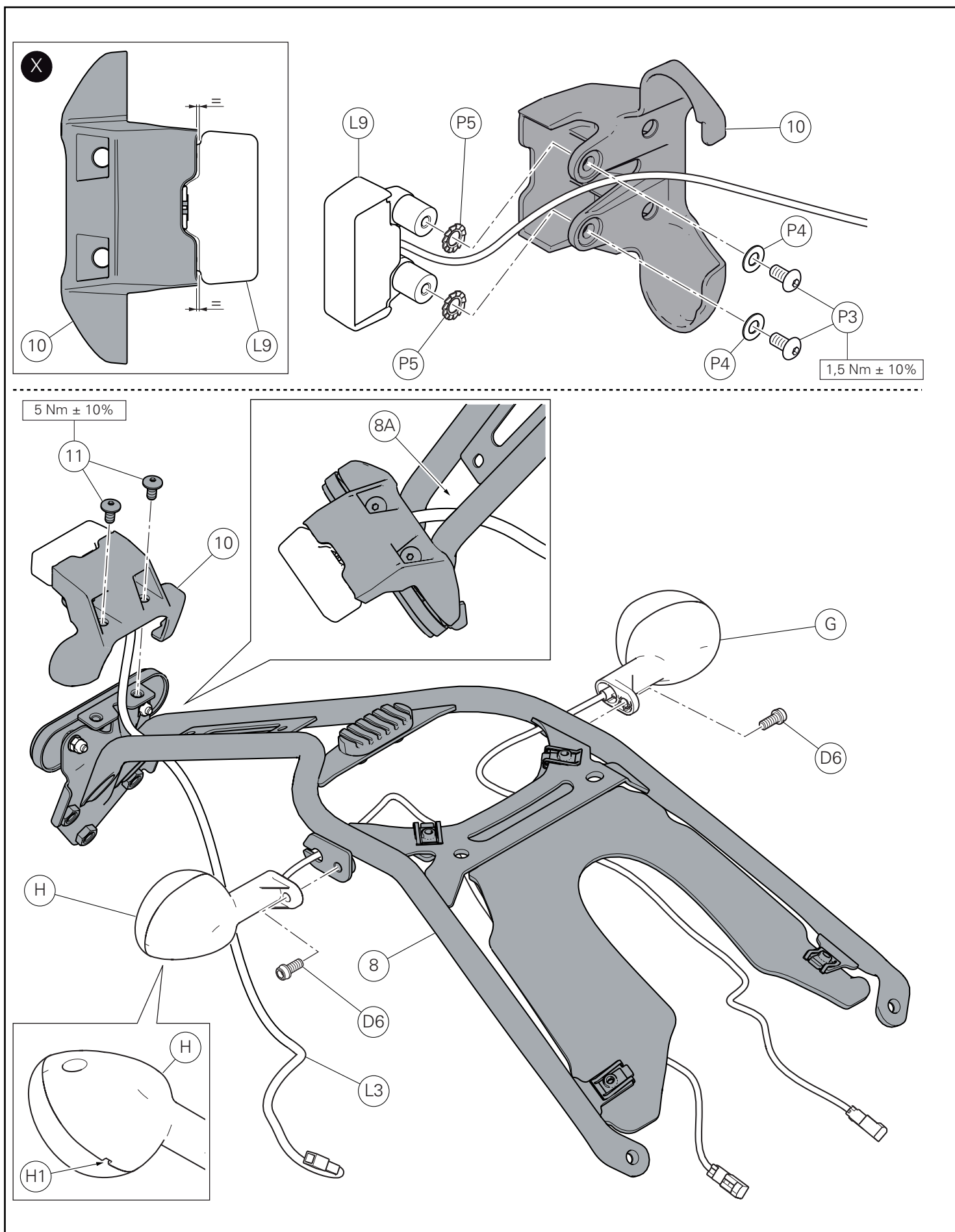
Start 2 original washers (P7) and 2 original nuts (P8) on the threads of reflector (13).

Tighten no. 2 nuts (P8) to the specified torque.

Position lower rear mudguard (14) onto number plate holder subframe (8).

Start 4 screws (15) on lower rear mudguard (14).

Tighten no. 4 screws (15) to the specified torque.



Posizionare la luce targa originale (L9) sulla cover luce targa (10) posizionando il cablaggio come mostrato in figura.
Inserire le n.2 rosette originali (P4) sulle n.2 viti originali (P3).
Interporre le n.2 rosette dentellate originali (P5) tra i silent-block montati sulla luce targa (L9) e la cover luce targa (10).
Serrare le n.2 viti (P3) alla coppia indicata.

**Note**

Durante il serraggio delle viti (P3) prestare attenzione affinché la "luce" presente tra luce targa (L9) e la cover luce targa (10) sia la medesima su entrambi i lati, come mostrato in figura (X).

Far scorrere il cablaggio luce targa (L3) all'interno dell'apertura (8A) e posizionare il gruppo cover luce targa premontato in precedenza sul telaio portatarga (8).

Impuntare le n.2 viti (11) sulla cover luce targa (10).

Serrare le n. 2 viti (11) alla coppia indicata.

Posizionare l'indicatore di direzione destro (H) sul telaio posteriore (8) inserendo il cablaggio nella fessura (8B) insieme alla bussola di centraggio.

**Note**

Orientare lo scolo (H1) presente sull'indicatore di direzione destro (H) rivolto verso il basso, come indicato in figura.

Mantenendo l'indicatore di direzione destro (H) a contatto con il telaio (8), serrare la vite originale (D6) alla coppia indicata.

Ripetere la stessa operazione per il montaggio dell'indicatore di direzione sinistro (G).

Position original number plate light (L9) onto number plate light cover (10), laying wiring as shown in the figure.
Insert the 2 original washers (P4) on the 2 original screws (P3).
Place no. 2 original toothed washers (P5) between the silent-blocks installed on number plate light (L9) and number plate light cover (10).

Tighten the 2 screws (P3) to the specified torque.

**Notes**

While tightening screws (P3) make sure the "gap" between number plate light (L9) and number plate light cover (10) is the same on both sides, as shown in figure (X).

Drive number plate light wiring (L3) inside opening (8A) and position number plate light cover unit previously assembled on number plate holder subframe (8).

Start 2 screws (11) on number plate light cover (10).

Tighten no. 2 screws (11) to the specified torque.

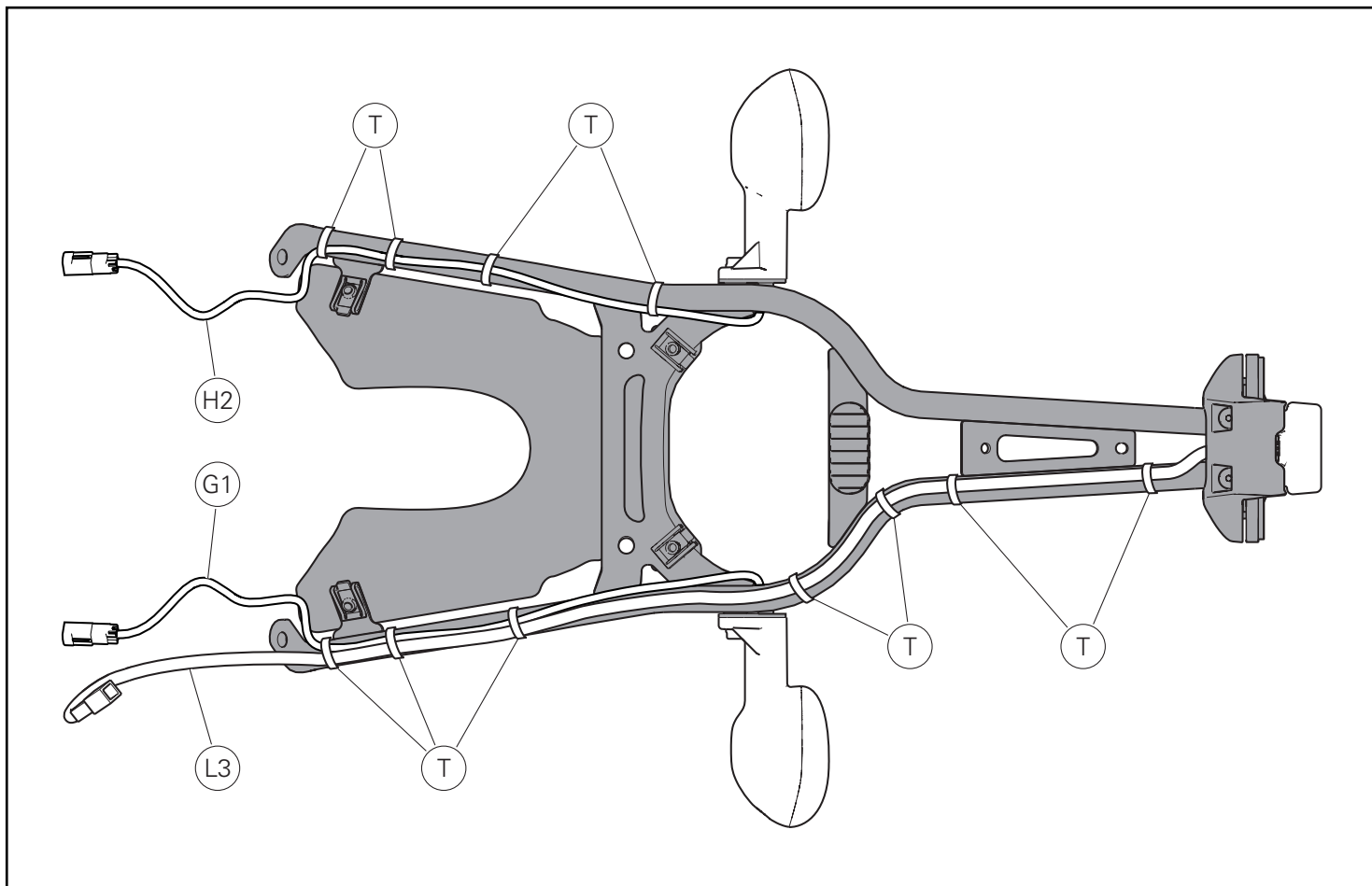
Position RH turn indicator (H) on rear subframe (8) by fitting wiring in slot (8B) with centring bush.

**Notes**

Aim drain (H1) on RH turn indicator (H) downwards, as shown in the figure.

Keeping RH turn indicator (H) against subframe (8), tighten original screw (D6) to the specified torque.

Repeat the same procedure to assemble LH turn indicator (G).

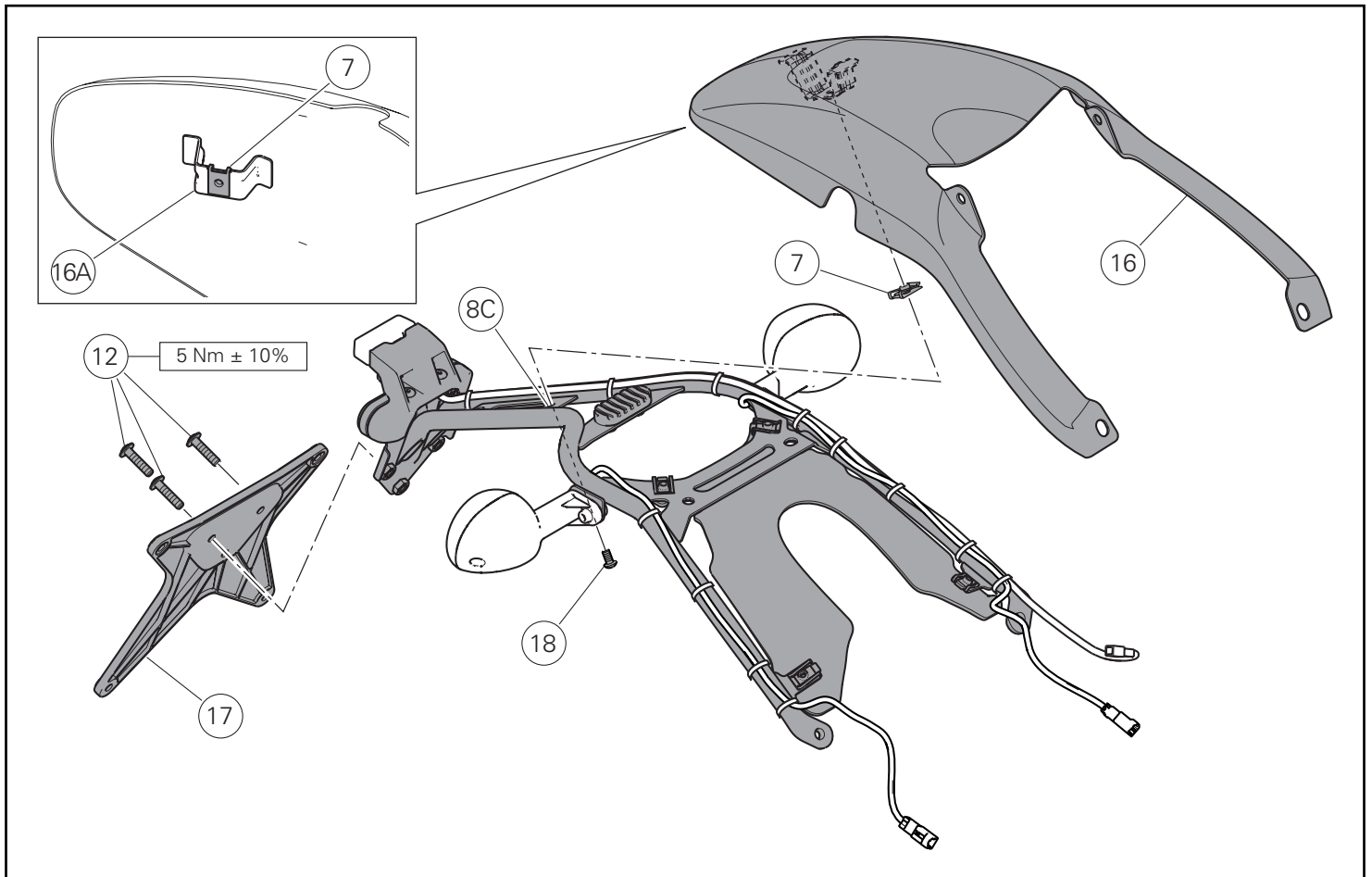


Posizionare i cablaggi luce targa (L3) e indicatore di direzione sinistro (G1) come mostrato in figura bloccandolo mediante n.8 fascette a strappo grandi (T).

Posizionare il cablaggio indicatore di direzione destro (H2) come mostrato in figura bloccandolo mediante n.4 fascette a strappo grandi (T).

Position the wiring of number plate light (L3) and LH turn indicator (G1) as shown in the figure, locking it using no. 8 big self-locking ties (T).

Position the wiring of RH turn indicator (H2) as shown in the figure, locking it using no. 4 big self-locking ties (T).



Montare la clip (7) sull'apposita staffa (16A) presente nel parafango posteriore (16).

Posizionare il parafango posteriore (16) sul telaio posteriore in modo tale che il foro (8C) sia concentrico al foro sulla clip elastica (7).

Impuntare la vite (18) sul telaio portatarga.

Avvitare la vite (18) fino a battuta senza serrarla.

Posizionare il piatto portatarga (17) sul telaio posteriore e impuntare le n.3 viti (12)

Serrare le n.3 viti (12) alla coppia indicata.

Fit clip (7) in the relevant bracket (16A) on rear mudguard (16).

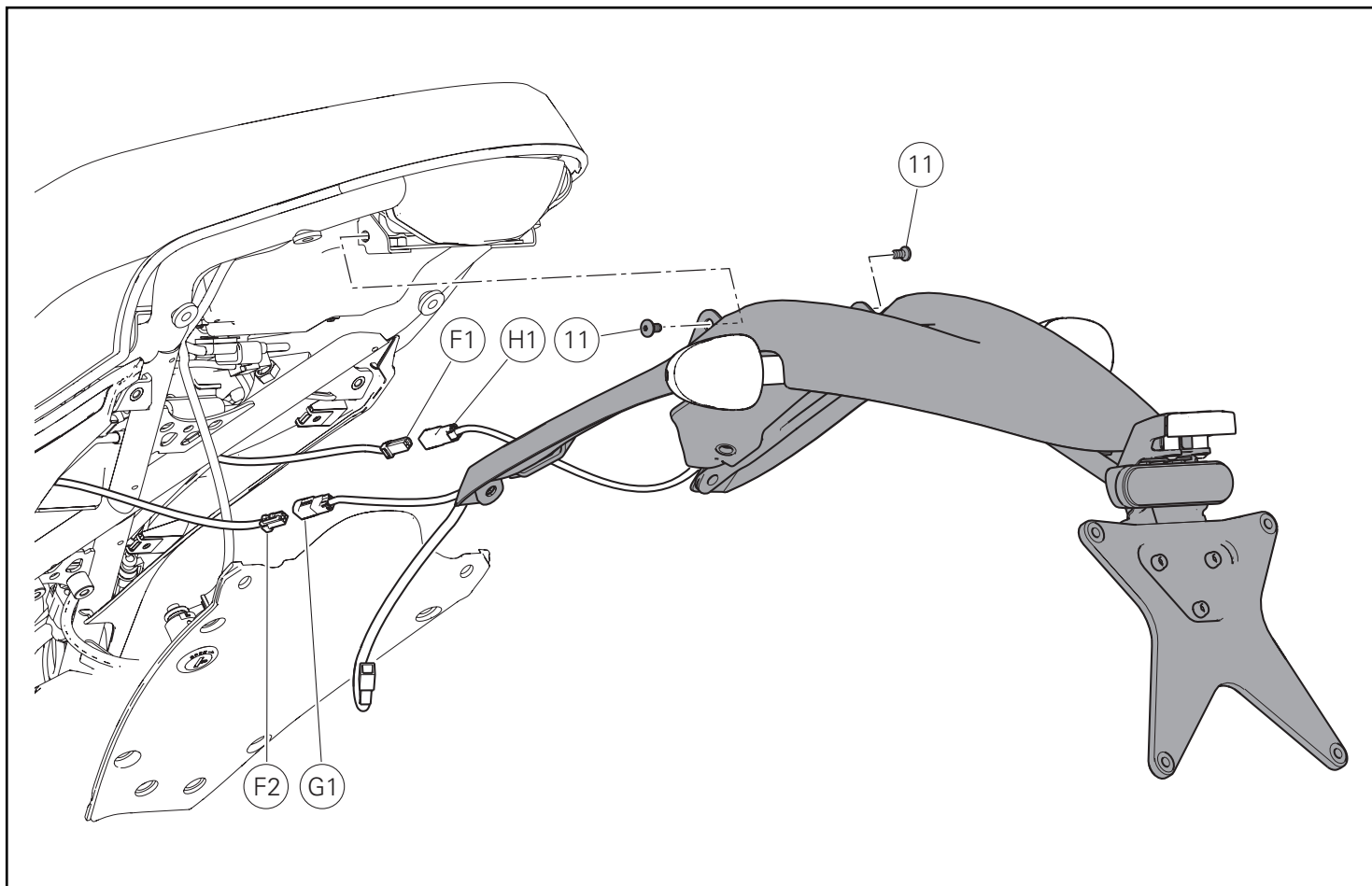
Position rear mudguard (16) on rear subframe so that hole (8C) is concentric with the hole on elastic clip (7).

Start screw (18) on number plate holder subframe.

Screw the screw (18) fully home without tightening.

Position number plate holder plate (17) on rear subframe and start no. 3 screws (12)

Tighten no. 3 screws (12) to the specified torque.

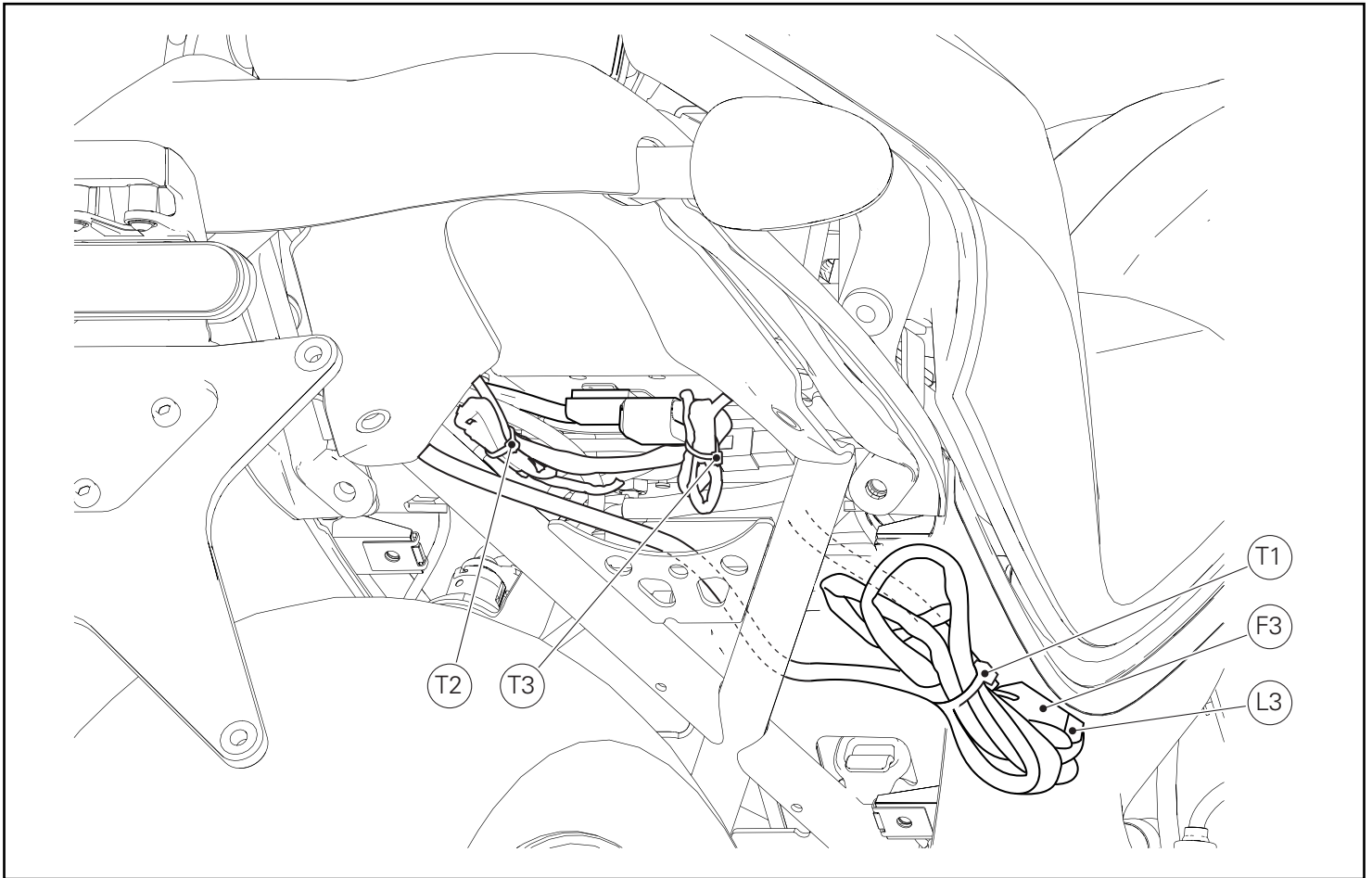


Montaggio gruppo parafango posteriore

Collegare le prese dei cablaggi indicatore sinistro (G1) e destro (H1) dalle spine (F2) ed (F1) del cablaggio principale.
Posizionare il gruppo parafango posteriore/telaietto sul telaio del motoveicolo.
Impuntare le n.2 viti (11).

Rear mudguard unit assembly

Connect LH (G1) and RH (H1) turn indicator wiring sockets to plugs (F2) and (F1) of main wiring.
Position rear mudguard/subframe unit on motorcycle frame.
Start no. 2 screws (11).



Fissare il cavo indicatore sinistro al cavo del fanale posteriore con una fascetta a strappo piccola (T2).

Fissare il cavo indicatore destro al cablaggio principale con una fascetta a strappo piccola (T3).

Posizionare i cablaggi sotto alla vasca componenti elettrici.

Collegare la presa del cablaggio luce targa (L3) alla spina (F3) del cablaggio principale.

Recuperare la relativa eccedenza del cablaggio e fissarla con una fascetta a strappo grande (T1).

Posizionare il collegamento dietro la vasca portaoggetti.

Fasten LH turn indicator cable to tail light cable, using a small self-locking tie (T2).

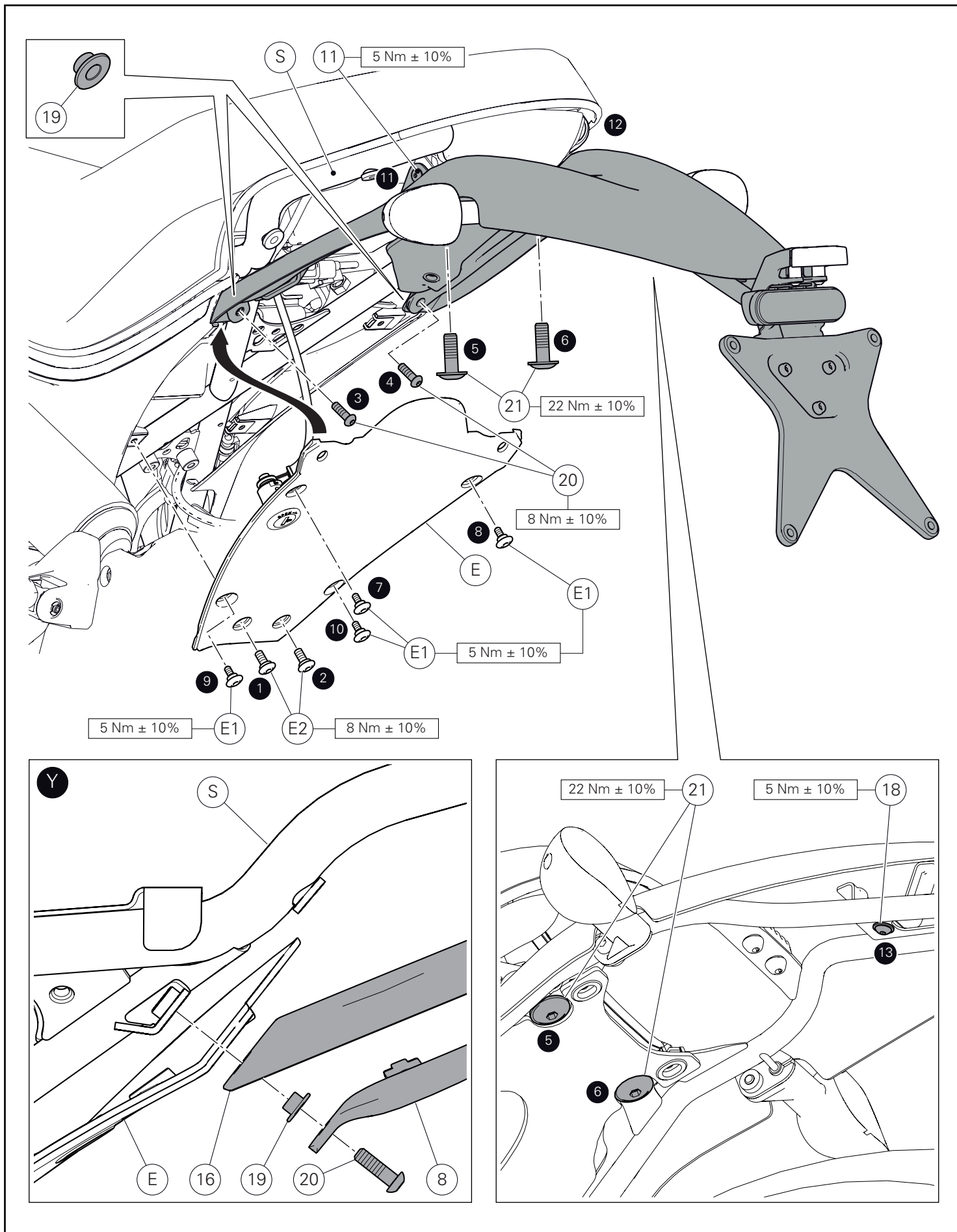
Fasten RH turn indicator cable to main wiring, using a small self-locking tie (T3).

Position wirings under electrical components compartment.

Connect the socket of number plate light wiring (L3) to plug (F3) of the main wiring.

Collect the wiring exceeding part and fasten it with a big self-locking tie (T1).

Position the connection behind the glove compartment.



Allentare la vite (18).

Posizionare la cover sottosella (E) tra il telaio (S) e il gruppo parafango posteriore.

Interporre n.2 distanziali con collare (19) tra il parafango posteriore (16) e il telaio supporto targa (8), come indicato in figura (Y).

Applicare LOCTITE 243 e impuntare le n.2 viti (20) sul telaio supporto targa (8) passando per i distanziali (19), il parafango posteriore (16), il cover sottosella (E) e fissandosi al telaio (S), come indicato in figura (Y).

Impuntare le n. 2 viti originali (E2) sul cover sottosella (E).

Impuntare le n. 2 viti (21) sul telaio portatarga (8).

Impuntare le n. 4 viti originali (E1) sul cover sottosella (E).

Serrare le viti (11), (18), (20), (21), (E1) ed (E2) alla coppia indicata rispettando la sequenza mostrata in figura.

Loosen screw (18).

Position underseat cover (E) between frame (S) and rear mudguard unit.

Place no. 2 spacers with collar (19) between rear mudguard (16) and number plate support subframe (8), as shown in figure (Y).

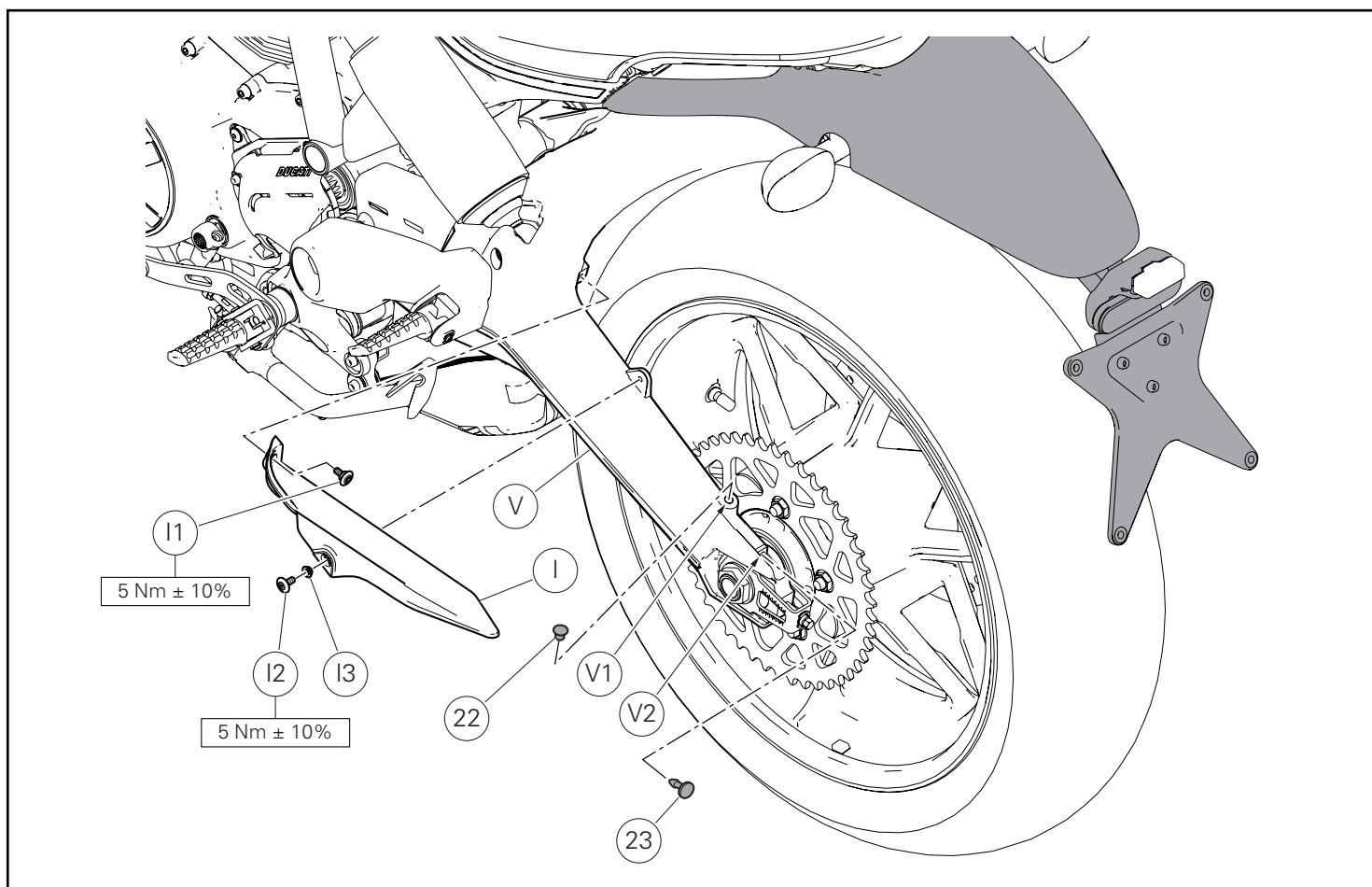
Apply LOCTITE 243 and start no. 2 screws (20) on number plate support subframe (8) through spacers (19), rear mudguard (16) and underseat cover (E), fastening them to frame (S), as shown in figure (Y).

Start the 2 original screws (E2) on underseat cover (E).

Start 2 screws (21) on number plate holder subframe (8).

Start the 4 original screws (E1) on underseat cover (E).

Tighten the screws (11), (18), (20), (21), (E1) and (E2) to the specified torque, following the sequence shown in the figure.



Rimontaggio paracatena

Rimuovere i residui di frenafili dalla vite originale (I1).
 Applicare frenafili LOCTITE 243 sulla vite (I1).
 Posizionare il paracatena originale (I) sul forcellone (V) e fissarlo impuntando la vite con frenafili applicato (I1) e la vite originale (I2) con distanziale (I3) nelle posizioni mostrate in figura.
 Serrare le viti (I1) e (I2) alla coppia indicata.
 Inserire il tappo (22) nel foro (V1) e il tappo (23) nel foro (V2).

Chain guard reassembly

Remove the threadlocker residues from original screw (I1).
 Apply LOCTITE 243 threadlocker to screw (I1).
 Position original chain guard (I) on swinging arm (V) and fasten it by starting the screw with applied threadlocker (I1) and the original screw (I2) with spacer (I3) in the positions shown in the figure.
 Tighten screws (I1) and (I2) to the specified torque.
 Fit plug (22) in hole (V1) and plug (23) in hole (V2).

Kit garde-boue en aluminium CLASSIC
Kit Kotflügel aus Aluminium CLASSIC



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



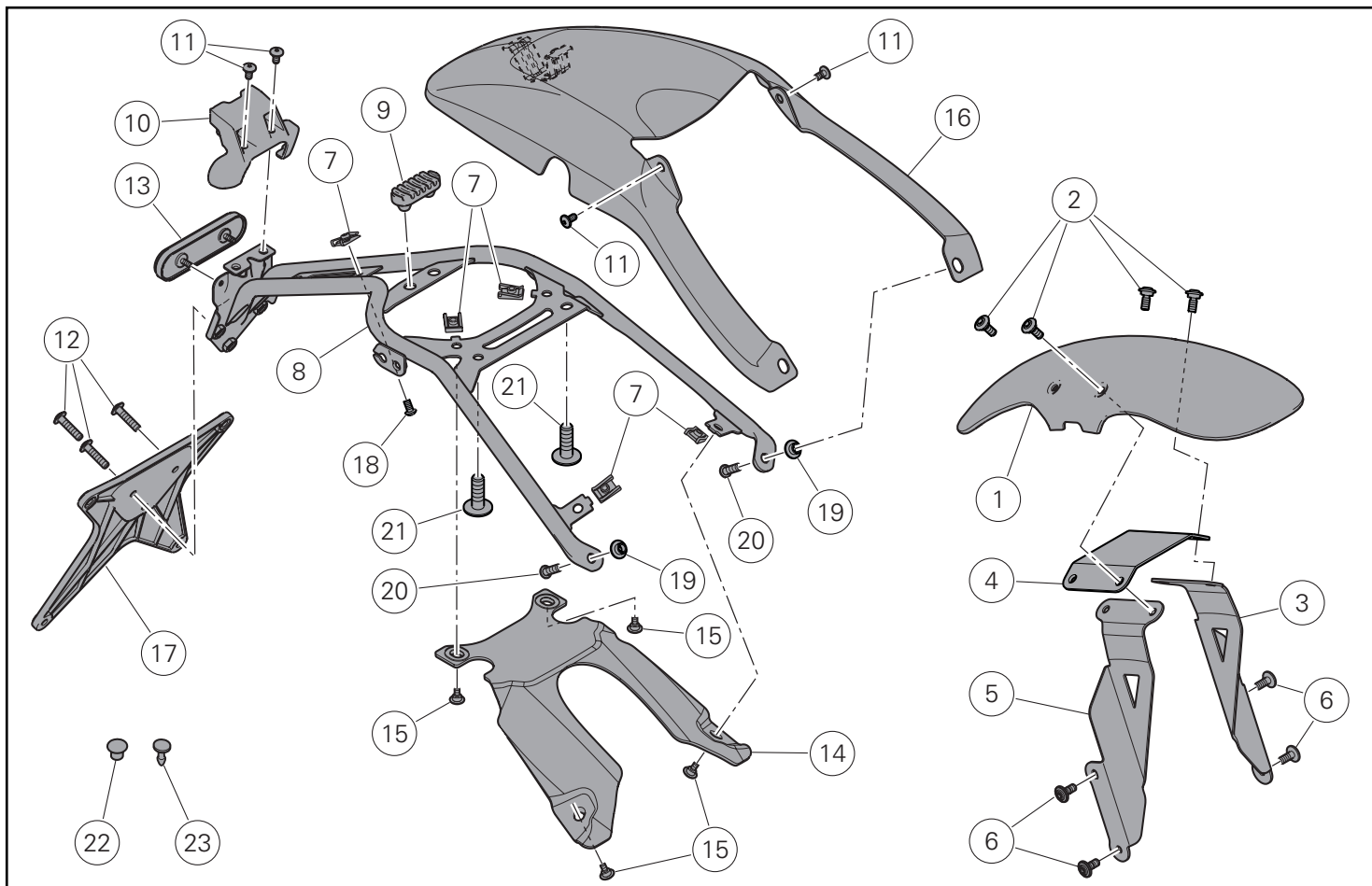
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

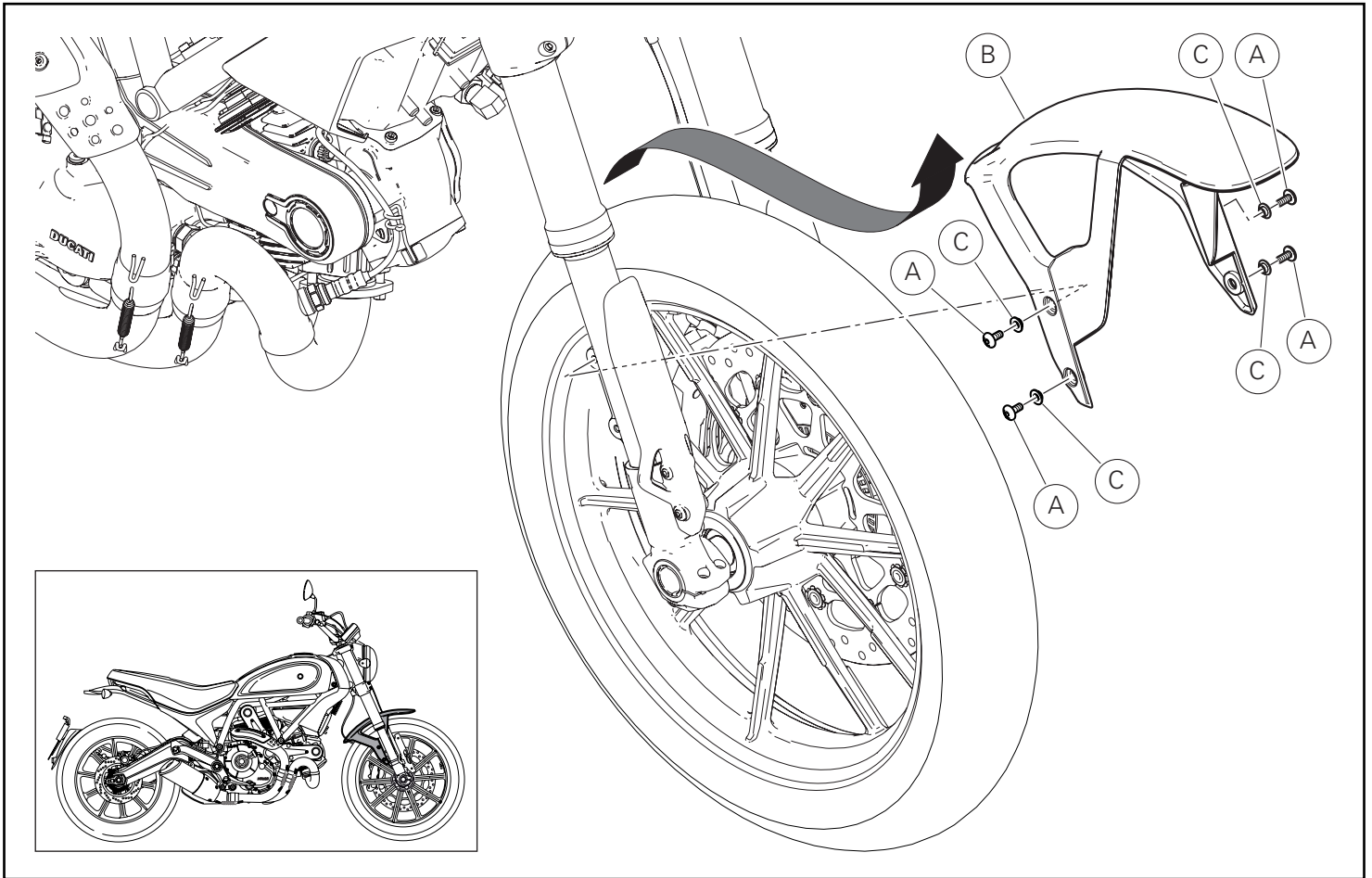


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Garde-boue avant	Vorderer Kotflügel
2	Vis TBHCF M6x16	Linseninnensechskantschraube M6x16
3	Bride de fixation garde-boue droite	Befestigungsbügel Kotflügel rechts
4	Bride inférieure support garde-boue	Unterer Bügel Kotflügelhalter
5	Bride de fixation garde-boue gauche	Befestigungsbügel Kotflügel links
6	Vis TBHC M6x14	Linseninnensechskantschraube M6x14
7	Clip	Clip
8	Sous-cadre support de plaque d'immatriculation	Kennzeichenhalterrahen
9	Tampon	Stopfen
10	Cache éclairage plaque d'immatriculation	Abdeckung für Kennzeichenbeleuchtung
11	Vis TBHCF M5x10	Geflanschte Linseninnensechskantschraube M5x10
12	Vis TBHCF M6x14	Geflanschte Linseninnensechskantschraube M6x14
13	Plaquette catadioptrique	Plättchen der Rückstrahler
14	Garde-boue arrière inférieur	Hinterer unterer Kotflügel
15	Vis spéciale TCHC M5x9	Spezial-Innensechskantschraube M5x9
16	Garde-boue arrière	Hinterer Kotflügel
17	Porte-plaque d'immatriculation	Platte des Kennzeichenhalters
18	Vis TBHCF M5x12	Linseninnensechskantschraube M5x12
19	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund
20	Vis TBHCF M6x22	Linseninnensechskantschraube M6x22
21	Vis TBHCF M8x14	Geflanschte Linseninnensechskantschraube M8x14
22	Bouchon trou M8	Bohrungsverschluss M8
23	Bouchon trou M6	Bohrungsverschluss M6



Dépose composants d'origine

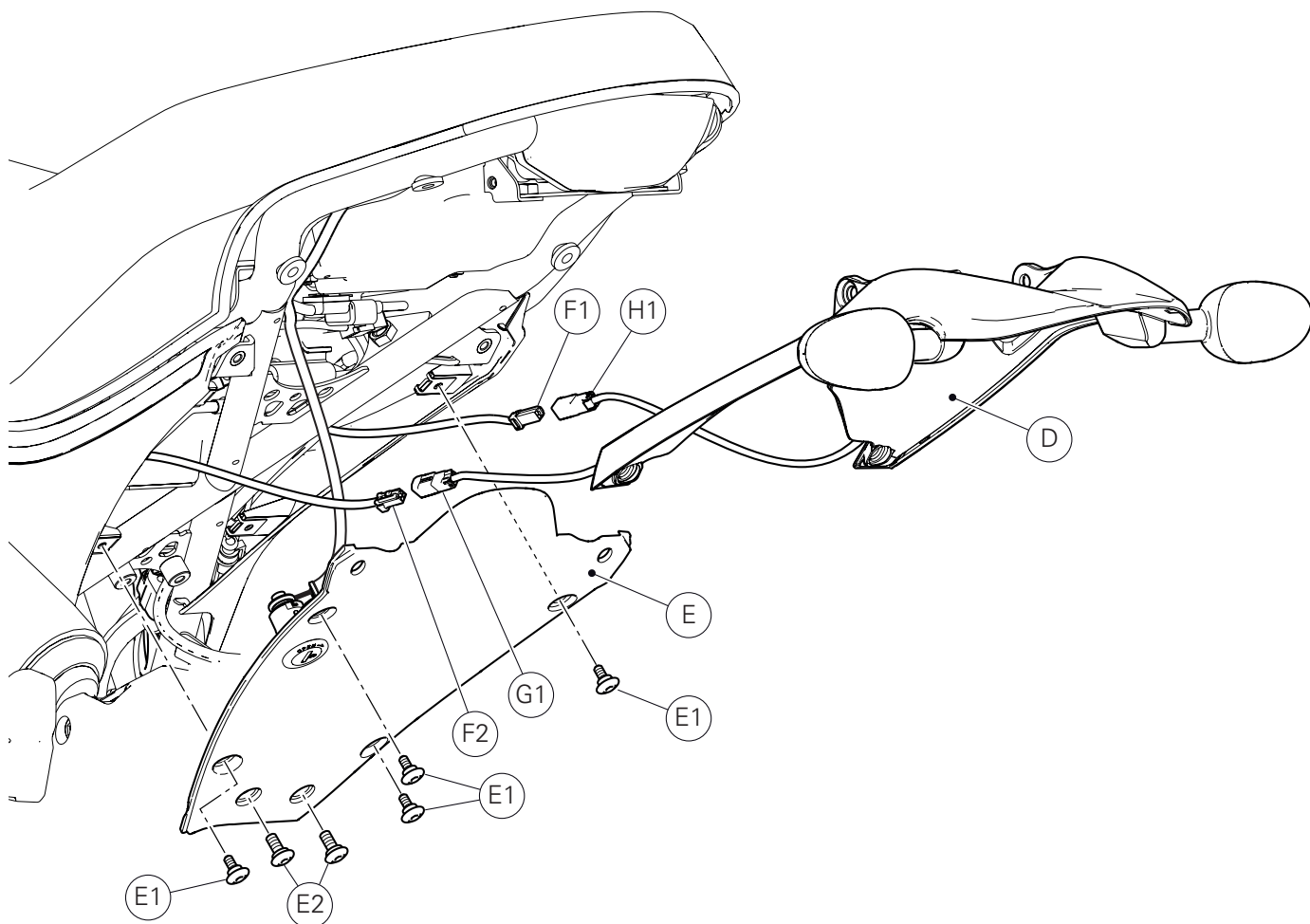
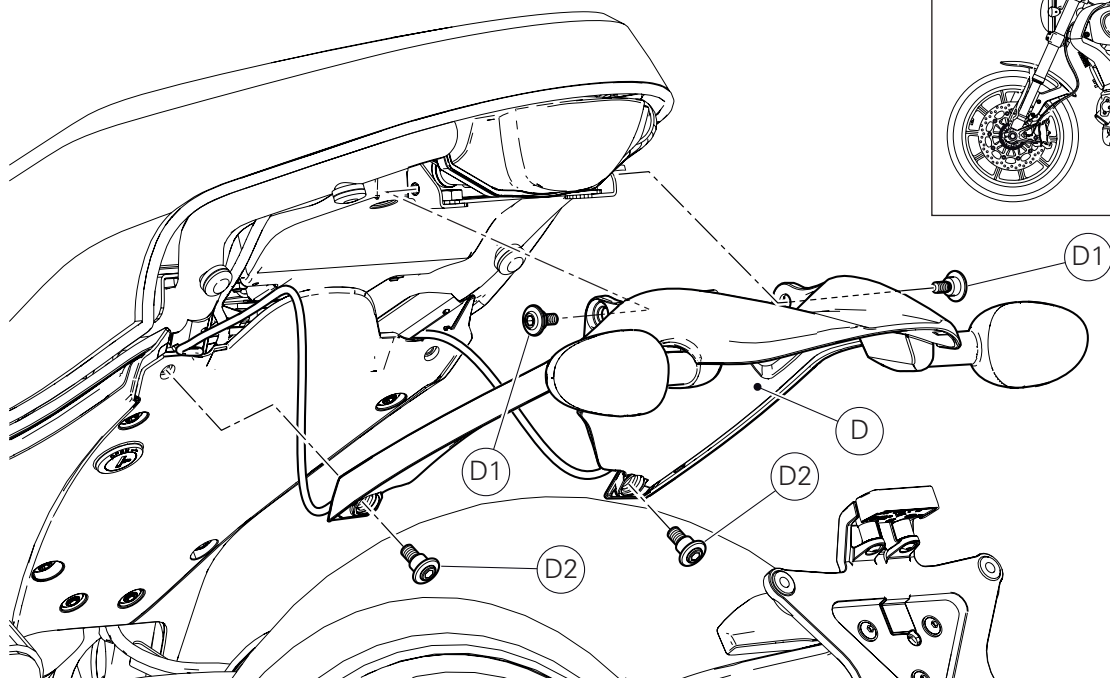
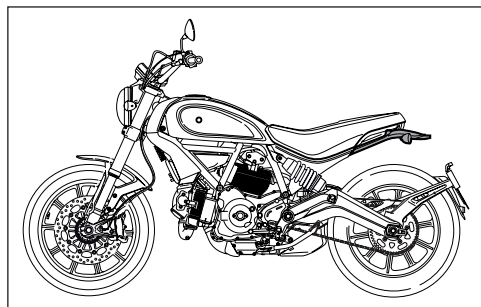
Dépose garde-boue avant

En intervenant des deux côtés du motorcycle, desserrer les 4 vis (A) de fixation du garde-boue avant (B).
Retirer les 4 entretoises à collerette (C).
Déposer le garde-boue avant (B) du motorcycle, en faisant attention à ne pas l'endommager.

Ausbau der Original-Bestandteile

Abnahme des vorderen Kotflügels

An beiden Motorradseiten die 4 Schrauben (A) zur Befestigung des vorderen Kotflügels (B) lösen.
Die 4 Distanzstücke mit Bund (C) entfernen.
Den vorderen Kotflügel (B) vom Motorrad entfernen und dabei darauf achten, dass er nicht beschädigt wird.



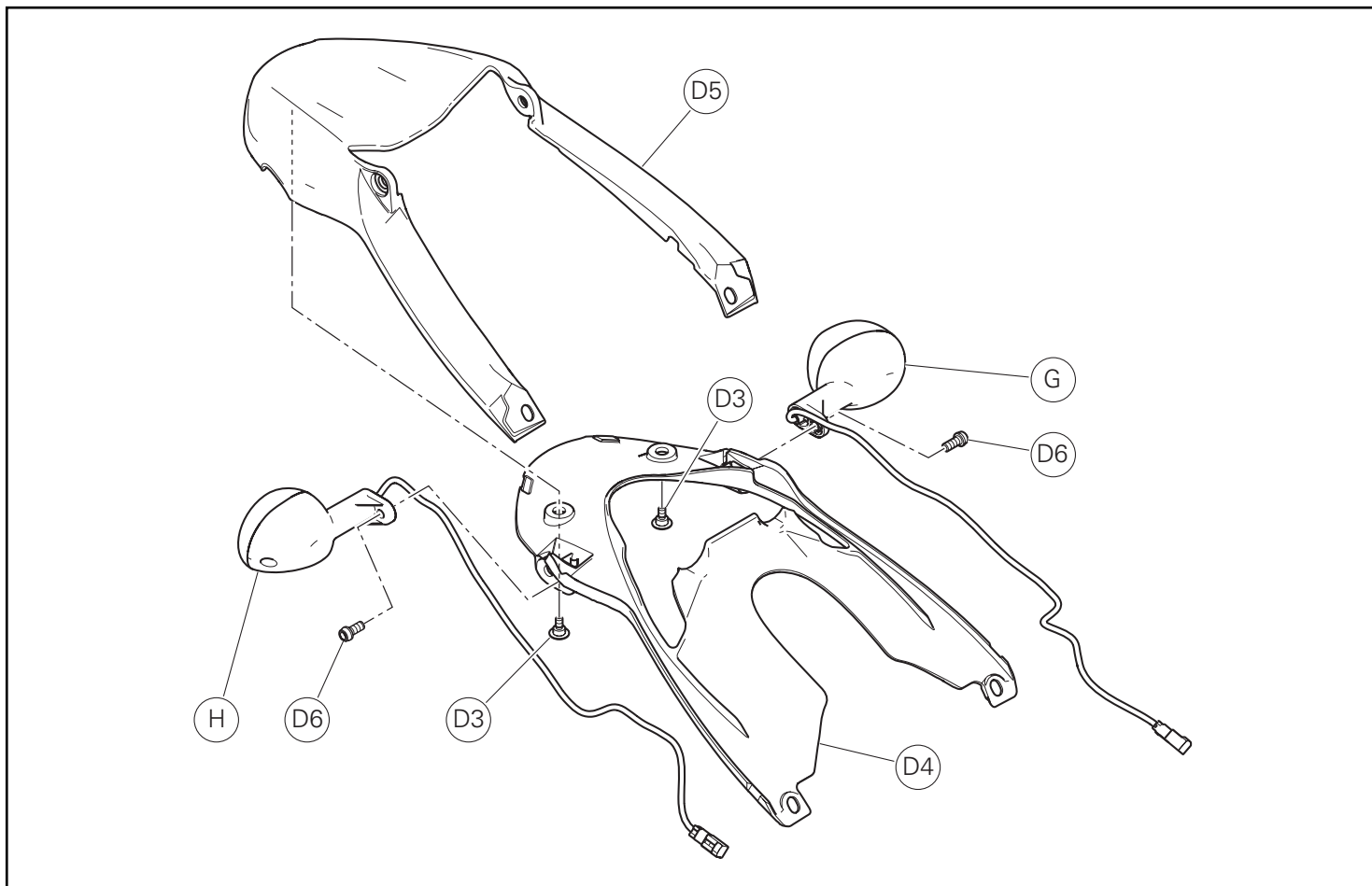
Dépose dossier de selle arrière et cache dessous-de-selle
Desserrer les 2 vis supérieures (D1) et les 2 vis inférieures (D2) de fixation du groupe dossier de selle arrière (D).
Sortir et soutenir correctement le groupe dossier de selle arrière (D), en faisant attention à ne pas endommager les faisceaux des clignotants de direction.

Desserrer les 4 vis (E1) et les 2 vis (E2).
Retirer et soutenir correctement le cache dessous-de-selle (E).
Débrancher les prises des faisceaux du clignotant de direction gauche (G1) et droit (H1) depuis les fiches (F2) et (F1) du câblage principal.
Déposer le groupe dossier de selle (D) du motocycle.

Abnahme der hinteren Spritzschutzeinheit und Abdeckung unter Sitzbank

Die 2 oberen Schrauben (D1) und die 2 unteren Schrauben (D2) für die Befestigung der hinteren Spritzschutzeinheit (D) lösen.
Die hintere Spritzschutzeinheit (D) in angemessener Weise abziehen und abstützen, dabei darauf achten, dass die Verkabelungen der Blinker nicht beschädigt werden.

Die 4 Schrauben (E1) und die 2 Schrauben (E2) lösen.
Die Abdeckung unterer der Sitzbank (E) in angemessener Weise entfernen und abstützen.
Die Anschlüsse der Verkabelungen des linken (G1) und des rechten Blinkers (H1) von den Steckern (F2) und (F1) des Hauptkabelbaums trennen.
Die Spritzschutzeinheit (D) vom Motorrad entfernen.



Dépose des clignotants de direction

Desserrer les 2 vis de fixation (D3) et séparer le dossier de selle inférieur (D4) du supérieur (D5).

Desserrer les 2 vis de fixation (D6) et déposer le clignotant de direction gauche (G) et droit (H).

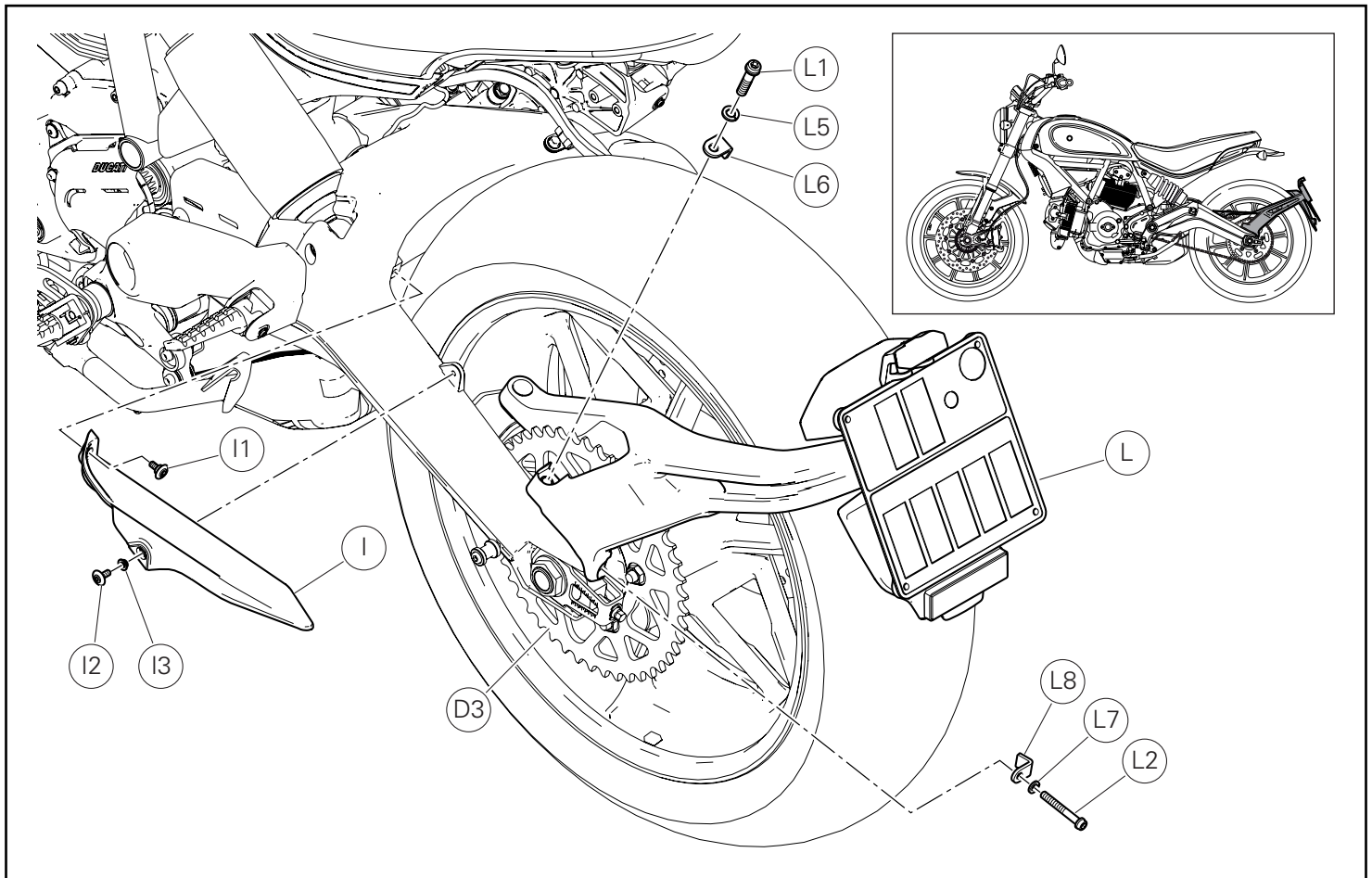
Récupérer les vis (D6) et les clignotants direction.

Abnahme der Blinker

Die 2 Befestigungsschrauben (D3) lösen und die untere Spritzschutzeinheit (D4) von der oberen (D5) trennen.

Die 2 Befestigungsschrauben (D6) lösen und den linken (G) und rechten (H) Blinker ausbauen.

Die Schrauben (D6) der Blinker aufnehmen.

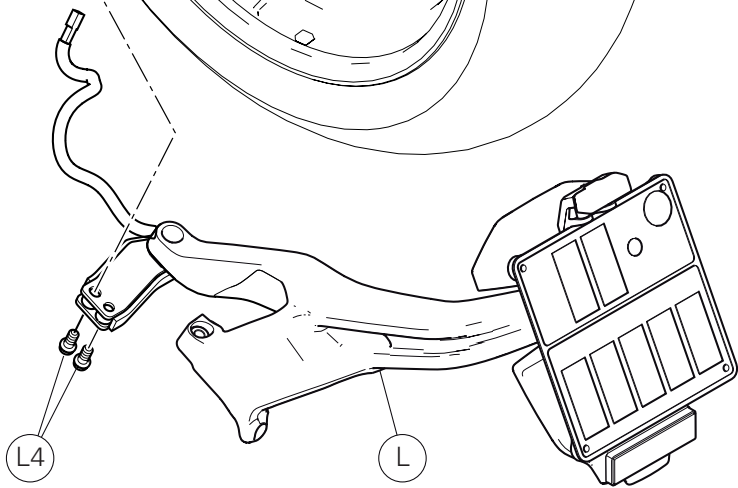
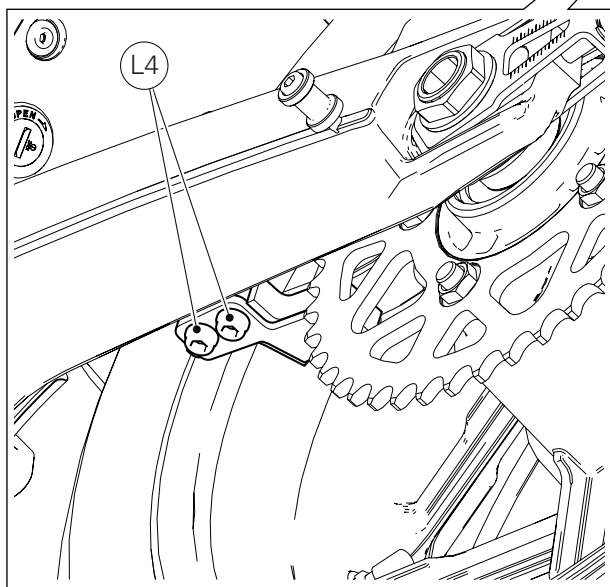
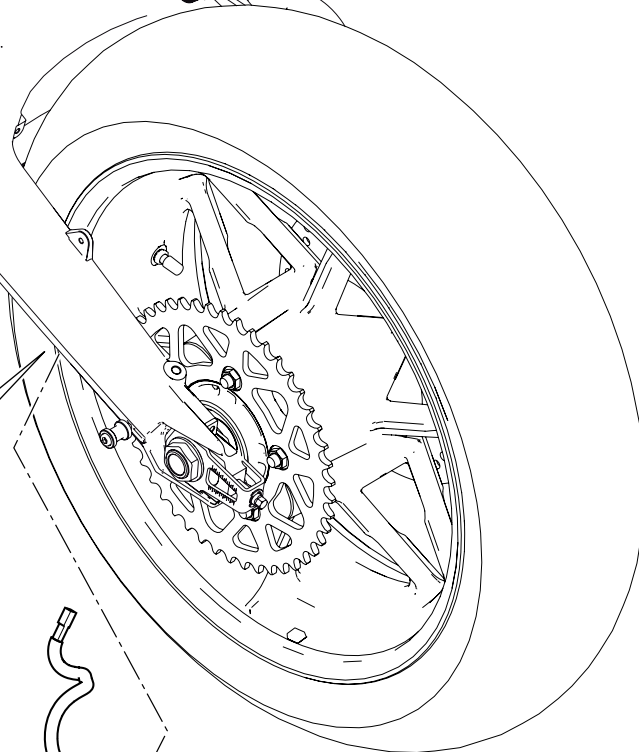
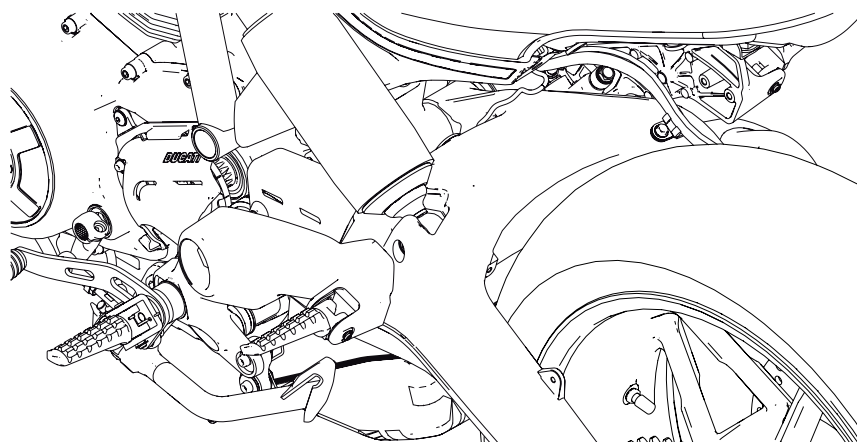
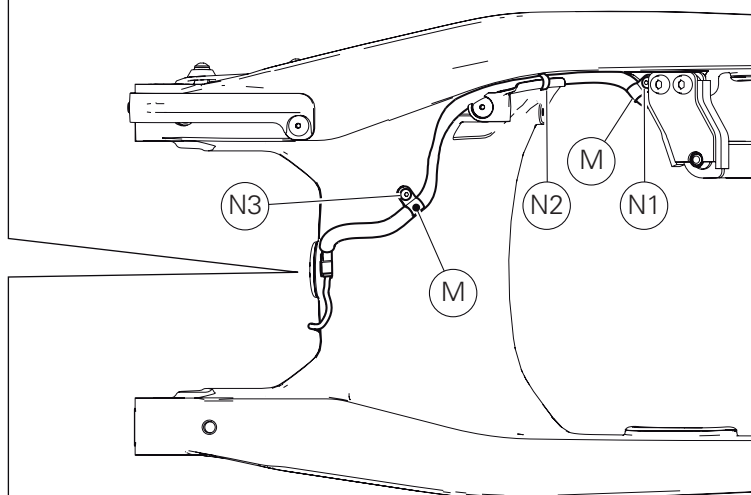
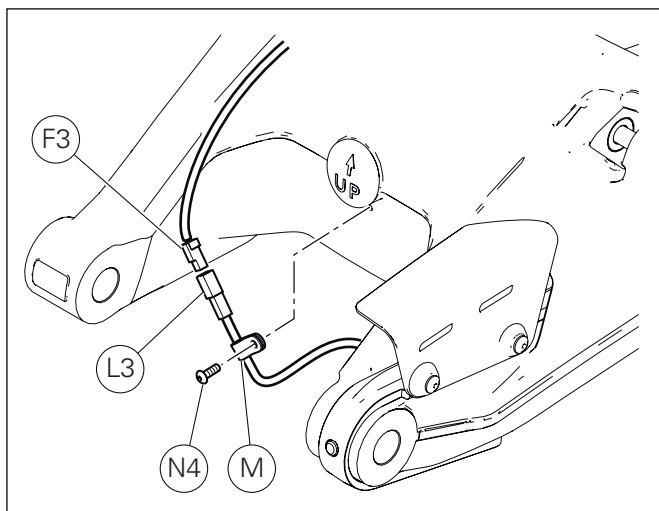


Dépose cache-chaîne

Desserrer la vis (I1) et la vis (I2) avec bague (I3).
Retirer le cache-chaîne (I) du bras oscillant arrière.
Desserrer la vis (L1) et retirer la rondelle (L5) ainsi que la plaquette (L6).
Desserrer la vis (L2) et retirer la rondelle (L7) ainsi que la plaquette (L8).

Abnahme des Kettenschutzes

Die Schraube (I1) und die Schraube (I2) mit Buchse (I3) lösen.
Den Kettenschutz (I) von der Hinterradschwinge entfernen.
Die Schraube (L1) lösen und die Unterlegscheibe (L5) und das Plättchen (L6) entfernen.
Die Schraube (L2) lösen und die Unterlegscheibe (L7) und das Plättchen (L8) entfernen.



Dépose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation

**Remarques**

Pour mieux comprendre la dépose du câblage de l'ensemble support de plaque d'immatriculation, il est représenté uniquement le groupe du bras oscillant arrière.

Débrancher la prise du câblage éclairage plaque d'immatriculation (L3) de la fiche (F3) du câblage principal.

Desserrer les vis (N4), (N3), (N1) et retirer le collier (N2) fixé au patin de chaîne inférieur.

Libérer le câblage éclairage plaque d'immatriculation des 3 passe-tuyaux (M).

Desserrer les 2 vis (L4) et déposer l'ensemble support de plaque d'immatriculation (L) du motorcycle, en faisant attention à ne pas l'endommager.

Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit

**Hinweis**

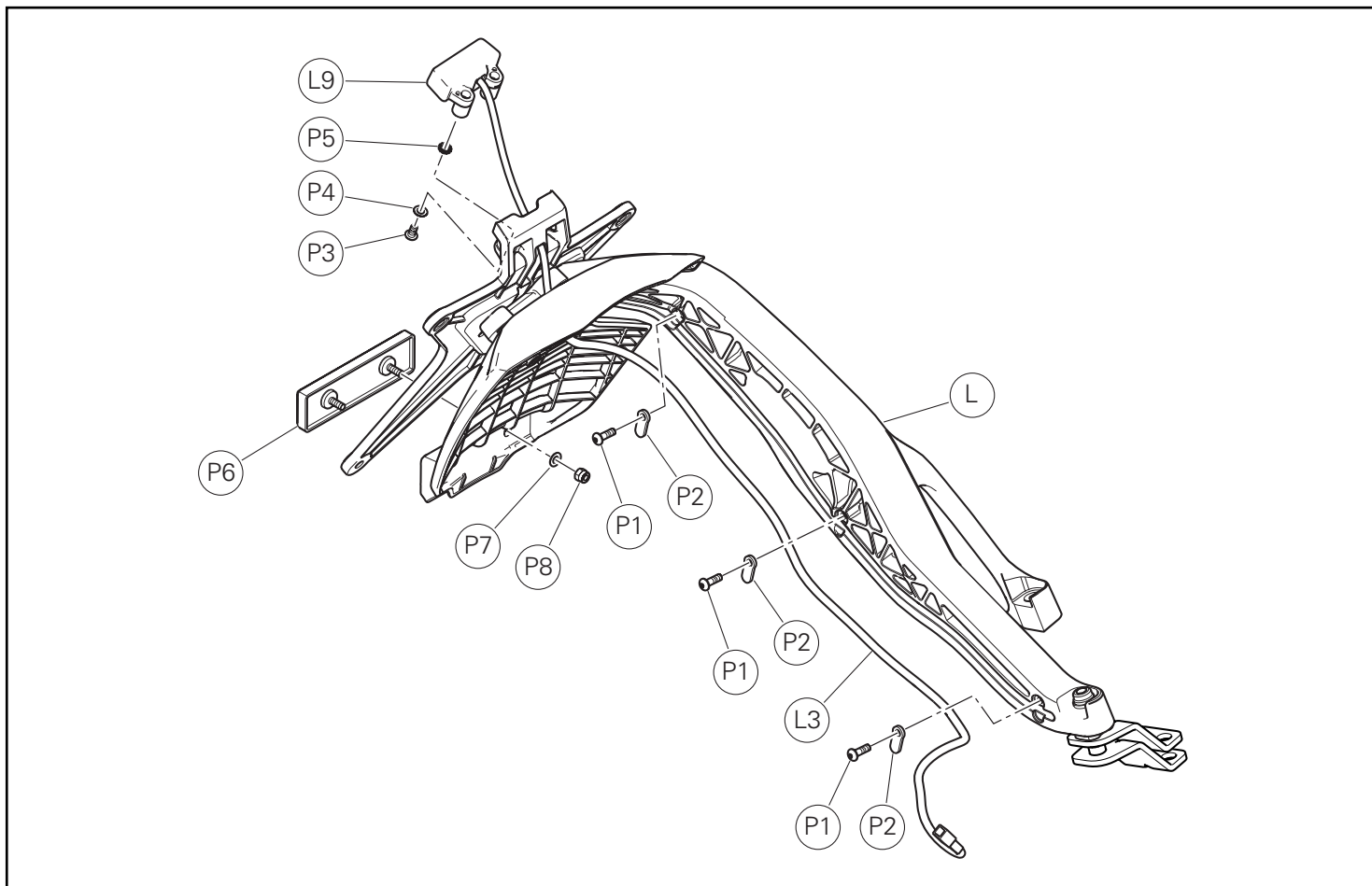
Um den Ausbau der Verkabelung der Kennzeichenhaltereinheit besser zu verstehen, wird nur die Hinterradschwingeinheit abgebildet.

Den Anschluss der Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (L3) von dem Stecker (F3) des Hauptkabelbaums trennen.

Die Schrauben (N4), (N3), (N1) lösen und die Schelle (N2), die an dem unteren Kettengleitschuh befestigt ist, entfernen.

Die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung von den 3 Leitungsführungen (M) lösen.

Die 2 Schrauben (L4) lösen und die Kennzeichenhaltereinheit (L) vom Motorrad entfernen und dabei darauf achten, dass sie nicht beschädigt wird.

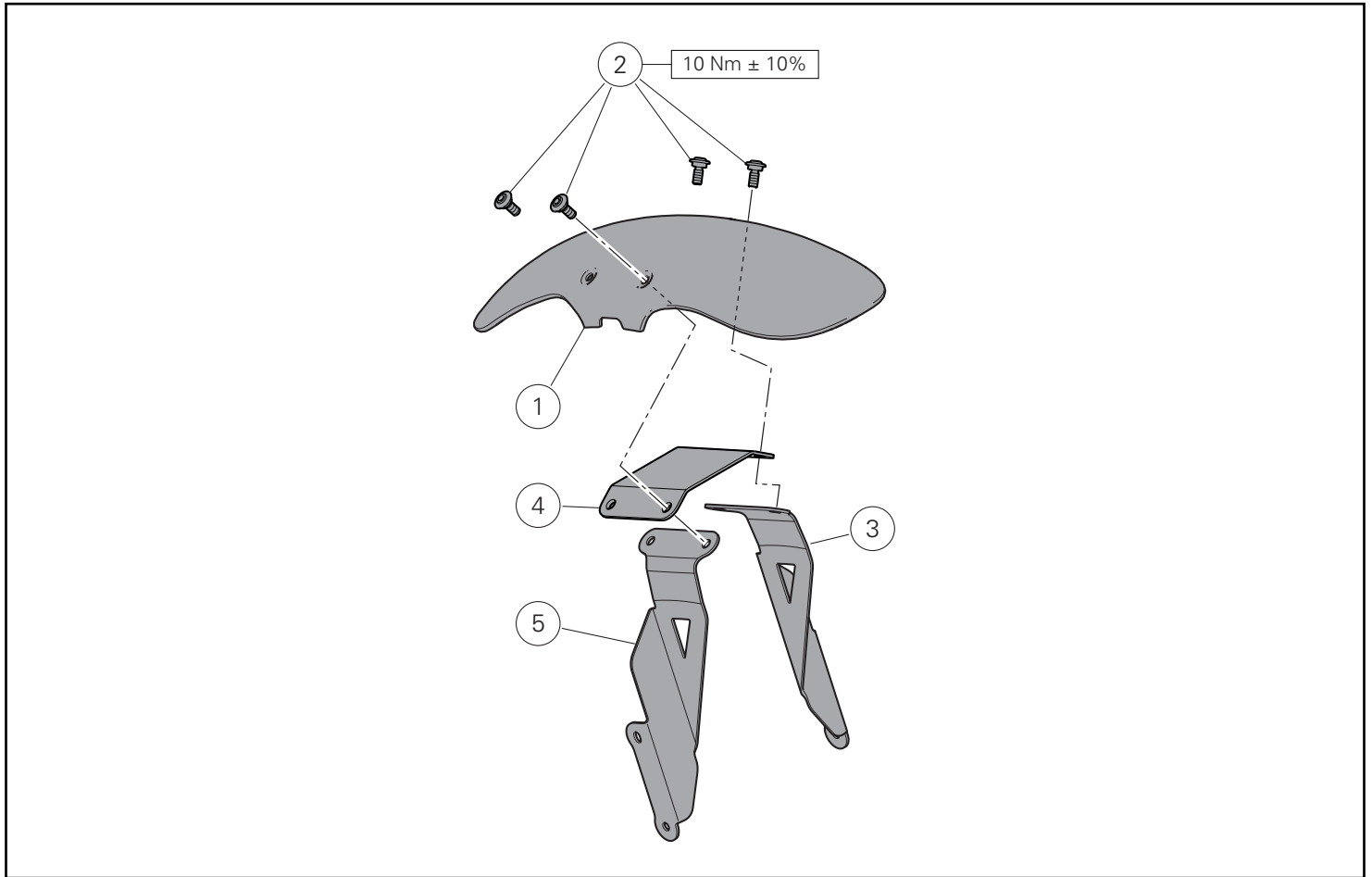


Desserrer les 3 vis (P1) et retirer les 3 plaquettes de fixation du câblage éclairage plaque d'immatriculation (L3).
Desserrer et récupérer les 2 vis (P3), les 2 rondelles (P4) et les 2 rondelles crantées (P5).

Sortir et récupérer l'éclairage plaque d'immatriculation (L9) et le câblage correspondant (L3) de l'ensemble support de plaque d'immatriculation (L).
Desserrer les 2 écrous (P8) et les 2 rondelles (P7) de fixation du catadioptré (P6) de l'ensemble support de plaque d'immatriculation (L).
Récupérer les 2 écrous (P8) et les 2 rondelles (P7).

Die 3 Schrauben (P1) lösen und die 3 Befestigungsplättchen der Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (L3) entfernen.
Die 2 Schrauben (P3), die 2 Unterlegscheiben (P4) und die 2 Zahnunterlegscheiben (P5) lösen und aufnehmen.

Die Kennzeichenbeleuchtung (L9) und die entsprechende Verkabelung (L3) von der Kennzeichenhaltereinheit (L) lösen und aufnehmen.
Die 2 Muttern (P8) und die 2 Unterlegscheiben (P7) zur Befestigung der Rückstrahler (P6) an der Kennzeichenhaltereinheit (L) lösen.
Die 2 Muttern (P8) und die 2 Unterlegscheiben (P7) aufnehmen.



Pose composants kit

● Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pré-montage de l'ensemble garde-boue avant

Enduire de LOCTITE 243 les 4 vis (2).

Placer 2 vis (2) à l'extérieur du garde-boue avant (1) et la bride inférieure (4) et le support du garde-boue droit (5) du côté interne puis présenter 2 écrous.

Placer 2 vis (2) à l'extérieur du garde-boue avant (1) et le support du garde-boue du côté interne gauche (3) et présenter 2 écrous.

Serrer les 4 vis (4) en gardant les écrous au couple prescrit.

👁 Remarques

Après le serrage, enlever les résidus éventuels de frein-filet.

Montage der Komponenten des Kits

● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Vormontage der vorderen Kotflügelereinheit

LOCTITE 243 auf die 4 Schrauben (2) auftragen.

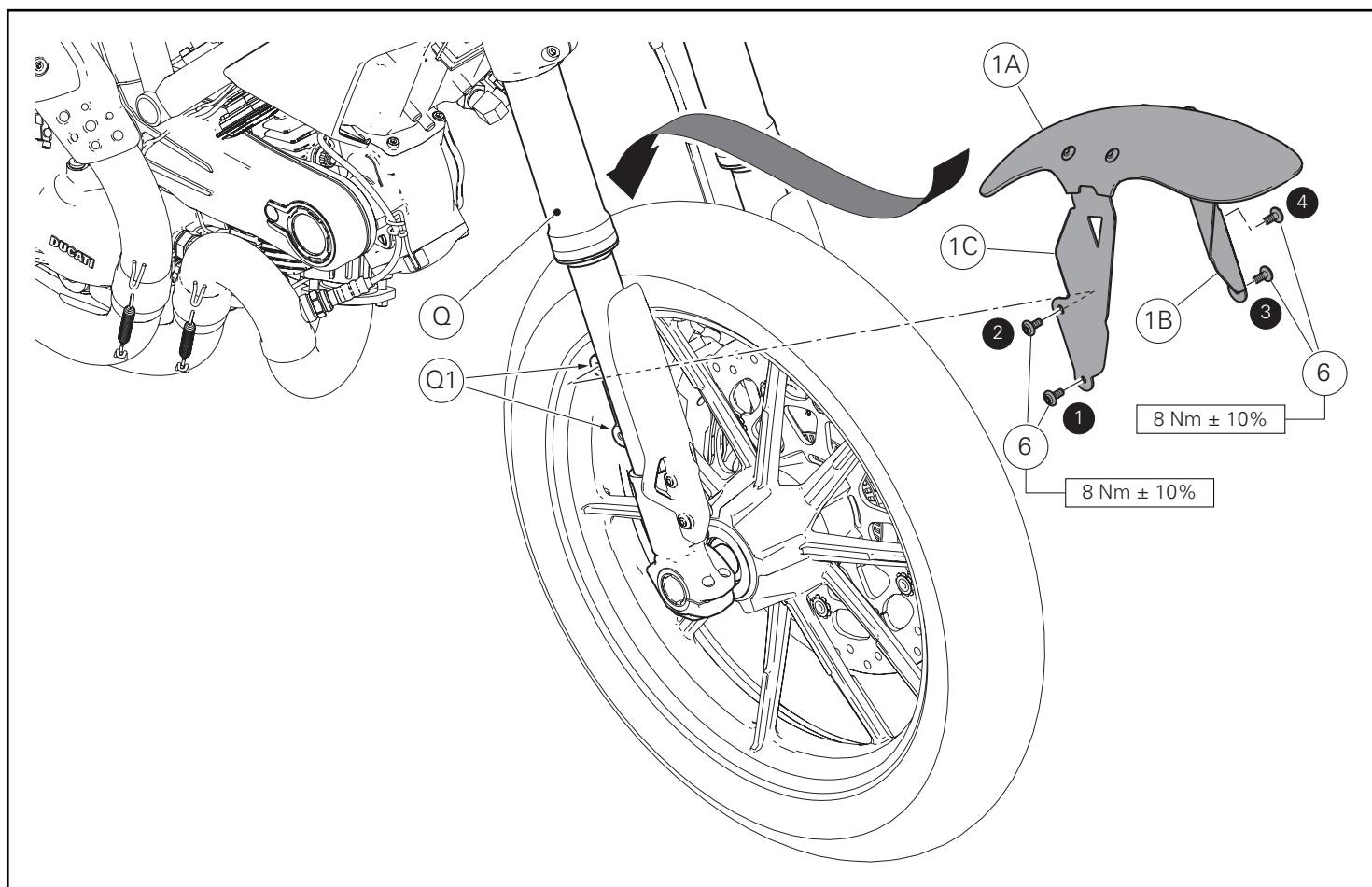
An der Außenseite des vorderen Kotflügels (1) 2 Schrauben (2) und von der Innenseite den unteren Bügel (4), den rechten Kotflügelhalter (5) anordnen und die 2 Muttern ansetzen.

An der Außenseite des vorderen Kotflügels (1) 2 Schrauben (2) und von der Innenseite den linken Kotflügelhalter (3) anordnen und die 2 Muttern ansetzen.

Die 4 Schrauben (4) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen und die Muttern dabei halten.

👁 Hinweis

Nach dem Anziehen, mögliche Schraubensicherungsüberstände entfernen.



Montage de l'ensemble garde-boue avant

Placer le garde-boue avant (1A) en centrant les supports latéraux gauche (1B) et droit (1C) par rapport aux éléments de fixation relatifs (Q1), présents sur la fourche avant (Q).

En intervenant des deux côtés du véhicule, présenter les 4 vis (6) sur les supports latéraux gauche (1B) et droit (1C).

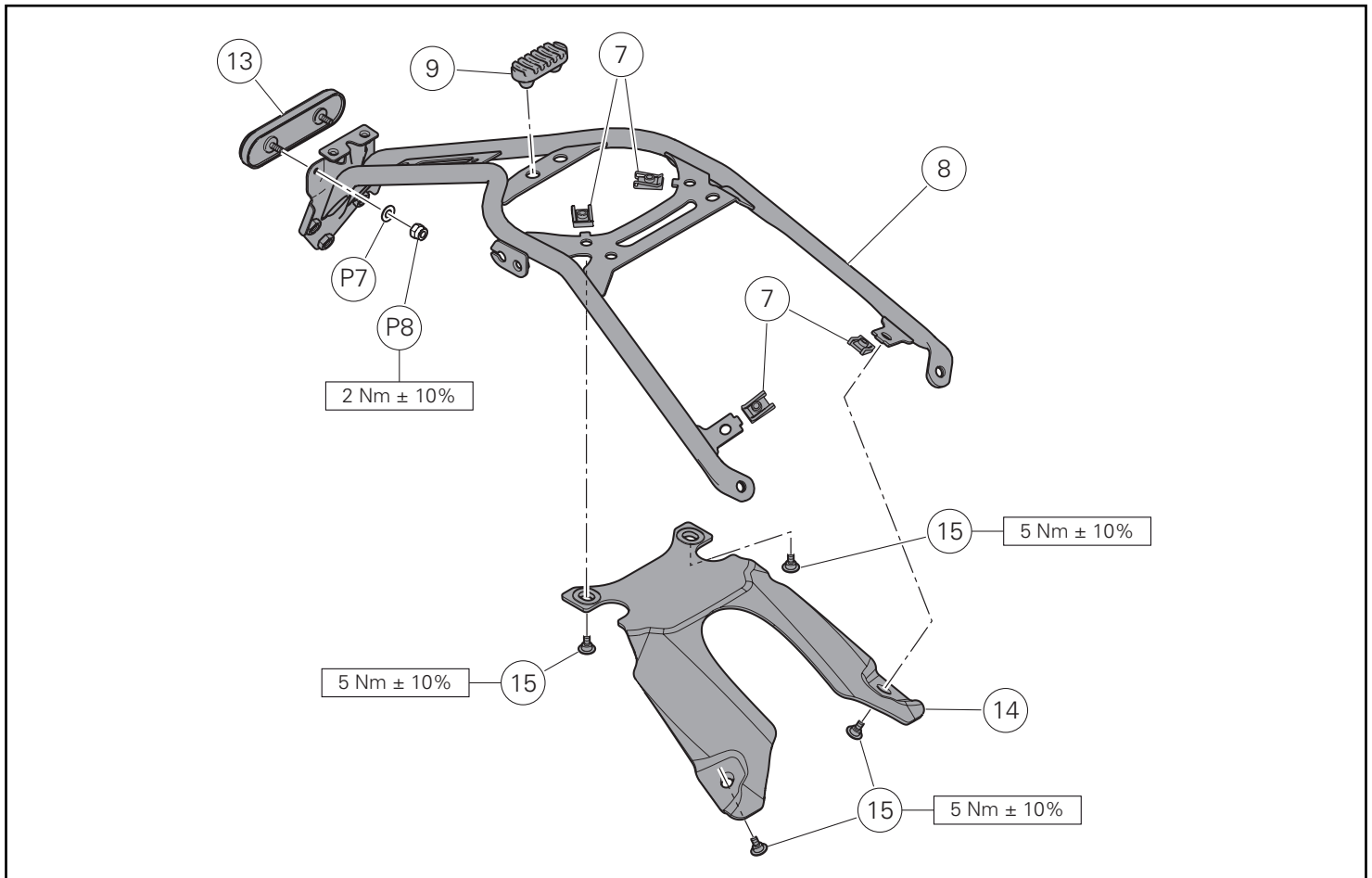
Serrer les 4 vis (6) au couple indiqué, en respectant la séquence montrée dans la figure.

Montage der vorderen Kotflügelinheit

Den vorderen Kotflügel (1A) anordnen und die linken (1B) und rechten (1C) seitlichen Haltern entsprechend der Befestigungen (Q1) auf der Vorderradgabel (Q) zentrieren.

An beiden Fahrzeugseiten die 4 Schrauben (6) auf den linken (1B) und rechten (1C) seitlichen Haltern ansetzen.

Unter Einhaltung der in der Abbildung gezeigten Reihenfolge die 4 Schrauben (6) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

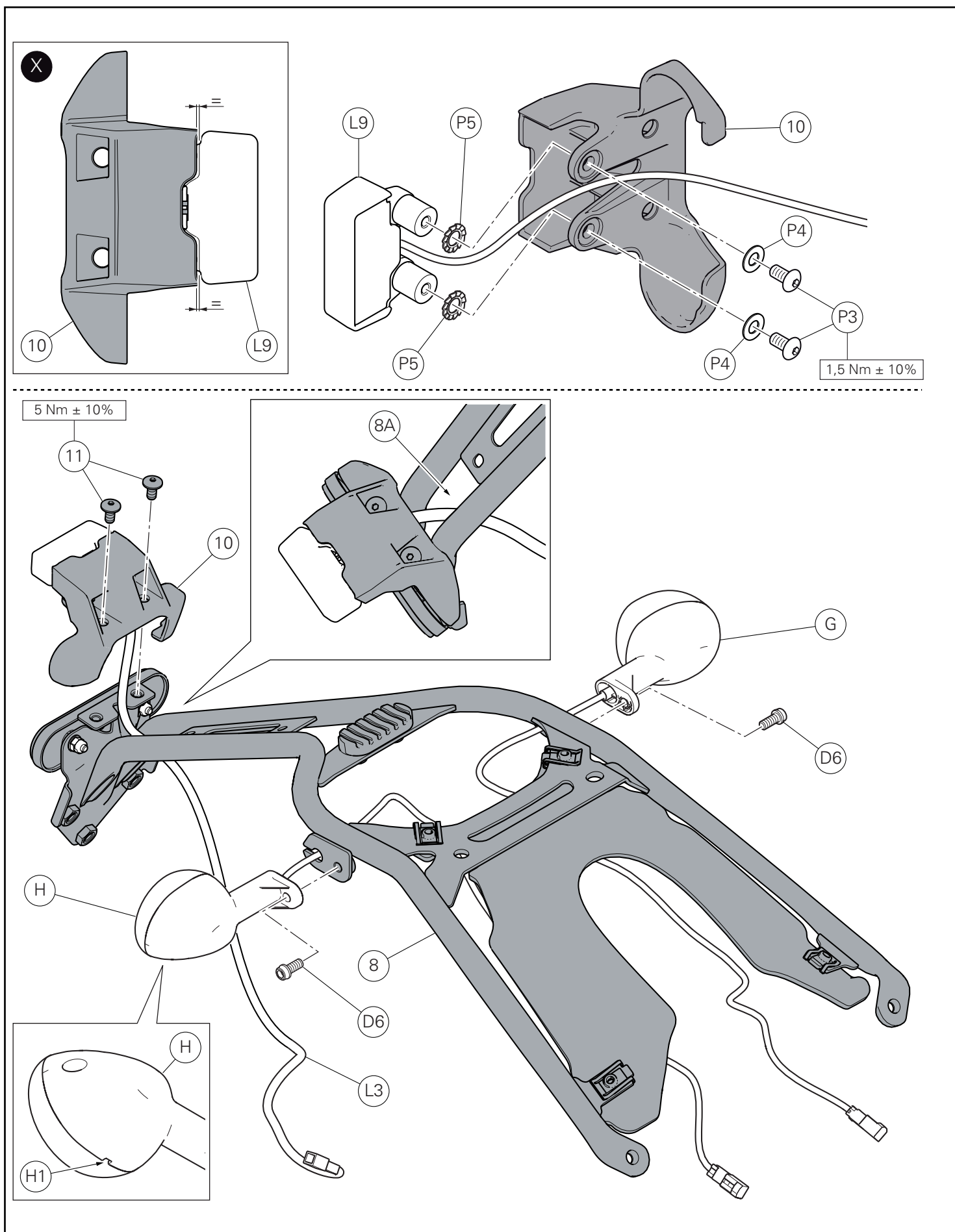


Pré-montage de l'ensemble garde-boue arrière

Poser les 4 clips (7) sur les brides du sous-cadre support de plaque d'immatriculation (8) prévues à cet effet.
 Poser le tampon (9) sur le sous-cadre support de plaque d'immatriculation (8).
 Placer le catadioptré (13) sur la bride du sous-cadre support de plaque d'immatriculation (8) prévue à cet effet.
 Présenter les 2 rondelles d'origine (P7) et les 2 écrous d'origine (P8) sur les filets du catadioptré (13).
 Serrer les 2 écrous (P8) au couple prescrit.
 Poser le garde-boue inférieur arrière (14) sur le sous-cadre support de plaque d'immatriculation (8).
 Présenter les 4 vis (15) sur le garde-boue inférieur arrière (14).
 Serrer les 4 vis (15) au couple prescrit.

Vormontage der hinteren Kotflügeleinheit

Die 4 Clips (7) an den entsprechenden Bügeln des Kennzeichenhalterrähmens (8) montieren.
 Den Stopfen (9) am Kennzeichenhalterrähmen (8) montieren.
 Die Rückstrahler (13) am entsprechenden Bügel des Kennzeichenhalterrähmens (8) anordnen.
 Auf die Gewinde des Rückstrahlers (13) die 2 Original-Unterlegscheiben (P7) und die 2 Original-Muttern (P8) ansetzen.
 Die 2 Muttern (P8) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.
 Den hinteren unteren Kotflügel (14) am Kennzeichenhalterrähmen (8) anordnen.
 Die 4 Schrauben (15) am hinteren unteren Kotflügel (14) ansetzen.
 Die 4 Schrauben (15) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



Placer l'éclairage plaque d'immatriculation d'origine (L9) sur le cache éclairage plaque d'immatriculation (10), en positionnant le câblage comme la figure le montre.

Insérer les 2 rondelles d'origine (P4) sur les 2 vis d'origine (P3). Poser les 2 rondelles crantées d'origine (P5) entre les silent-block montés sur l'éclairage plaque d'immatriculation (L9) et le cache éclairage plaque d'immatriculation (10). Serrer les 2 vis (P3) au couple prescrit.



Remarques

Pendant le serrage des vis (P3), faire attention à ce que la « lumière » visible entre l'éclairage plaque d'immatriculation (L9) et le cache éclairage plaque d'immatriculation (10) soit la même sur les deux côtés, comme indiqué dans la figure (X).

Faire glisser le câblage éclairage plaque d'immatriculation (L3) dans l'ouverture (8A) et placer l'ensemble cache éclairage plaque d'immatriculation pré-monté auparavant sur le sous-cadre support de plaque d'immatriculation (8).

Présenter les 2 vis (11) sur le cache éclairage plaque d'immatriculation (10).

Serrer les 2 vis (11) au couple indiqué.

Placer le clignotant de direction droit (H) sur le sous-cadre arrière (8), en insérant le câblage dans la fente (8B) avec la douille de centrage.



Remarques

Orienter le conduit d'écoulement (H1) présent sur le clignotant de direction droit (H) vers le bas, comme indiqué dans la figure.

En gardant le clignotant de direction droit (H) en contact avec le sous-cadre (8), serrer la vis d'origine (D6) au couple prescrit. Répéter la même opération pour le montage du clignotant de direction gauche (G).

Die Original-Kennzeichenbeleuchtung (L9) auf der Abdeckung für die Kennzeichenbeleuchtung (10) anordnen und die Verkabelung wie abgebildet legen.

Die 2 Original-Unterlegscheiben (P4) auf die 2 Original-Schrauben (P3) fügen.

Die 2 Original-Zahnunterlegscheiben (P5) zwischen dem Silentblock, der an der Kennzeichenbeleuchtung (L9) montiert ist und der Abdeckung für die Kennzeichenbeleuchtung (10) einfügen. Die 2 Schrauben (P3) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



Hinweis

Beim Anziehen der Schrauben (P3) darauf achten, dass der Luftspalt zwischen der Kennzeichenbeleuchtung (L9) und der Abdeckung für die Kennzeichenbeleuchtung (10) auf beiden Seiten dieselbe ist, siehe Abbildung (X).

Die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (L3) in die Öffnung (8A) schieben und die zuvor auf dem Kennzeichenhalterahmen (8) vormontierte Einheit der Abdeckung für die Kennzeichenbeleuchtung anordnen.

Die 2 Schrauben (11) auf der Abdeckung der Kennzeichenbeleuchtung (10) ansetzen.

Die 2 Schrauben (11) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

Den rechten Blinker (H) am Heckrahmen (8) anordnen und die Verkabelung zusammen mit der Zentrierbuchse in den Schlitz (8B) einsetzen.

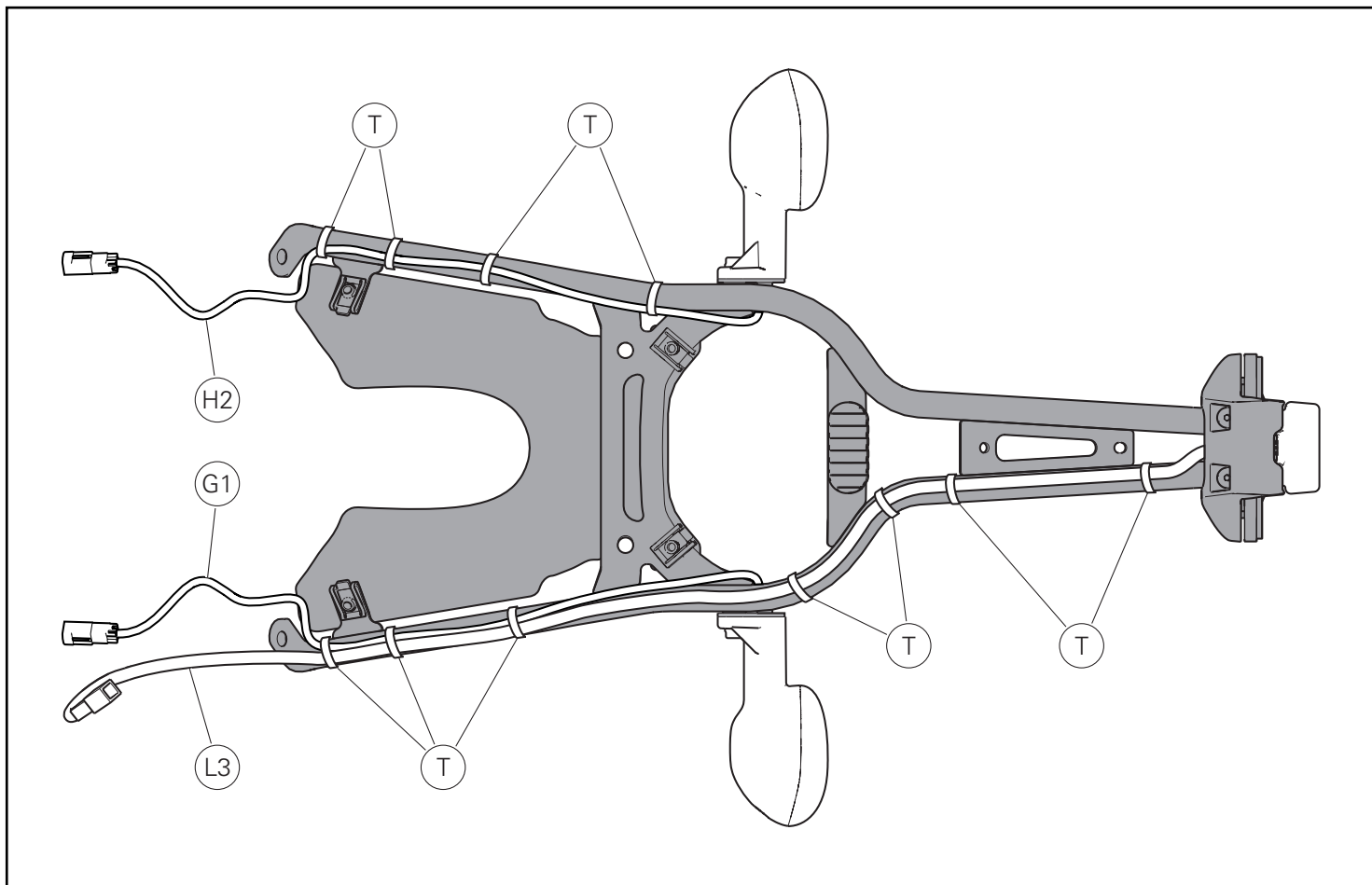


Hinweis

Den Ablass (H1) am rechten Blinker (H) nach unten richten, siehe Abbildung.

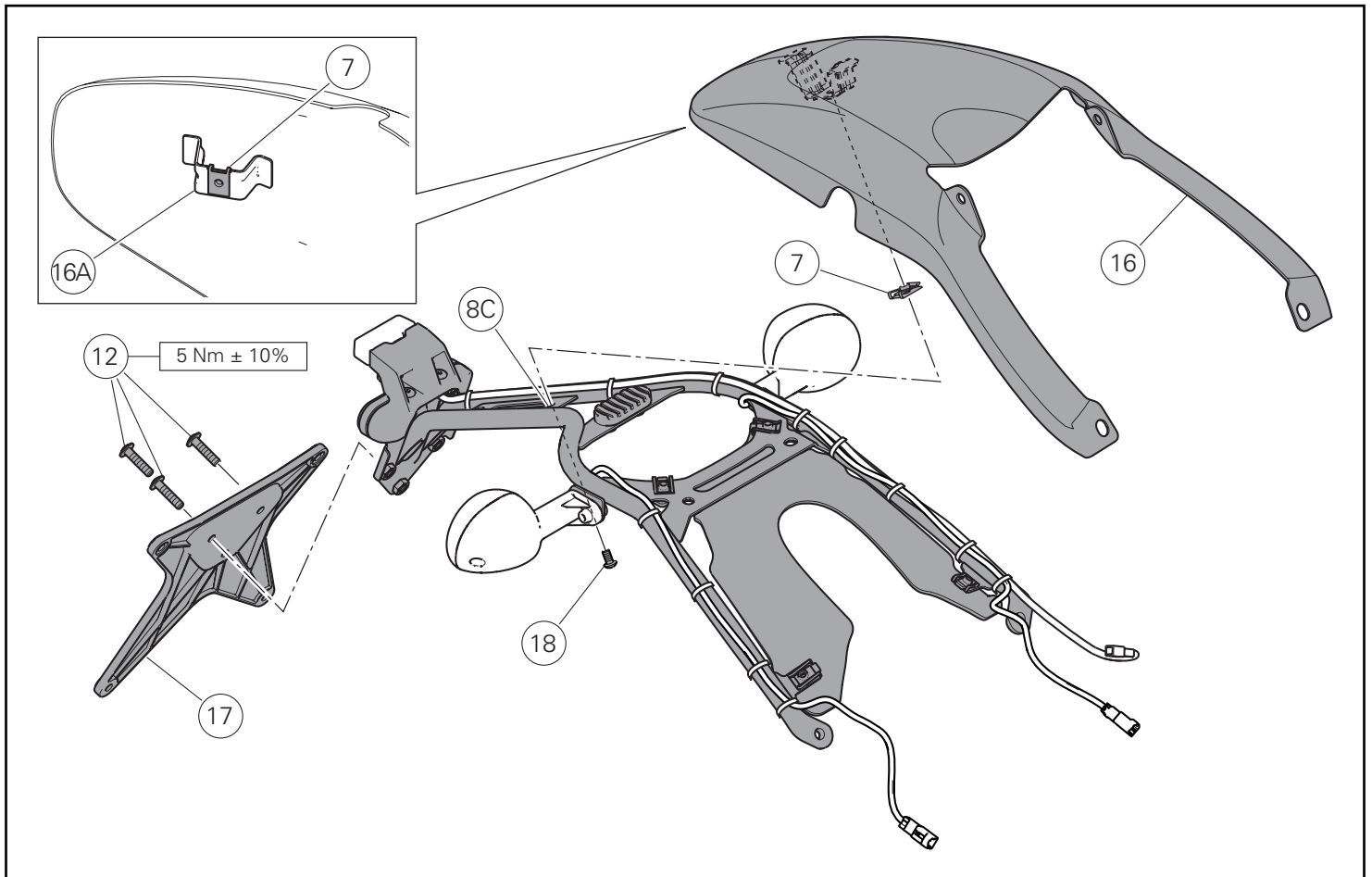
Den rechten Blinker (H) am Rahmen (8) auf Kontakt halten und die Original-Schraube (D6) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

Den Vorgang für die Montage der linken Blinkers (G) wiederholen.



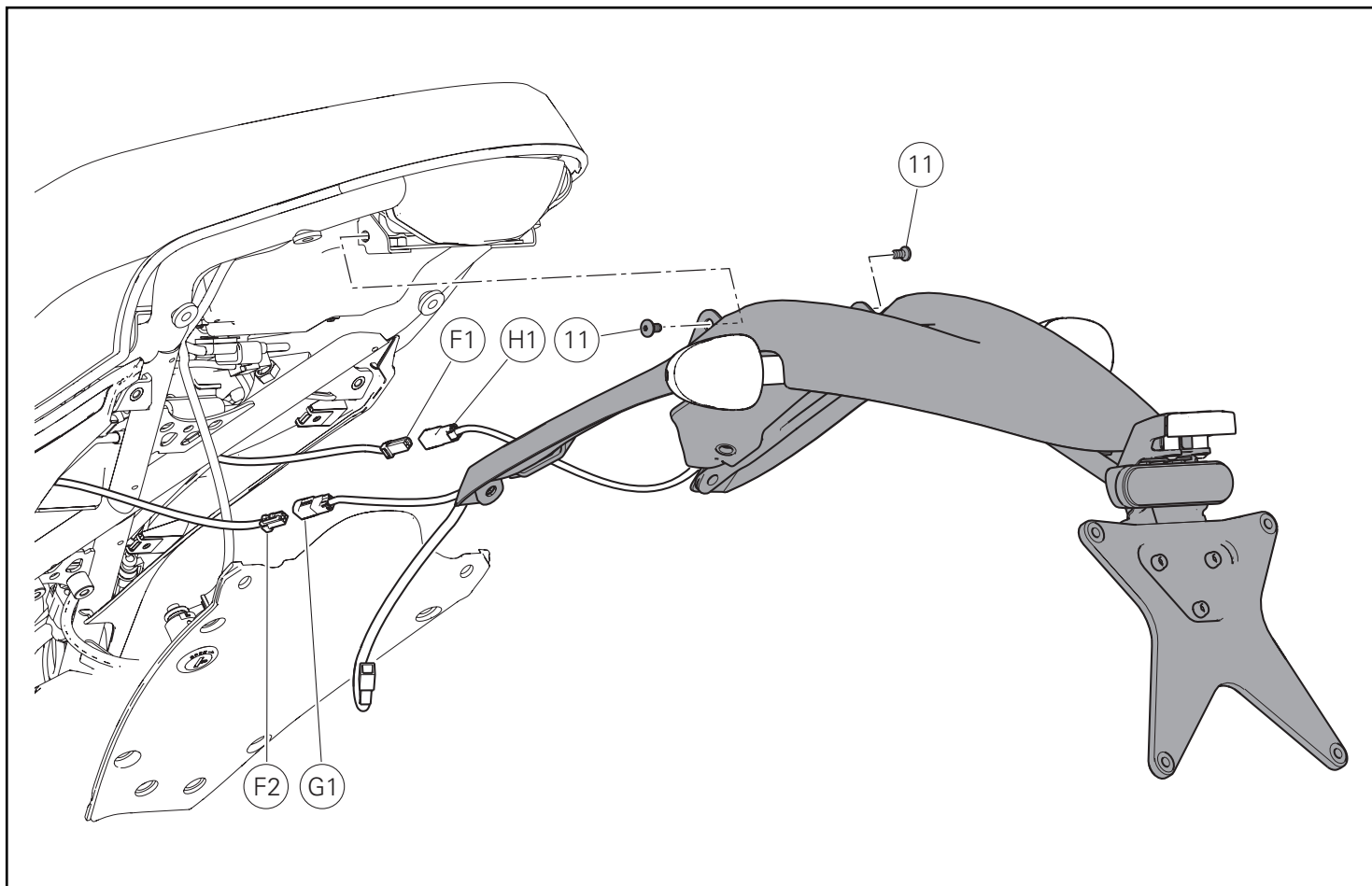
Placer les câblages éclairage plaque d'immatriculation (L3) et le clignotant de direction gauche (G1) comme la figure le montre, en le bloquant au moyen de 8 grands colliers Rilsan (T).
Placer le câblage clignotant de direction droit (H2) comme la figure le montre, en le bloquant au moyen de 4 grands colliers Rilsan (T).

Die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (L3) und den linken Blinker (G1) wie in der Abbildung gezeigt, anordnen und mit 8 großen Schellen (T) blockieren.
Die Verkabelung des rechten Blinkers (H2) wie in der Abbildung gezeigt, anordnen und mit 4 großen Schellen (T) blockieren.



Poser le clip (7) sur la bride (16A), prévue à cet effet, présente sur le garde-boue arrière (16).
Placer le garde-boue arrière (16) sur le sous-cadre arrière, de façon à ce que le trou (8C) soit concentrique au trou sur le clip élastique (7).
Présenter la vis (18) sur le sous-cadre support de plaque d'immatriculation.
Visser la vis (18) jusqu'en butée sans la serrer.
Placer le porte-plaque d'immatriculation (17) sur le sous-cadre arrière et présenter les 3 vis (12)
Serrer les 3 vis (12) au couple indiqué.

Den Clip (7) am entsprechenden Bügel (16A) im hinteren Kotflügel (16) montieren.
Den hinteren Kotflügel (16) so am Heckrahmen anordnen, dass die Bohrung (8C) konzentrisch zu der Bohrung auf dem elastischen Clip (7) ist.
Die Schraube (18) auf dem Kennzeichenhalterrahmen ansetzen.
Die Schraube (18) bis zum Anschlag anschrauben, ohne sie anzuziehen.
Die Kennzeichenhalterplatte (17) am Heckrahmen anordnen und die 3 Schrauben (12) ansetzen
Die 3 Schrauben (12) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



Montage de l'ensemble garde-boue arrière

Brancher les prises des câblages clignotant gauche (G1) et droit (H1) sur les fiches (F2) et (F1) du câblage principal.

Placer l'ensemble garde-boue arrière/sous-cadre sur le cadre du motorcycle.

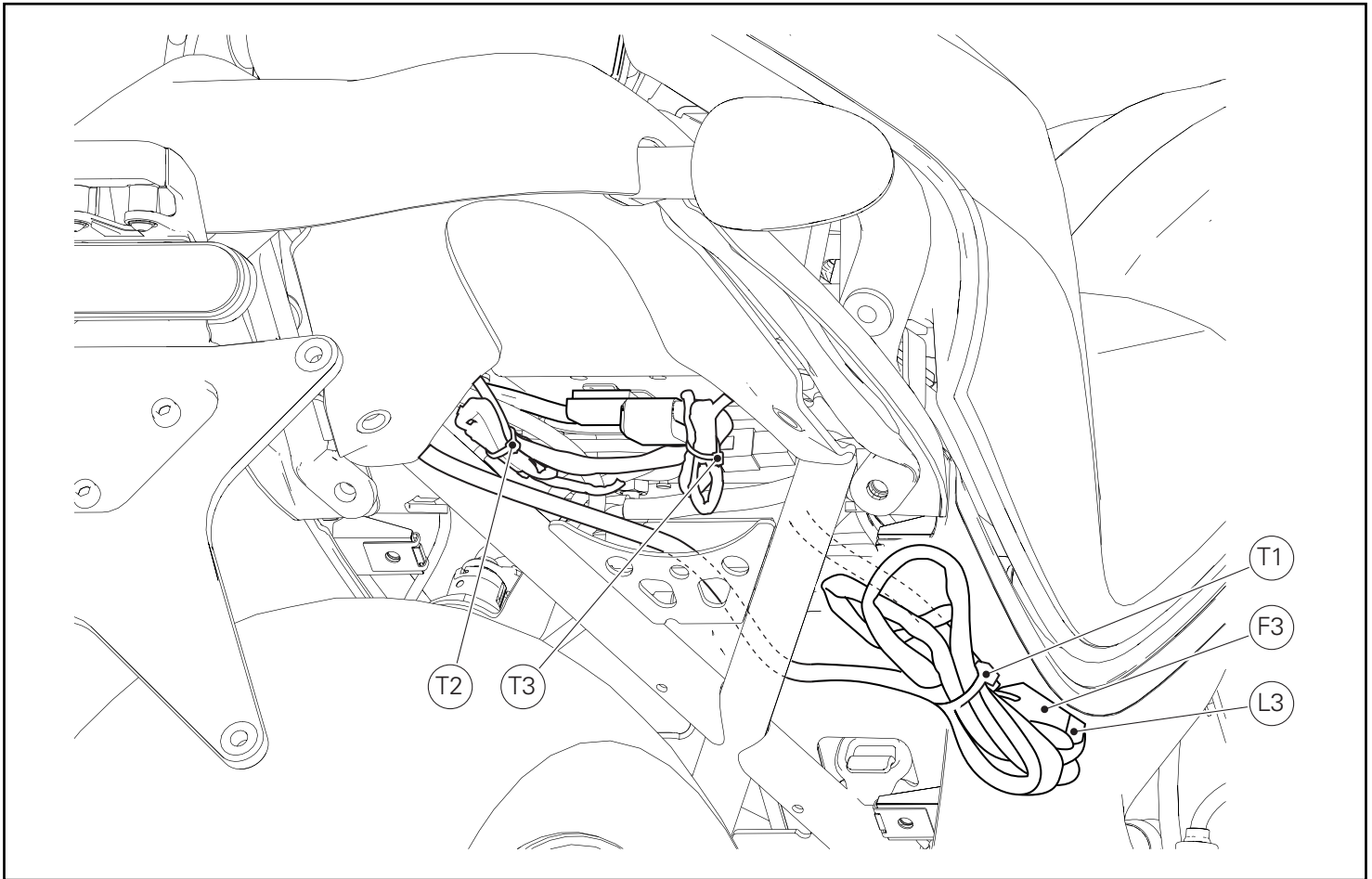
Présenter les 2 vis (11).

Montage der hinteren Kotflügelinheit

Die Anschlüsse der Verkabelungen des linken (G1) und des rechten Blinkers (H1) an die Stecker (F2) und (F1) des Hauptkabelbaums anschließen.

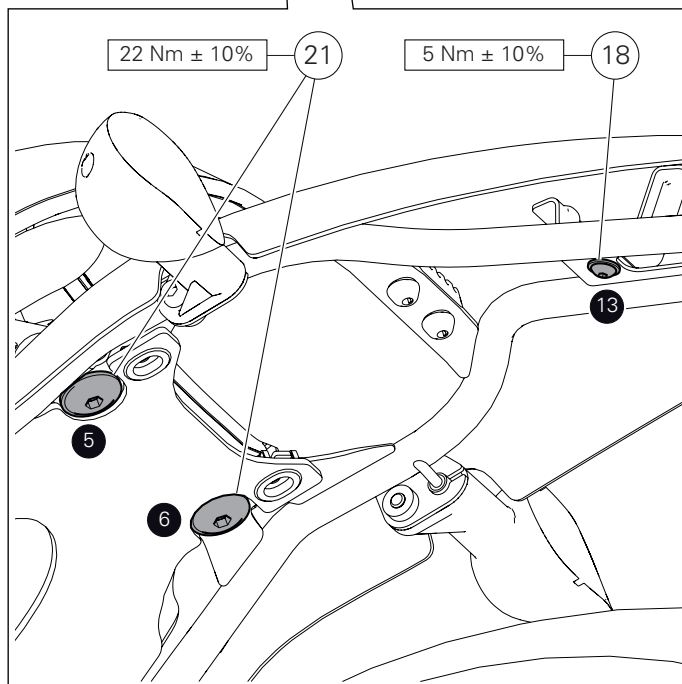
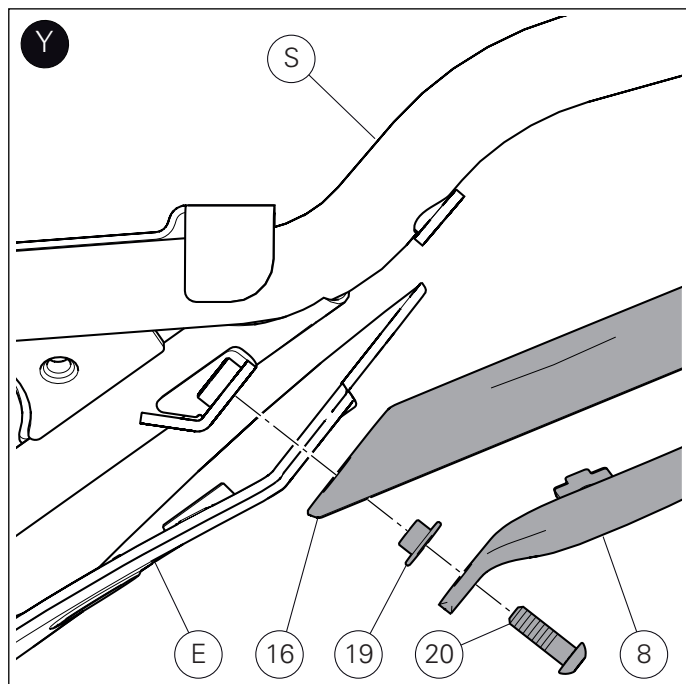
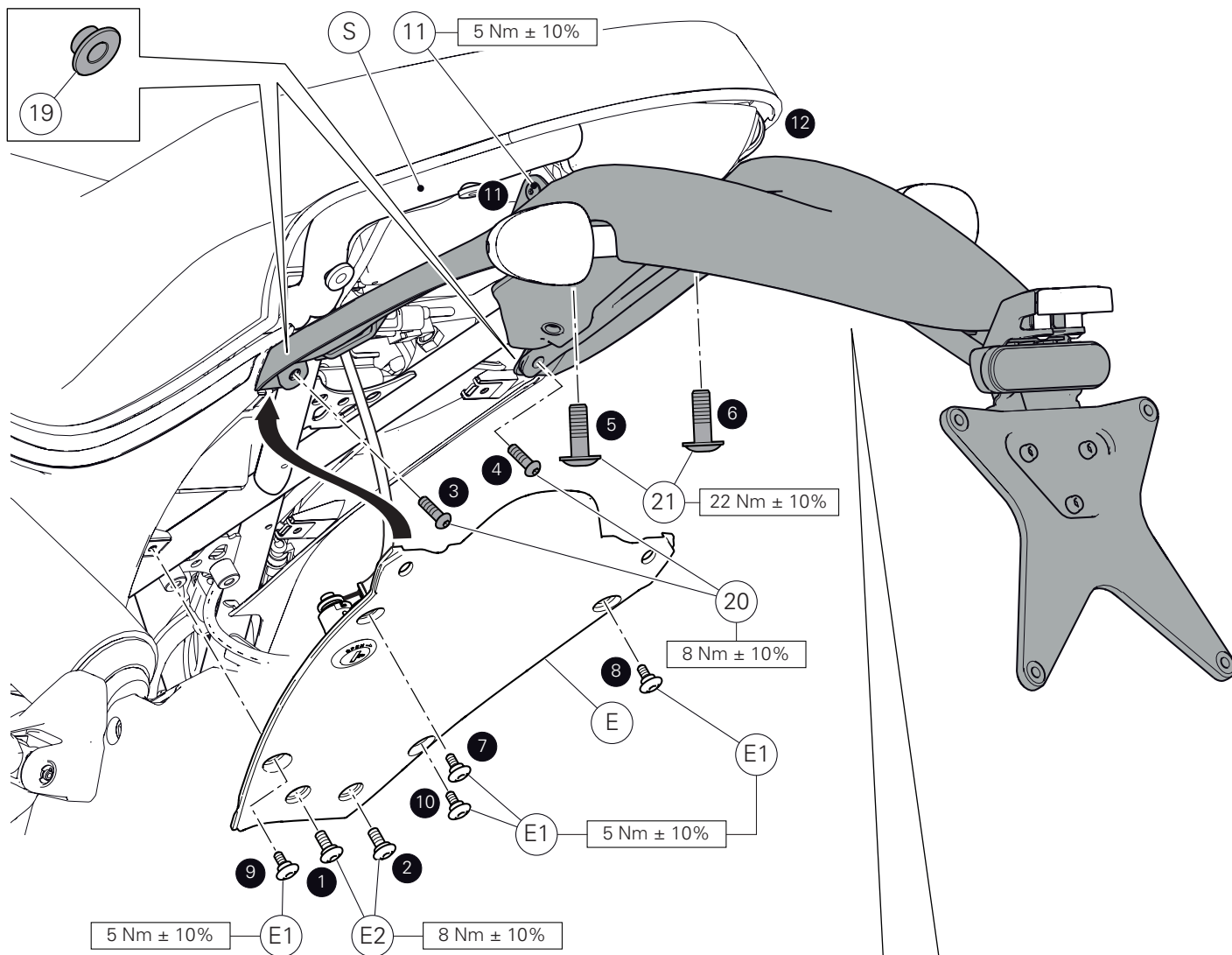
Die hintere Kotflügelinheit/den Rahmen am Motorradrahmen anordnen.

Die 2 Schrauben (11) ansetzen.



Fixer le câble clignotant gauche au câble du feu arrière avec un petit collier Rilsan (T2).
Fixer le câble clignotant droit au câblage principal avec un petit collier Rilsan (T3).
Placer les câblages au-dessous du bac des composants électriques.
Brancher la prise du câblage éclairage plaque d'immatriculation (L3) sur la fiche (F3) du câblage principal.
Récupérer le relatif câblage en excès et le fixer avec un grand collier Rilsan (T1).
Placer le connecteur derrière le bac vide-poches.

Das linke Blinkerkabel mit einer kleinen Zugschelle (T2) am Rücklichtkabel befestigen.
Das rechte Blinkerkabel mit einer kleinen Zugschelle (T3) an der Hauptverkabelung befestigen.
Die Verkabelung unter der Aufnahme der elektrischen Komponenten anordnen.
Den Anschluss der Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (L3) an den Stecker (F3) des Hauptkabelbaums anschließen.
Den entsprechenden Überstand der Verkabelung aufnehmen und mit einer großen Zugschelle (T1) befestigen.
Die Verbindung hinter dem Staufach anordnen.



Desserrer la vis (18).

Placer le cache dessous-de-selle (E) entre le cadre (S) et l'ensemble garde-boue arrière.

Poser 2 entretoises à collerette (19) entre le garde-boue arrière (16) et le sous-cadre support plaque d'immatriculation (8), comme indiqué dans la figure (Y).

Enduire de LOCTITE 243 et présenter les 2 vis (20) sur le sous-cadre support plaque d'immatriculation (8), en passant par les entretoises (19), le garde-boue arrière (16), le cache dessous-de-selle (E) et en les fixant au cadre (S), comme indiqué dans la figure (Y).

Présenter les 2 vis d'origine (E2) sur le cache dessous-de-selle (E).

Présenter les 2 vis (21) sur le sous-cadre support de plaque d'immatriculation (8).

Présenter les 4 vis d'origine (E1) sur le cache dessous-de-selle (E).

Serrer les vis (11), (18), (20), (21), (E1) et (E2) au couple indiqué, en respectant la séquence illustrée dans la figure.

Die Schraube (18) lockern.

Die Abdeckung unter der Sitzbank (E) zwischen dem Rahmen (S) und der hinteren Kotflügeleinheit anordnen.

Die 2 Distanzstücke mit Bund (19) zwischen dem hinteren Kotflügel (16) und dem Kennzeichenhalterraahmen (8), wie in der Abbildung (Y) gezeigt, einfügen.

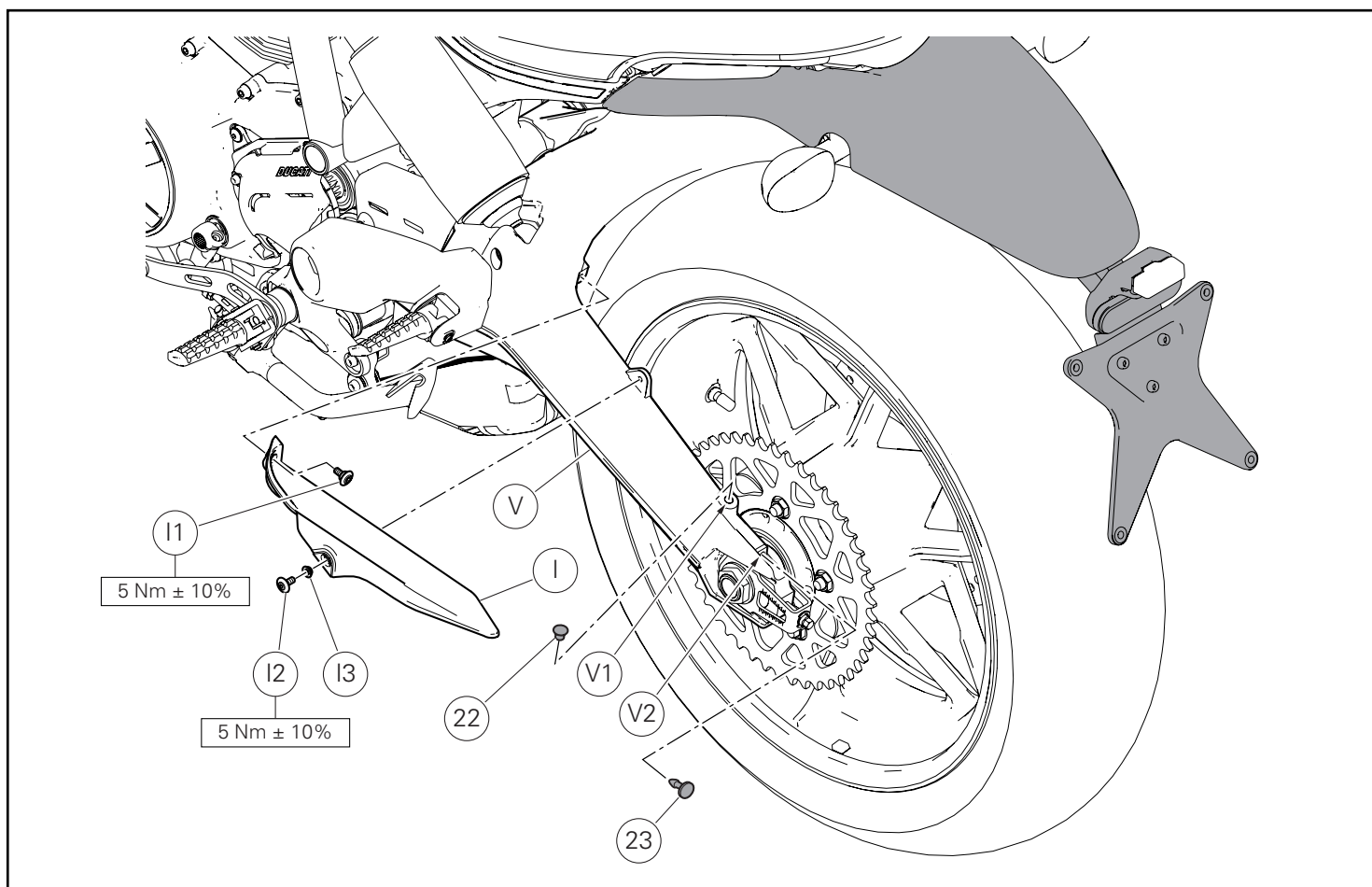
LOCTITE 243 auftragen und die 2 Schrauben (20) am Kennzeichenhalterraahmen (8) ansetzen und durch die Distanzstücke (19), den hinteren Kotflügel (16), die Abdeckung der unteren Sitzbank (E) führen und an den Rahmen (S) befestigen, wie in der Abbildung (Y) gezeigt.

Die 2 Original-Schrauben (E2) auf der Abdeckung der unteren Sitzbank (E) ansetzen.

Die 2 Schrauben (21) am Kennzeichenhalterraahmen (8) ansetzen.

Die 4 Original-Schrauben (E1) an der Abdeckung der unteren Sitzbank (E) ansetzen.

Unter Einhaltung der in der Abbildung gezeigten Reihenfolge die Schrauben (11), (18), (20), (21), (E1) und (E2) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



Repose cache-chaîne

Éliminer les résidus de frein-filet de la vis d'origine (I1).
 Enduire de frein-filet LOCTITE 243 la vis (I1).
 Placer le cache-chaîne d'origine (I) sur le bras oscillant (V) et le fixer en présentant la vis avec le frein-filet enduit (I1) et la vis d'origine (I2) avec l'entretoise (I3) dans les positions illustrées dans la figure.
 Serrer les vis (I1) et (I2) au couple indiqué.
 Insérer le bouchon (22) dans le trou (V1) et le bouchon (23) dans le trou (V2).

Erneute Montage des Kettenschutzes

Die Schraubensicherungsrückstände von der Original-Schraube (I1) entfernen.
 LOCTITE 243 auf die Schraube (I1) auftragen.
 Den Original-Kettenschutz (I) auf der Hinterradschwinge (V) anordnen und befestigen, dabei die Schraube mit aufgetragener Schraubensicherung (I1) und die Original-Schraube (I2) mit Distanzstück (I3) in der, in der Abbildung gezeigten, Position ansetzen.
 Die Schrauben (I1) und (I2) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.
 Den Verschluss (22) in die Bohrung (V1) und den Verschluss (23) in die Bohrung (V2) einsetzen.

Conjunto guarda-lamas de alumínio CLASSIC CLASSIC aluminium mudguard kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



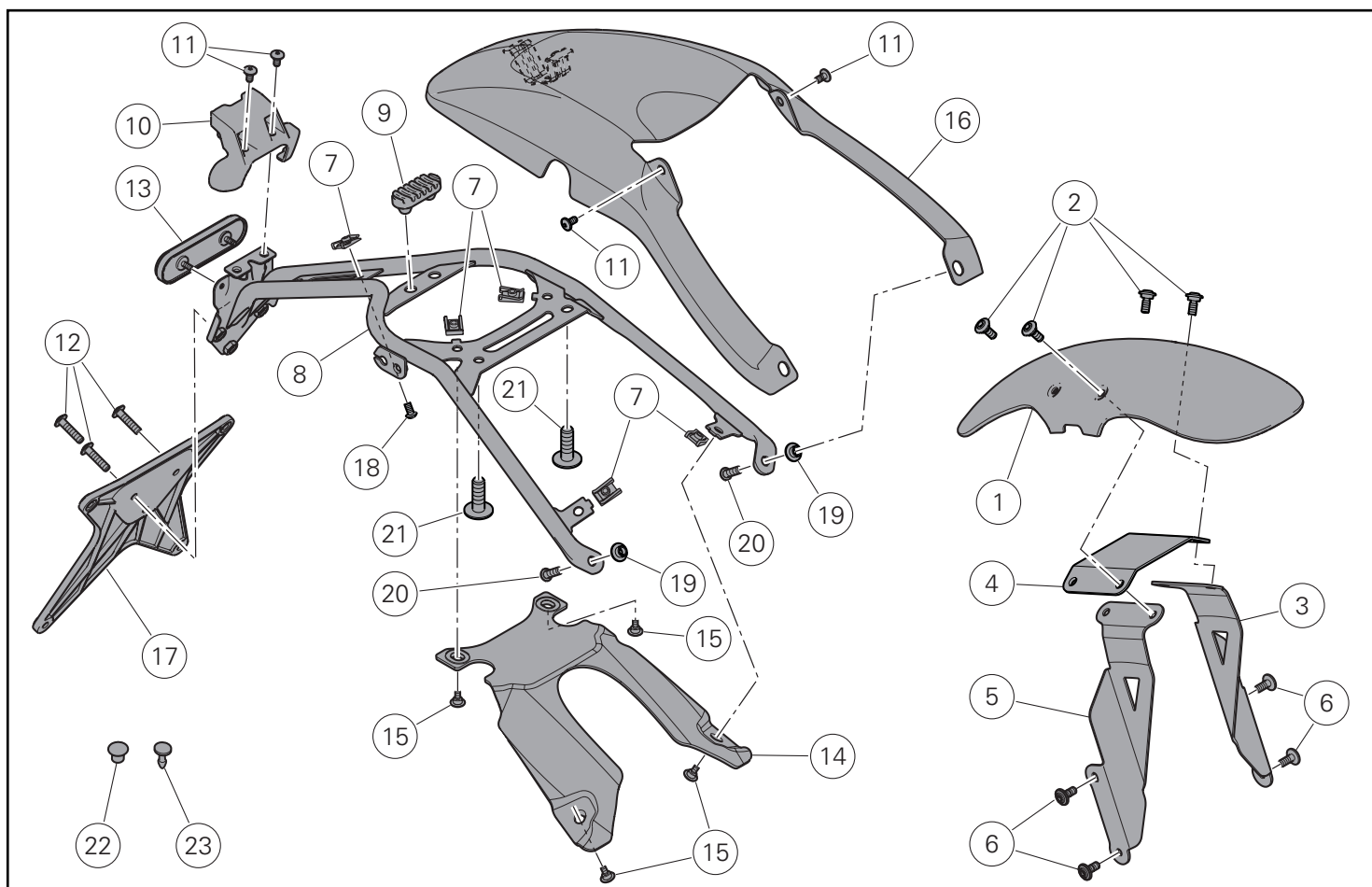
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

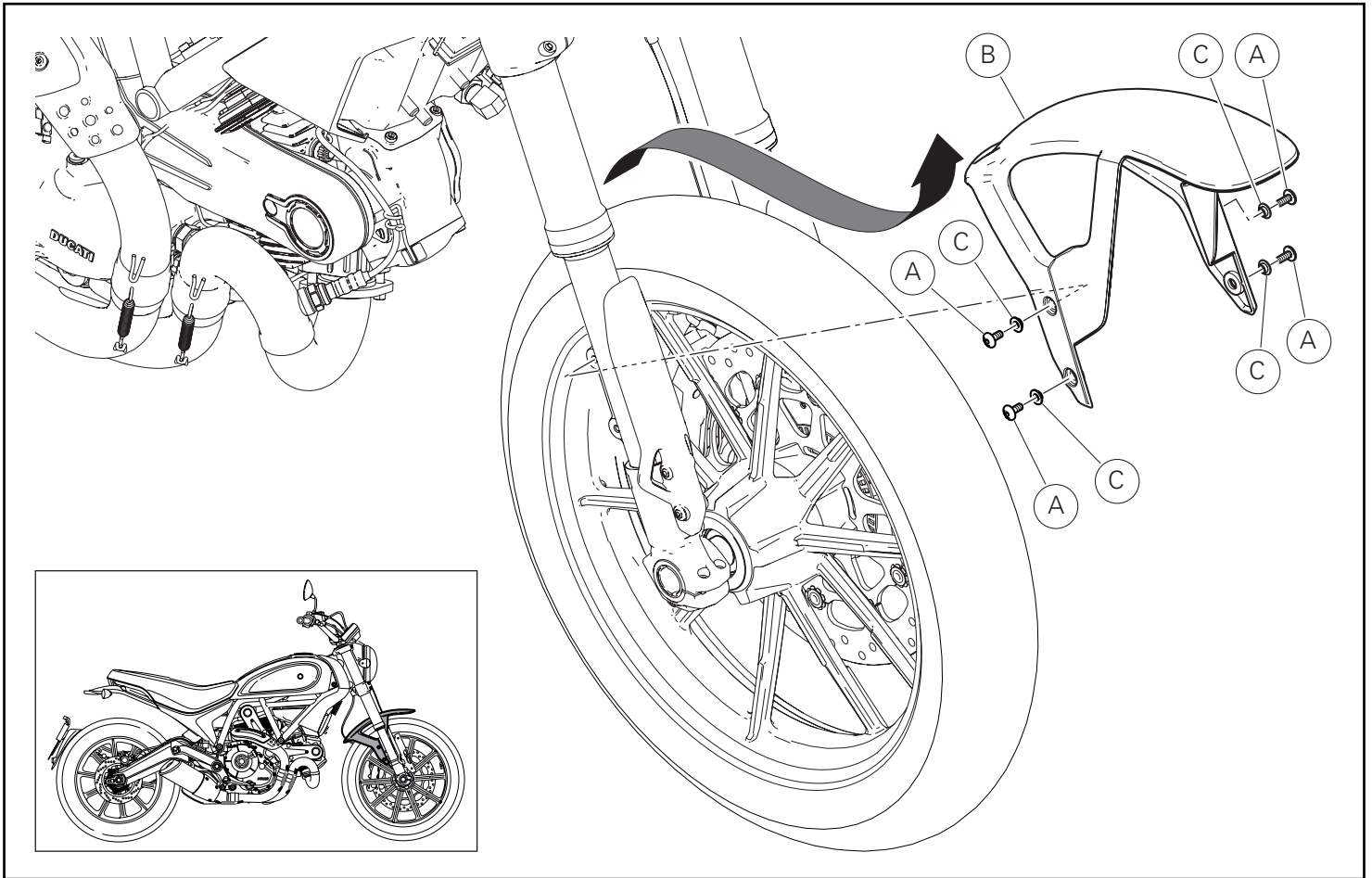


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Guarda-lamas dianteiro	Front mudguard
2	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x16	TBEIF screw M6x16
3	Braçadeira de fixação do guarda-lamas direito	RH mudguard mounting bracket
4	Braçadeira inferior de suporte do guarda-lamas	Mudguard lower support bracket
5	Braçadeira de fixação do guarda-lamas esquerdo	LH mudguard mounting bracket
6	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x14	TBEI screw M6x14
7	Clip	Clip
8	Subchassi porta-matrícula	Number plate holder subframe
9	Protetor	Rubber block
10	Cobertura da luz de matrícula	Number plate light cover
11	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M5x10	TBEIF screw M5x10
12	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x14	TBEIF screw M6x14
13	Placa refletora	Reflecting plate
14	Guarda-lamas traseiro inferior	Rear lower mudguard
15	Parafuso especial de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x9	Special TCEI screw M5x9
16	Guarda-lamas traseiro	Rear mudguard
17	Prato porta-matrícula	Number plate holder plate
18	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M5x12	TBEIF screw M5x12
19	Espaçador com colar	Spacer with collar
20	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x22	TBEIF screw M6x22
21	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M8x14	TBEIF screw M8x14
22	Tappo foro M8	M8 hole plug
23	Tappo foro M6	M6 hole plug



Desmontagem dos componentes originais

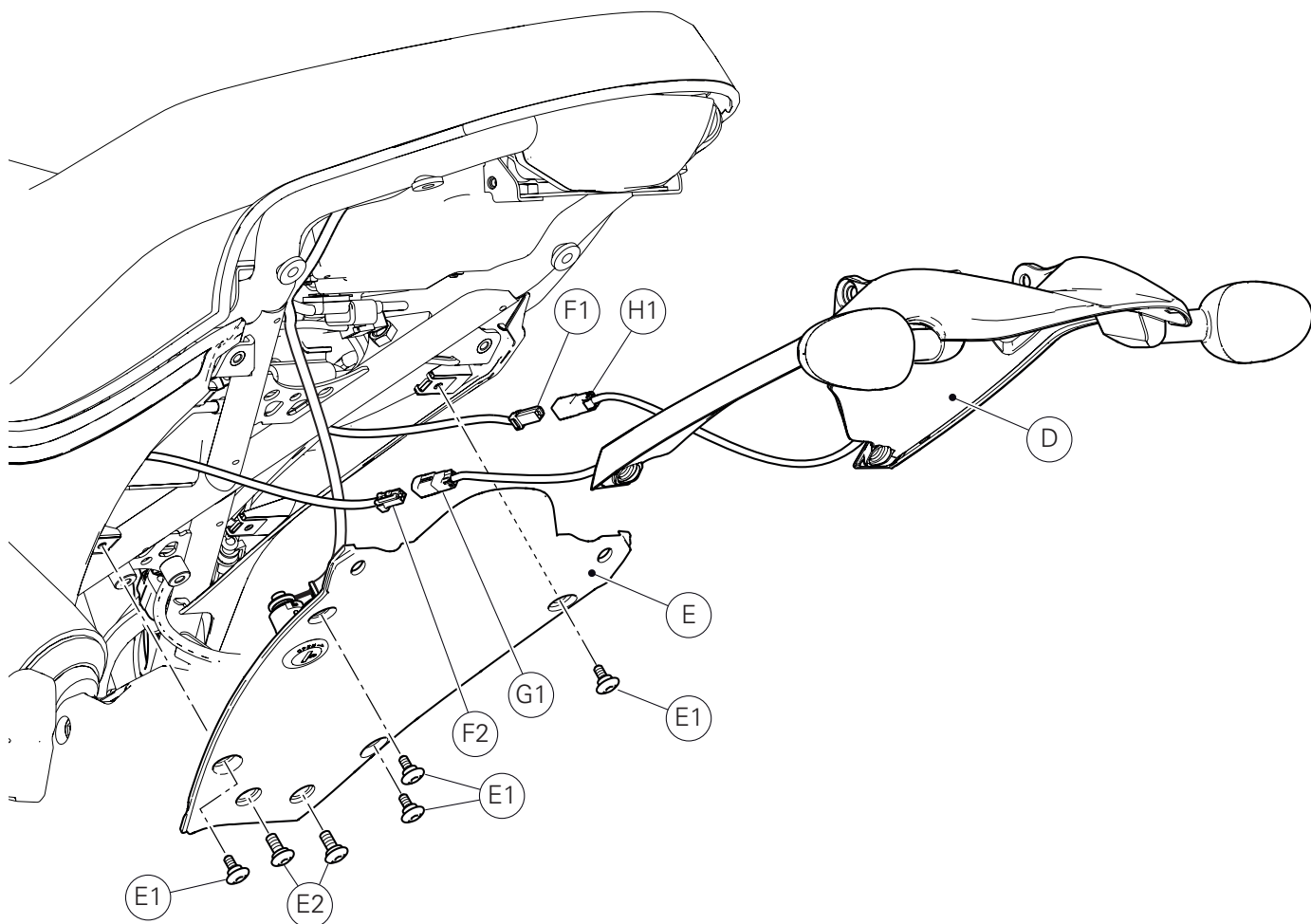
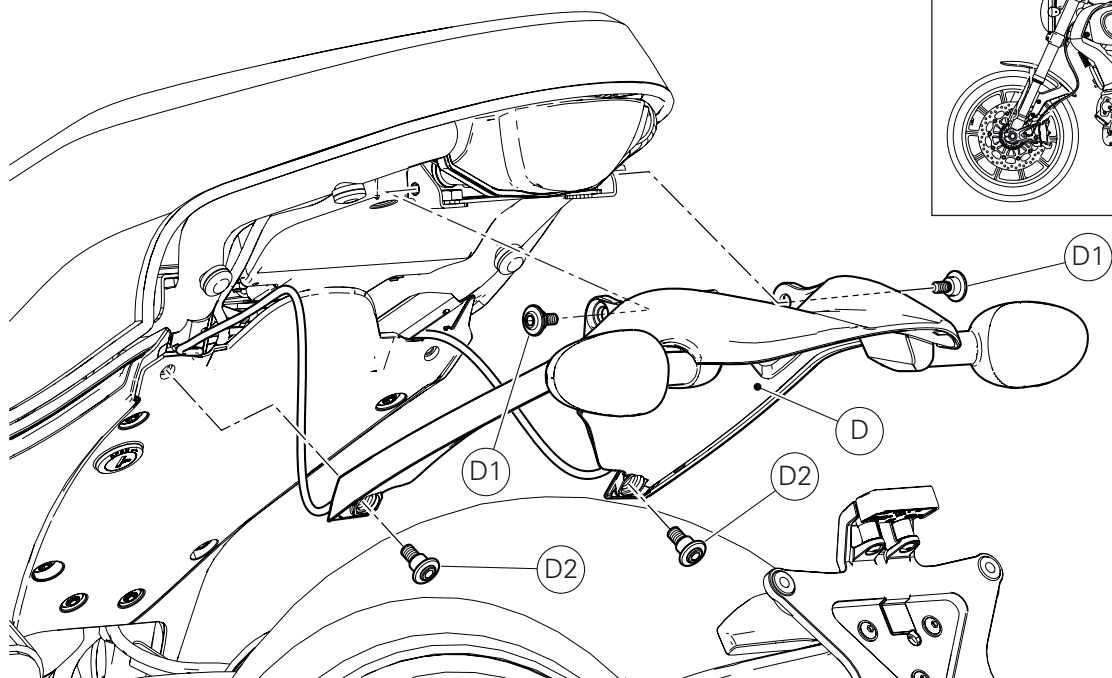
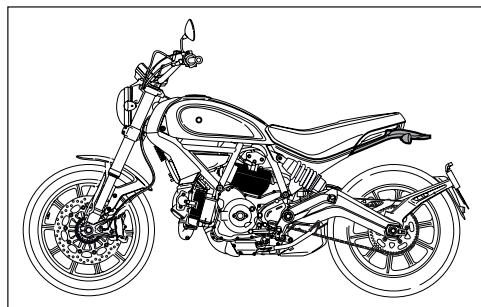
Desmontagem do guarda-lamas dianteiro

Atuando de ambos os lados da moto, desatarraxe os 4 parafusos (A) de fixação do guarda-lamas dianteiro (B).
Remova os 4 espaçadores com colar (C).
Remova o guarda-lamas dianteiro (B) da moto, prestando atenção para não o danificar.

Removing the original components

Front mudguard disassembly

Working on both sides of the motorcycle, undo the 4 screws (A) fastening front mudguard (B).
Remove the 4 spacers with collar (C).
Remove front mudguard (B) from the motorcycle, paying attention not to damage it.



Desmontagem do grupo de proteção traseiro e cobertura inferior do assento

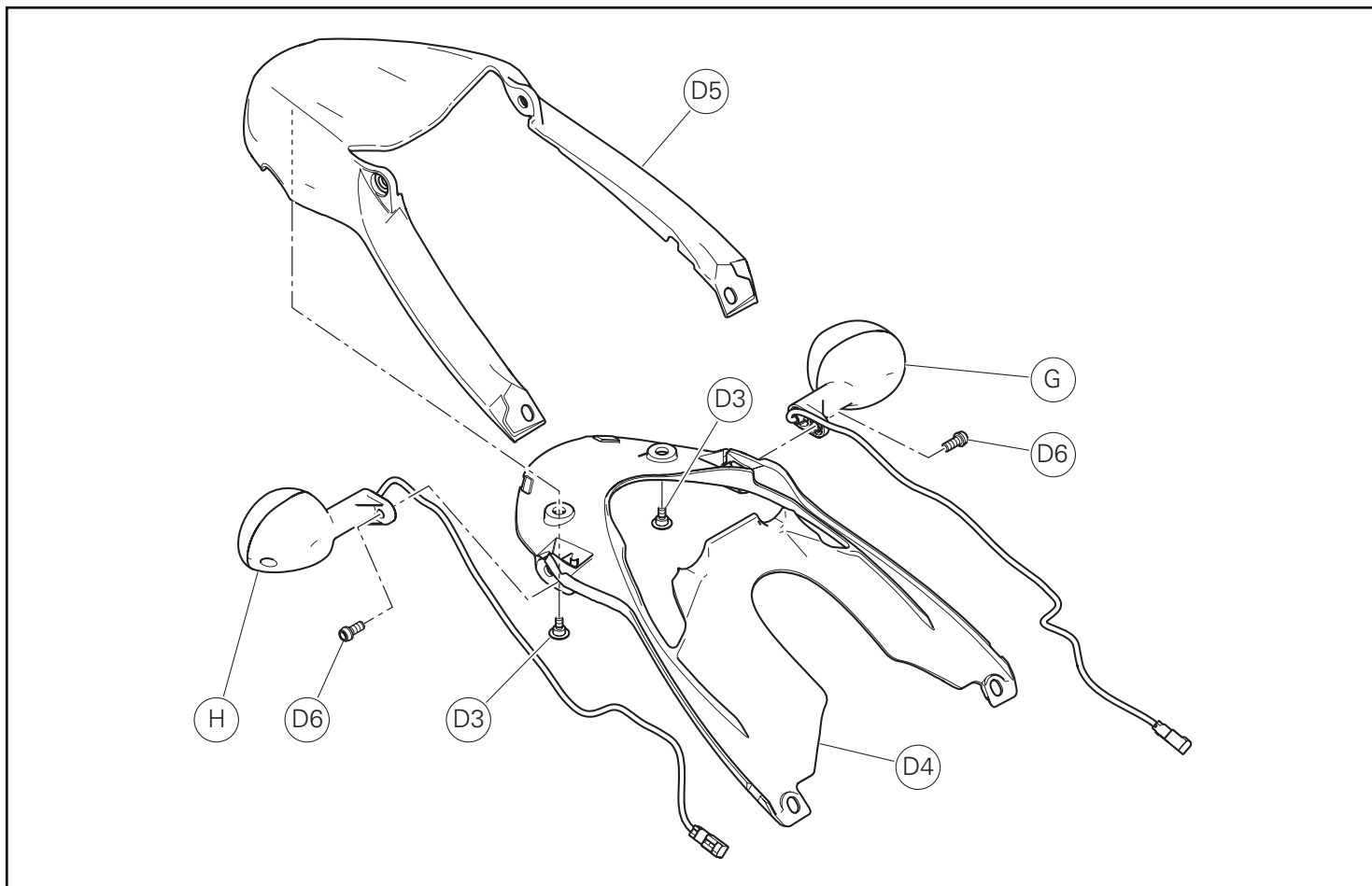
Desatarraxe os 2 parafusos superiores (D1) e os 2 parafusos inferiores (D2) de fixação do grupo proteção traseiro (D).
Retire e suporte adequadamente o grupo proteção traseiro (D), prestando atenção para não danificar as cablagens dos indicadores de direção.

Desatarraxe os 4 parafusos (E1) e os 2 parafusos (E2).
Desmone e suporte adequadamente a cobertura inferior do assento (E).
Desligue as tomadas das cablagens do indicador esquerdo (G1) e direito (H1) das fichas (F2) e (F1) da cablagem principal.
Remova o grupo de proteção (D) da moto.

Rear guard and underseat cover disassembly

Undo the 2 upper screws (D1) and the 2 lower screws (D2) securing rear guard unit (D).
Slide rear guard unit (D) out and properly support it paying attention not to damage turn indicator wiring.

Loosen no. 4 screws (E1) and no. 2 screws (E2).
Disassemble underseat cover (E) and properly support it.
Disconnect LH (G1) and RH (H1) turn indicator wiring sockets from plugs (F2) and (F1) of main wiring.
Remove rear guard unit (D) from the motorcycle.



Desmontagem do indicador de direção

Desatarraxe os 2 parafusos de fixação (D3) e separe a proteção inferior (D4) do superior (D5).

Desatarraxe os 2 parafusos de fixação (D6) e desmonte o indicador de direção esquerdo (G) e direito (H).

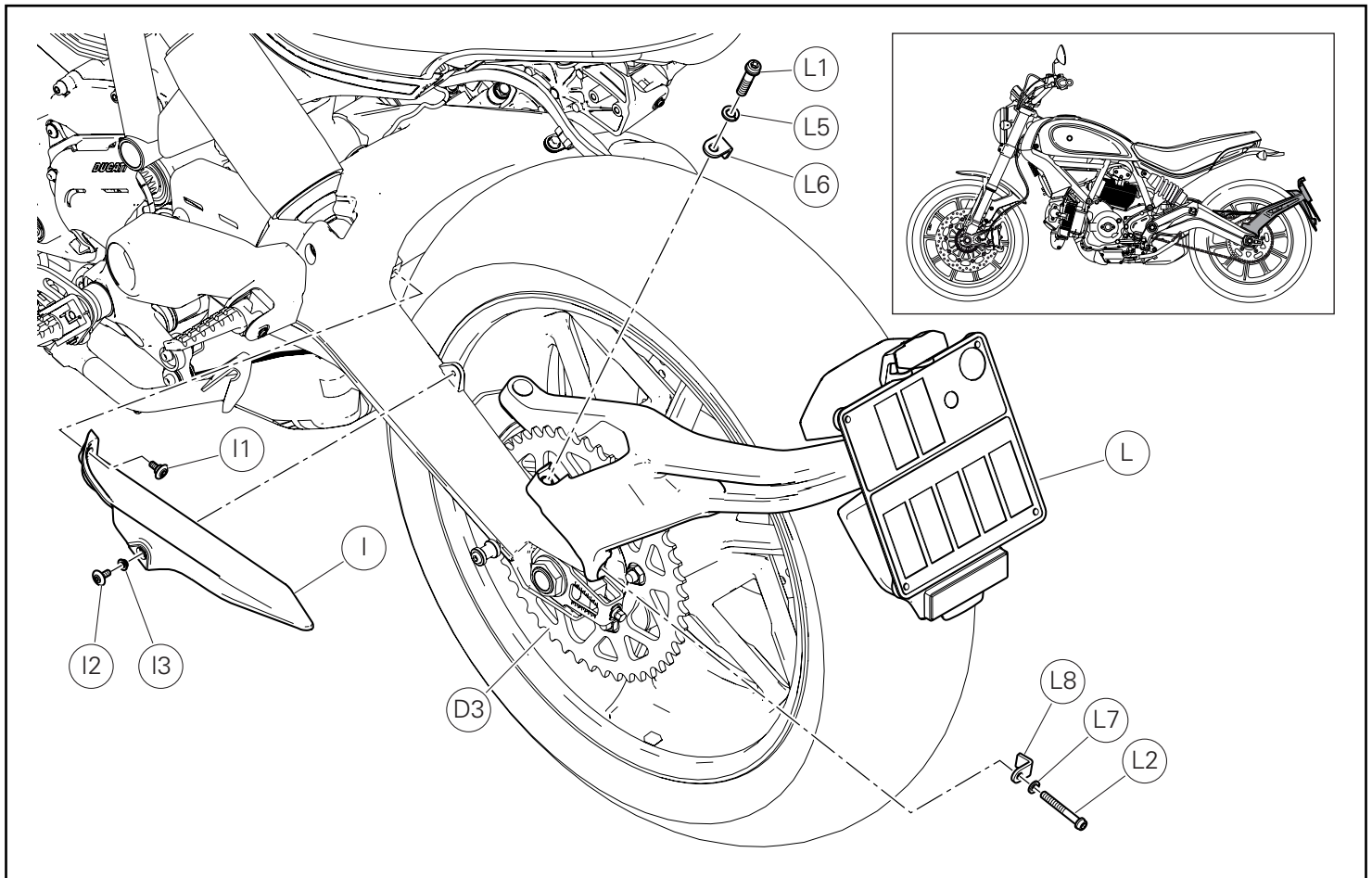
Recupere os parafusos (D6) e os indicadores de direção.

Turn indicator disassembly

Loosen no. 2 retaining screws (D3) and separate lower guard (D4) from the upper one (D5).

Loosen no. 2 retaining screws (D6) and disassemble LH (G) and RH (H) turn indicators.

Collect screws (D6) and turn indicators.

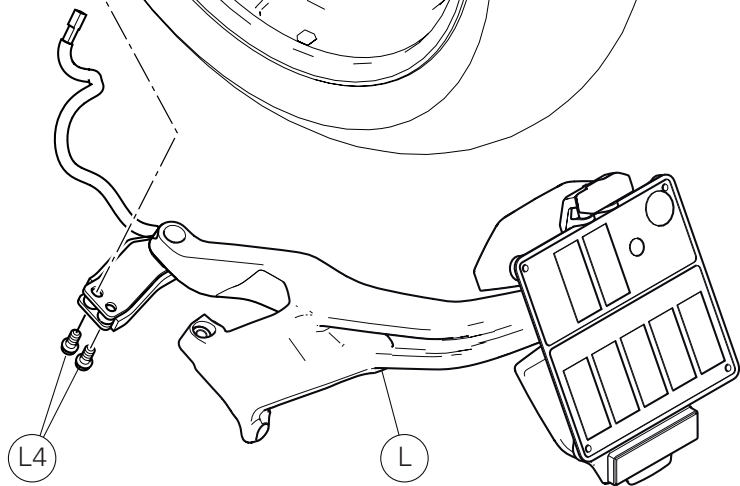
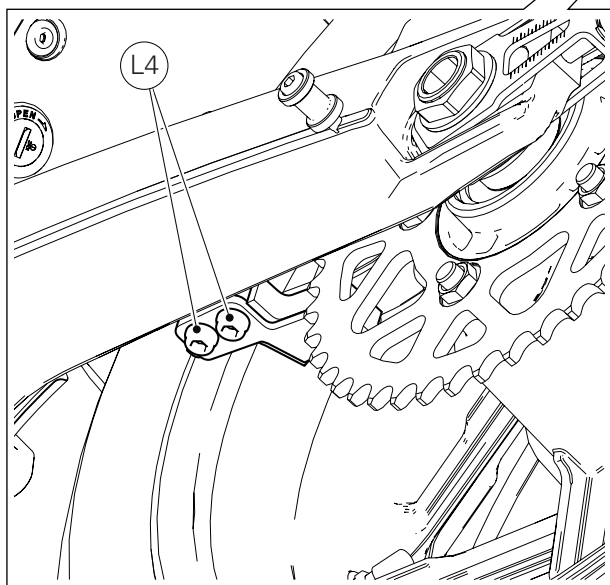
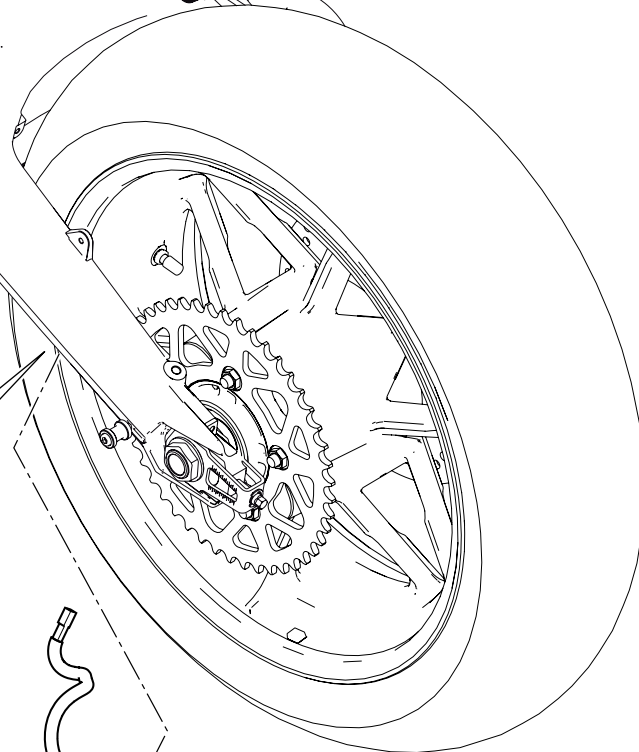
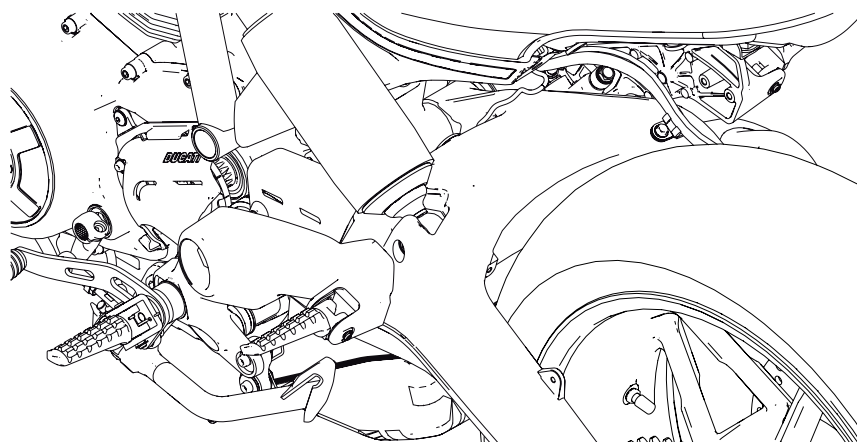
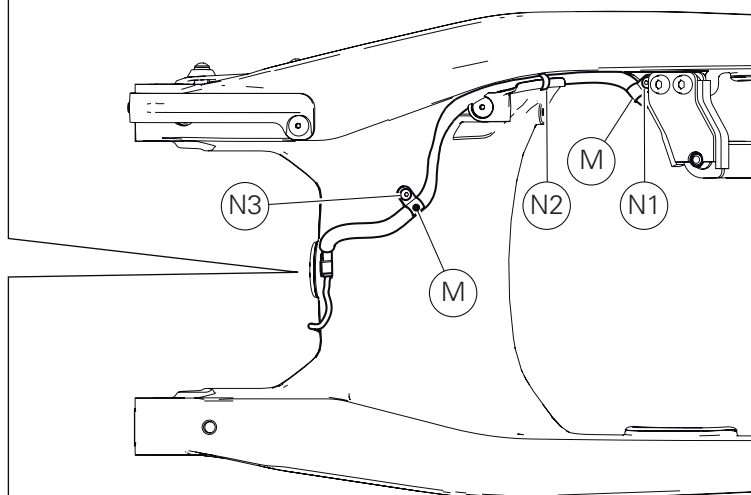
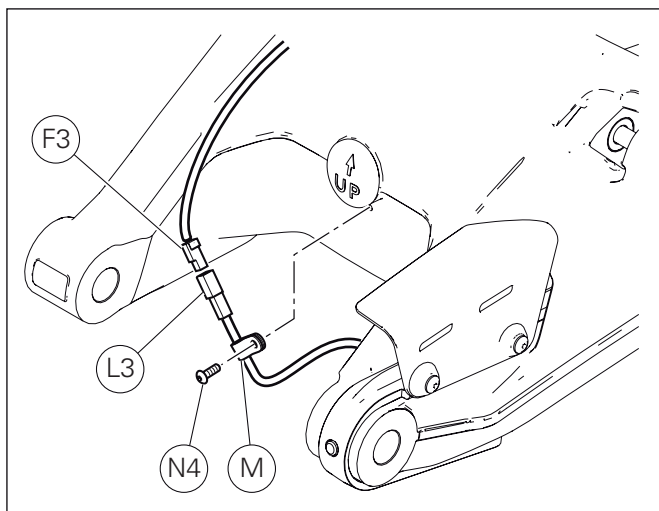


Desmontagem do protetor de corrente

Desatarraxe o parafuso (I1) e o parafuso (I2) com o casquilho (I3).
 Remova o protetor de corrente (I) do braço oscilante traseiro.
 Desatarraxe o parafuso (L1) e remova a anilha (L5) e a chapa (L6).
 Desatarraxe o parafuso (L2) e remova a anilha (L7) e a chapa (L8).

Chain guard disassembly

Loosen screw (I1) and screw (I2) with bushing (I3).
 Remove chain guard (I) from rear swinging arm.
 Loosen screw (L1) and remove washer (L5) and plate (L6).
 Loosen screw (L2) and remove washer (L7) and plate (L8).



Desmontagem do grupo porta-matrícula



Notas

Para compreender melhor a desmontagem da cablagem do grupo porta-matrícula, está representado apenas o grupo braço oscilante traseiro.

Desligue a tomada da cablagem da luz da matrícula (L3) da ficha (F3) da cablagem principal.

Desatarraxe os parafusos (N4), (N3), (N1) e remova a braçadeira (N2) fixada no patim da corrente inferior.

Liberte a cablagem da luz de matrícula dos 3 passa-tubos (M).

Desatarraxe os 2 parafusos (L4) e remova o grupo porta-matrícula (L) da moto, prestando atenção para não o danificar.

Removing the number plate holder unit



Notes

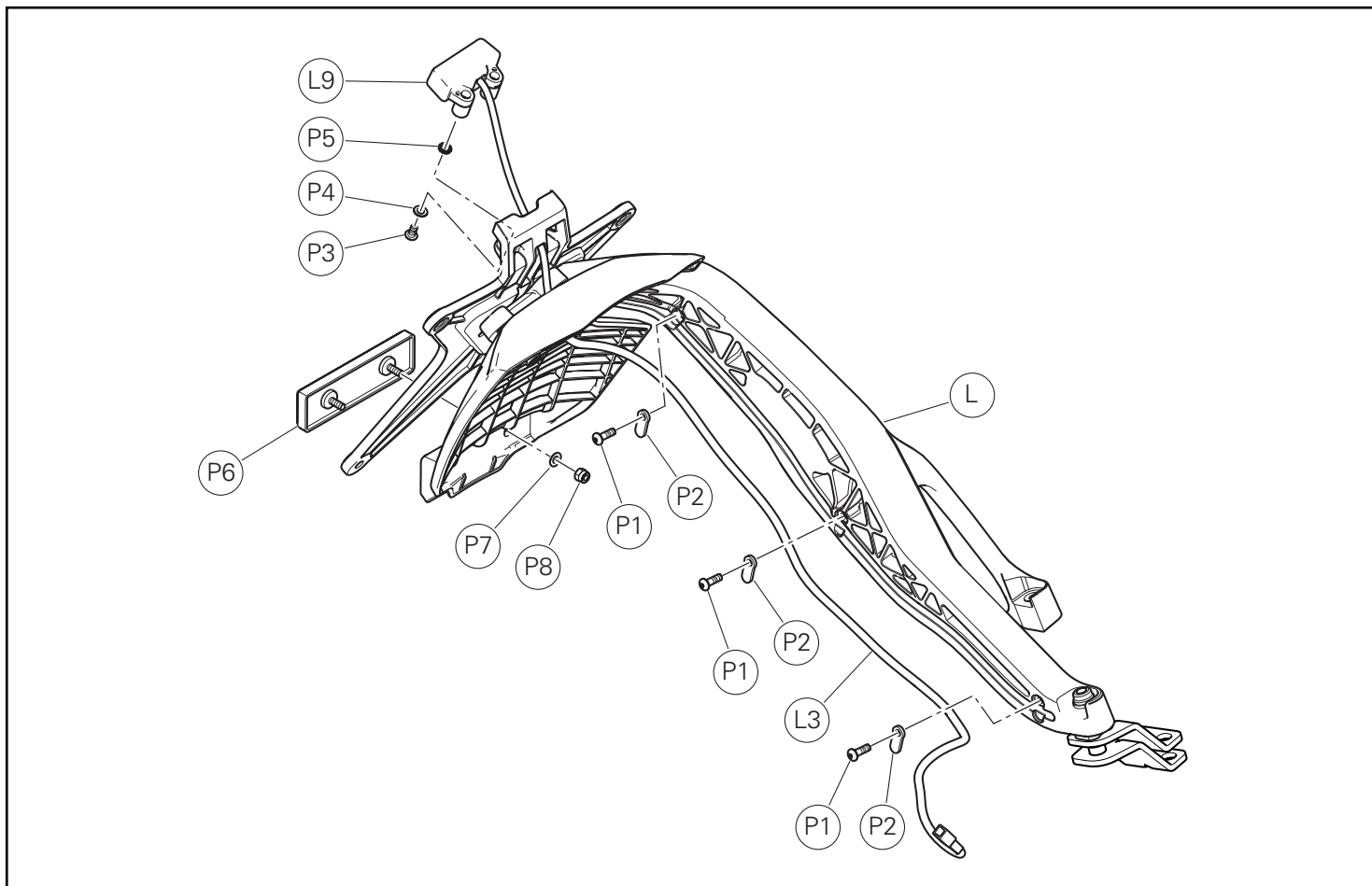
To make it clearer the disassembly of number plate holder unit wiring, only the rear swinging arm unit is shown.

Disconnect the socket of number plate light wiring (L3) from plug (F3) of the main wiring.

Loosen screws (N4), (N3), (N1) and remove clamp (N2) fastened to lower chain sliding shoe.

Free number plate light wiring from no. 3 hose grommets (M).

Loosen no. 2 screws (L4) and remove number plate holder unit (L) from the motorcycle, paying attention not to damage it.



Desatarraxe os 3 parafusos (P1) e remova as 3 placas de freio da cablagem da luz de matrícula (L3).

Desatarraxe e recupere os 2 parafusos (P3), as 2 anilhas (P4) e as 2 anilhas dentadas (P5).

Retiree recupere a luz de matrícula (L9) e a respetiva cablagem (L3) do grupo porta-matrícula (L).

Desatarraxe as 2 porcas (P8) e as 2 anilhas (P7) de fixação do refletor (P6) no grupo porta-matrícula (L).

Recupere as 2 porcas (P8) e as 2 anilhas (P7).

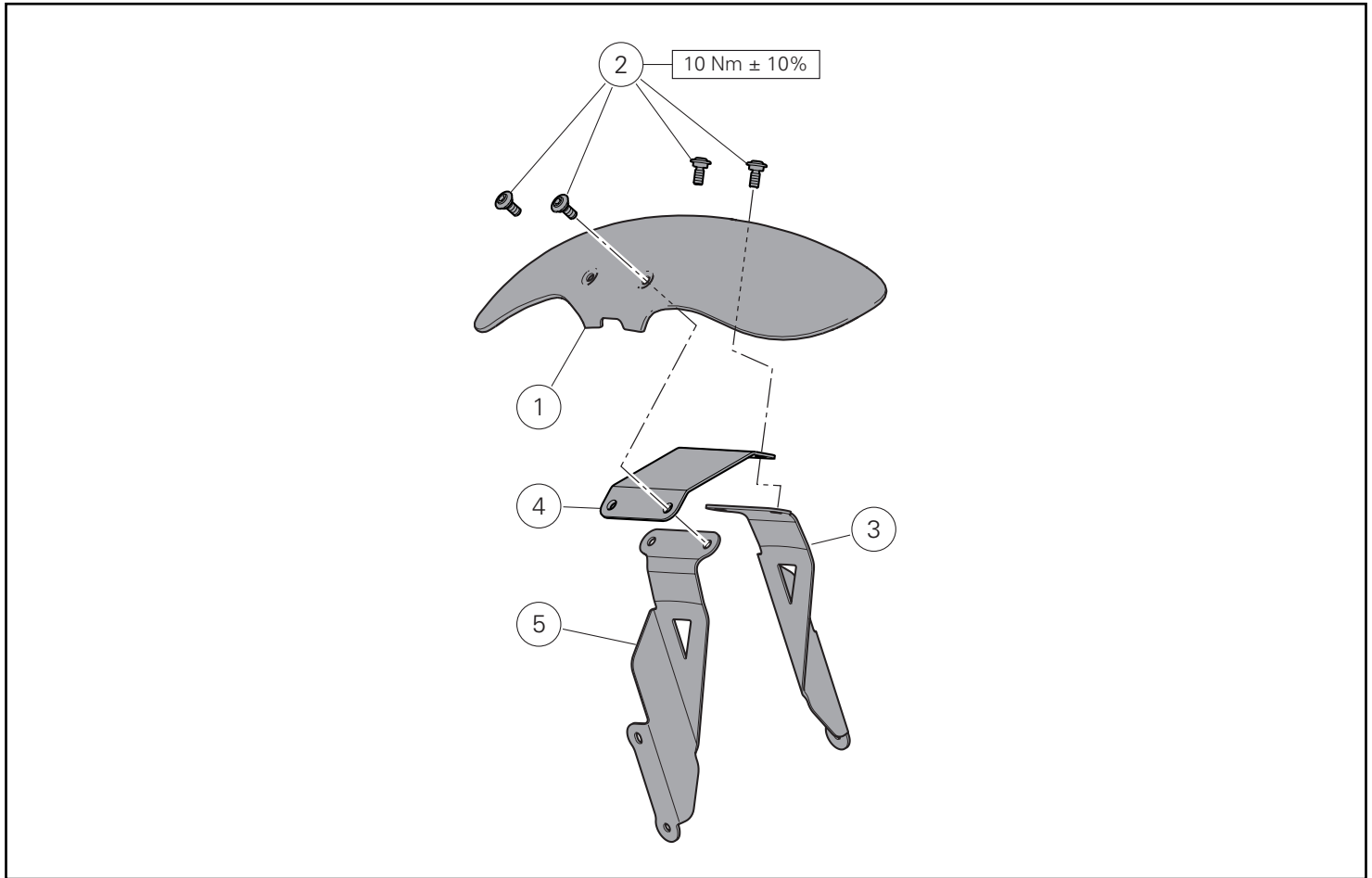
Loosen no. 3 screws (P1) and remove no. 3 plates retaining number plate wiring (L3).

Loosen and collect no. 2 screws (P3), no. 2 washers (P4) and no. 2 toothed washers (P5).

Slide number plate light (L9) and relevant wiring (L3) out of number plate holder unit (L) and collect them.

Loosen no. 2 nuts (P8) and no. 2 washers (P7) retaining reflector (P6) to number plate holder unit (L).

Collect no. 2 nuts (P8) and no. 2 washers (P7).



Montagem dos componentes

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem do grupo guarda-lamas dianteiro

Aplique LOCTITE 243 nos 4 parafusos (2).

Posicione no exterior do guarda-lamas dianteiro (1) 2 parafusos (2) e do lado interno a braçadeira inferior (4), o suporte do guarda-lamas direito (5) e encoste as 2 porcas.

Posicione no exterior do guarda-lamas dianteiro (1) 2 parafusos (2) e do lado interno o suporte do guarda-lamas esquerdo (3) e encoste 2 porcas.

Aperte os 4 parafusos (4), segurando nas porcas, ao binário indicado.

👁 Notas

Após o aperto, remova o eventual excesso de trava-rosca.

Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Front mudguard unit pre-assembly

Apply LOCTITE 243 to the 4 screws (2).

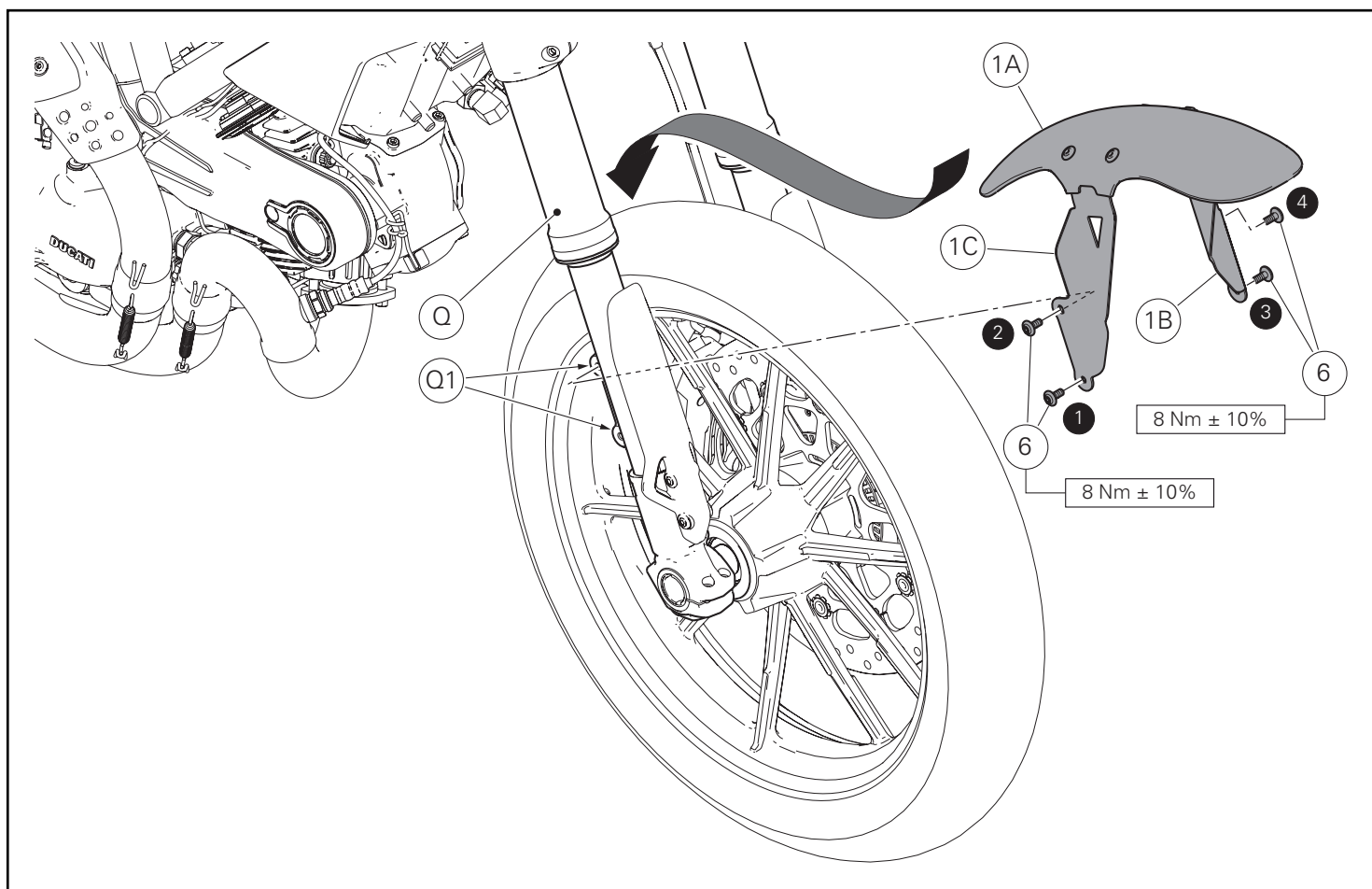
Set no. 2 screws (2) on the outside of front mudguard (1) and on the inside lower bracket (4), RH mudguard support (5) and start no. 2 nuts.

Set no. 2 screws (2) on the outside of front mudguard (1) and LH mudguard support (3) on the inside, and start no. 2 nuts.

Tighten the no. 4 screws (4) and keep nuts to the indicated torque.

👁 Notes

After tightening, remove any excess of threadlocker.



Montagem do grupo guarda-lamas dianteiro

Posicione o guarda-lamas dianteiro (1A), centrando os suportes laterais esquerdo (1B) e direito (1C) relativamente às respetivas fixações (Q1) presentes na forquilha dianteira (Q).

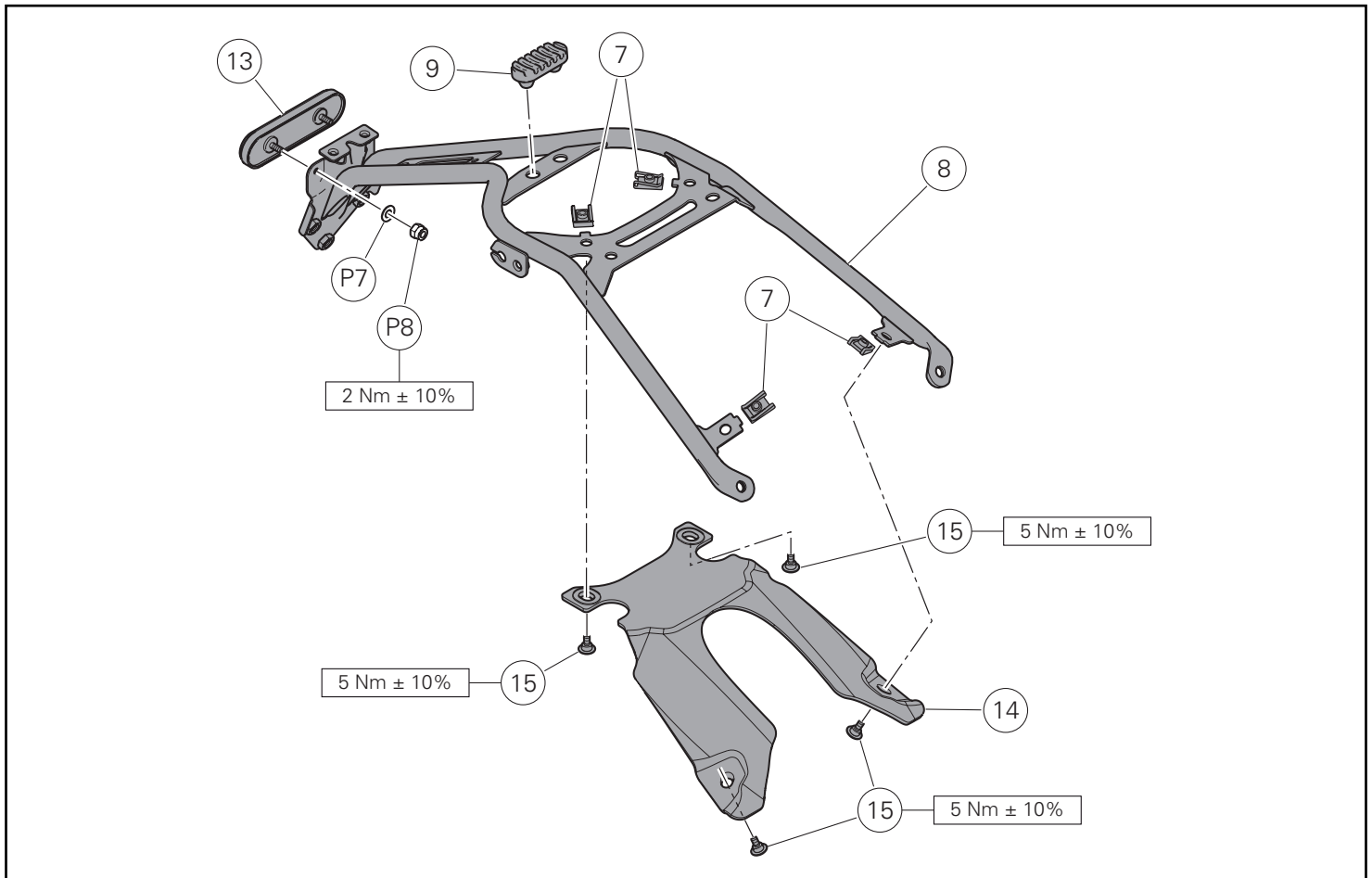
Atuando de ambos os lados do veículo, encoste os 4 parafusos (6) nos suportes laterais esquerdo (1B) e direito (1C).

Aperte os 4 parafusos (6) ao binário indicado, respeitando a sequência mostrada na figura.

Front mudguard unit assembly

Fit front mudguard (1A) by centring the LH (1B) and RH (1C) lateral supports on the relevant fasteners (Q1) present on front fork (Q). Working on both sides of the motorcycle, start no. 4 screws (6) on LH (1B) and RH (1C) lateral supports.

Tighten no. 4 screws (6) to the specified torque, following the sequence shown in the figure.

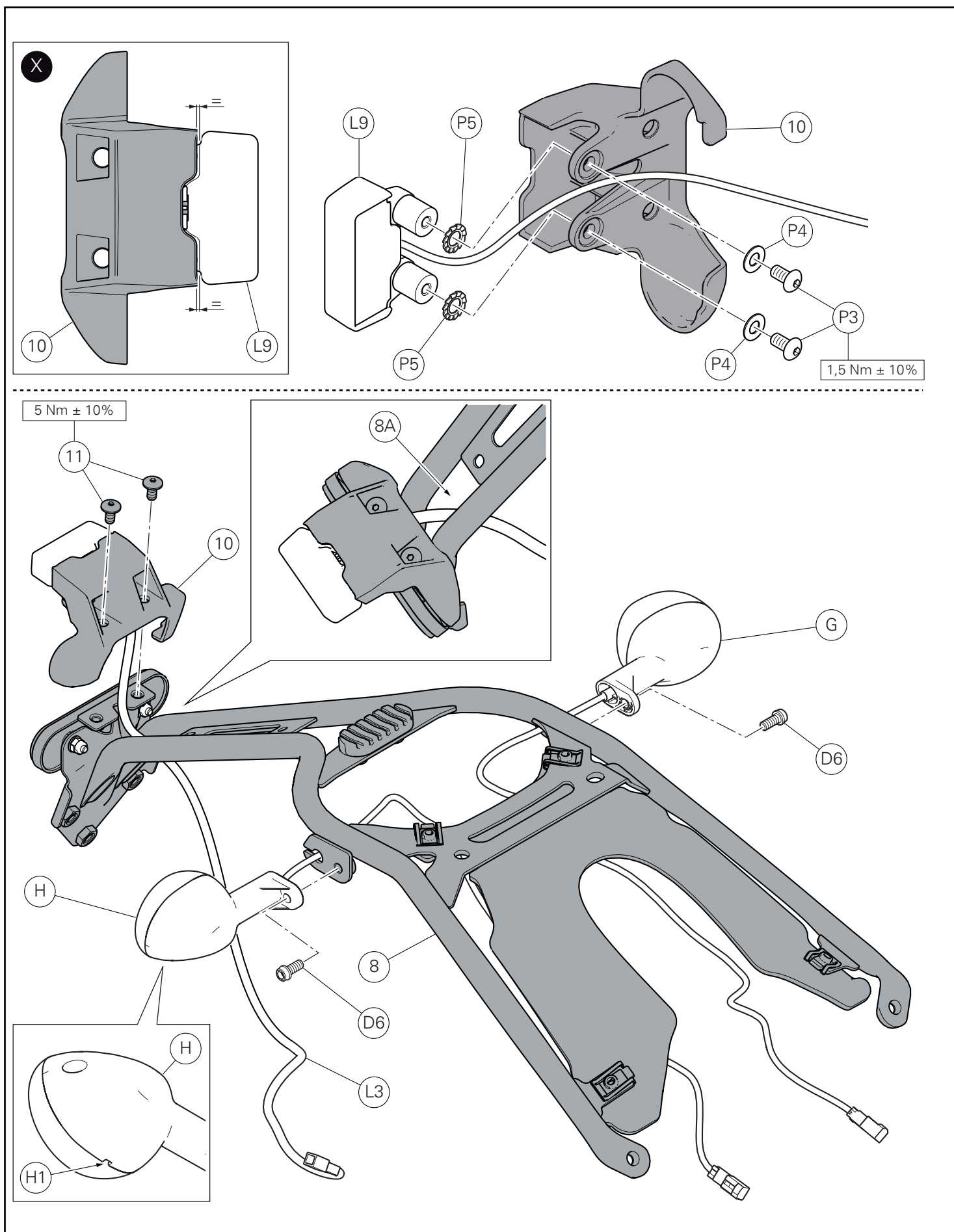


Pré-montagem do grupo guarda-lamas traseiro

Monte os 4 clips (7) nas específicas braçadeiras do subchassi porta-matrícula (8).
 Monte previamente o protetor (9) no subchassi (8).
 Posicione o refletor (13) na específica braçadeira do subchassi porta-matrícula (8).
 Encoste nas roscas do refletor (13) as 2 anilhas originais (P7) e as 2 porcas originais (P8).
 Aperte as 2 porcas (P8) ao binário indicado.
 Posicione o guarda-lamas traseiro inferior (14) no subchassi porta-matrícula (8).
 Encoste os 4 parafusos (15) no guarda-lamas traseiro inferior (14).
 Aperte os 4 parafusos (15) ao binário indicado.

Rear mudguard unit pre-assembly

Fit no. 4 clips (7) on the relevant brackets of number plate holder subframe (8).
 Fit rubber block (9) onto number plate holder subframe (8).
 Position reflector (13) on the dedicated bracket of number plate holder subframe (8).
 Start 2 original washers (P7) and 2 original nuts (P8) on the threads of reflector (13).
 Tighten no. 2 nuts (P8) to the specified torque.
 Position lower rear mudguard (14) onto number plate holder subframe (8).
 Start 4 screws (15) on lower rear mudguard (14).
 Tighten no. 4 screws (15) to the specified torque.



Posicione a luz de matrícula original (L9) na cobertura da luz de matrícula (10), posicionando a cablagem conforme mostrado na figura.

Insira as 2 anilhas originais (P4) nos 2 parafusos originais (P3).

Interponha as 2 anilhas dentadas originais (P5) entre os silent-block montados na luz de matrícula (L9) e a cobertura da luz de matrícula (10).

Aperte os 2 parafusos (P3) ao binário indicado.



Notas

Durante o aperto dos parafusos (P3), preste atenção para que a "luz" presente entre a luz de matrícula (L9) e a cobertura da luz de matrícula (10) seja a mesma em ambos os lados, como mostrado na figura (X).

Faça escorrer a cablagem da luz de matrícula (L3) no interior da abertura (8A) e posicione o grupo cobertura da luz de matrícula pré-montado anteriormente no subchassi porta-matrícula (8).

Encoste os 2 parafusos (11) na cobertura da luz de matrícula (10).

Aperte os 2 parafusos (11) ao binário indicado.

Posicione o indicador de direção direito (H) no subchassi traseiro (8), inserindo a cablagem na fissura (8B) junto com a bússola de centragem.



Notas

Oriente a conduta de escoamento (H1) presente no indicador de direção direito (H) virada para baixo, como indicado na figura.

Segurando no indicador de direção direito (H) em contacto com o subchassi (8), aperte o parafuso original (D6) ao binário indicado.

Repita a mesma operação para a montagem do indicador de direção esquerdo (G).

Position original number plate light (L9) onto number plate light cover (10), laying wiring as shown in the figure.

Insert the 2 original washers (P4) on the 2 original screws (P3).

Place no. 2 original toothed washers (P5) between the silent-blocks installed on number plate light (L9) and number plate light cover (10).

Tighten the 2 screws (P3) to the specified torque.



Notes

While tightening screws (P3) make sure the "gap" between number plate light (L9) and number plate light cover (10) is the same on both sides, as shown in figure (X).

Drive number plate light wiring (L3) inside opening (8A) and position number plate light cover unit previously assembled on number plate holder subframe (8).

Start 2 screws (11) on number plate light cover (10).

Tighten no. 2 screws (11) to the specified torque.

Position RH turn indicator (H) on rear subframe (8) by fitting wiring in slot (8B) with centring bush.

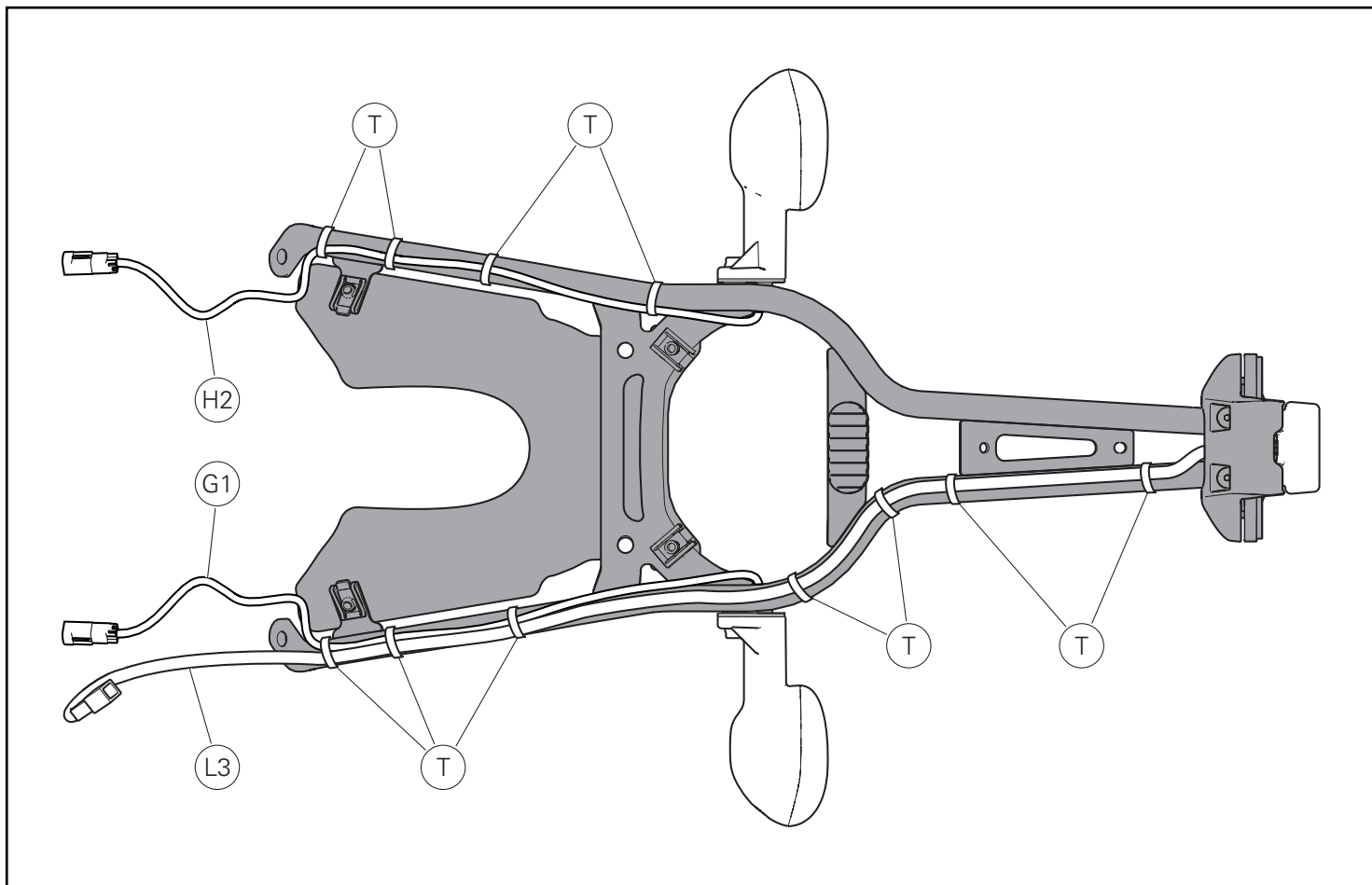


Notes

Aim drain (H1) on RH turn indicator (H) downwards, as shown in the figure.

Keeping RH turn indicator (H) against subframe (8), tighten original screw (D6) to the specified torque.

Repeat the same procedure to assemble LH turn indicator (G).

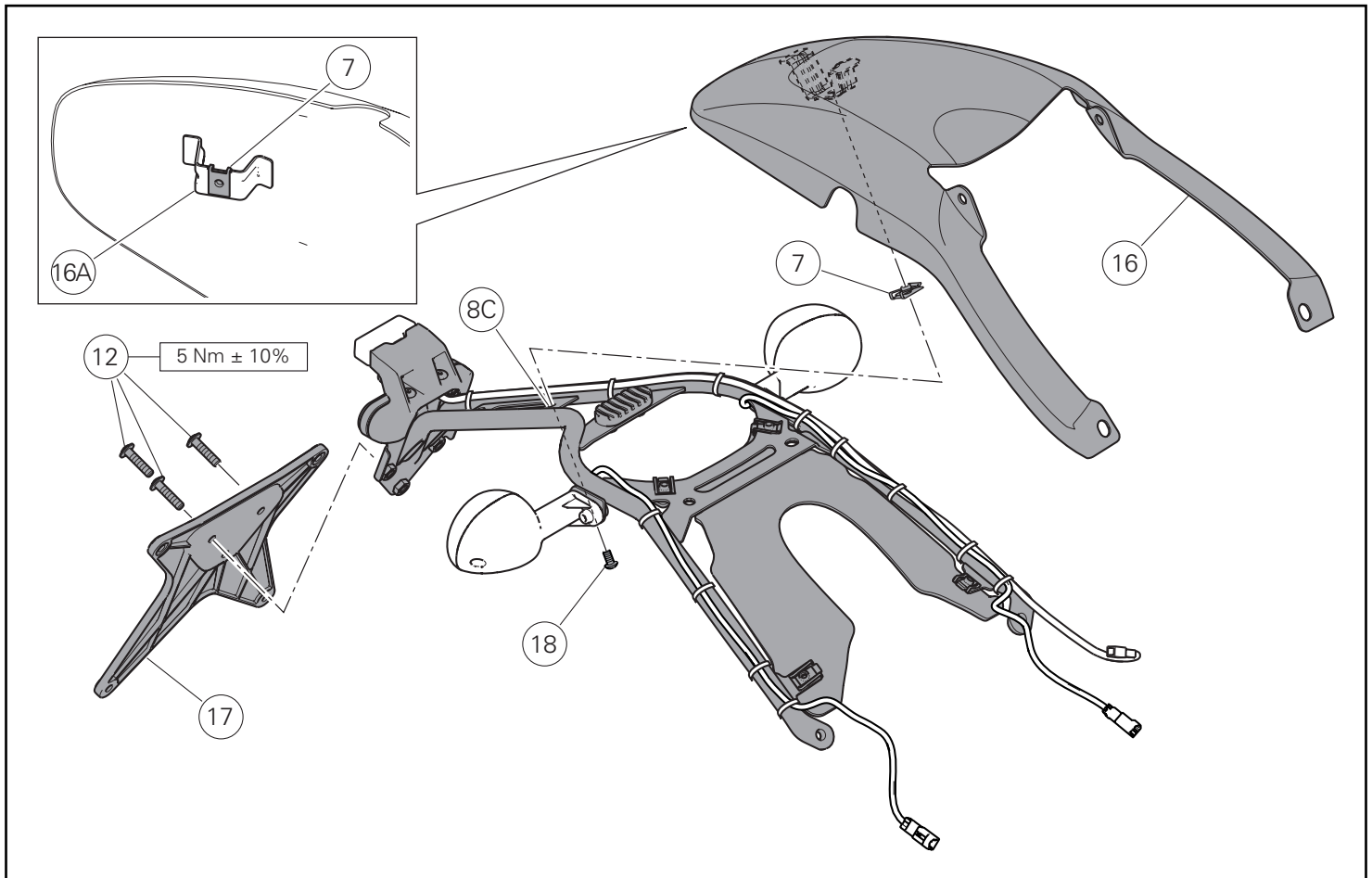


Posicione as cablagens da luz de matrícula (L3) e do indicador de direção esquerdo (G1) conforme mostrado na figura, bloqueando-o com 8 braçadeiras de serrilha grandes (T).

Posicione a cablagem do indicador de direção direito (H2) conforme mostrado na figura, bloqueando-o com 4 braçadeiras de serrilha grandes (T).

Position the wiring of number plate light (L3) and LH turn indicator (G1) as shown in the figure, locking it using no. 8 big self-locking ties (T).

Position the wiring of RH turn indicator (H2) as shown in the figure, locking it using no. 4 big self-locking ties (T).



Monte o clip (7) na específica braçadeira (16A) presente no guarda-lamas traseiro (16).

Posicione o guarda-lamas traseiro (16) no subchassi traseiro, de modo que o furo (8C) fique concêntrico com o furo no clip elástico (7).

Encoste o parafuso (18) no subchassi porta-matrícula.

Atarraxe o parafuso (18) até encostar, sem apertar.

Posicione o prato porta-matrícula (17) no subchassi traseiro e encoste os 3 parafusos (12)

Aperte os 3 parafusos (12) ao binário indicado.

Fit clip (7) in the relevant bracket (16A) on rear mudguard (16).

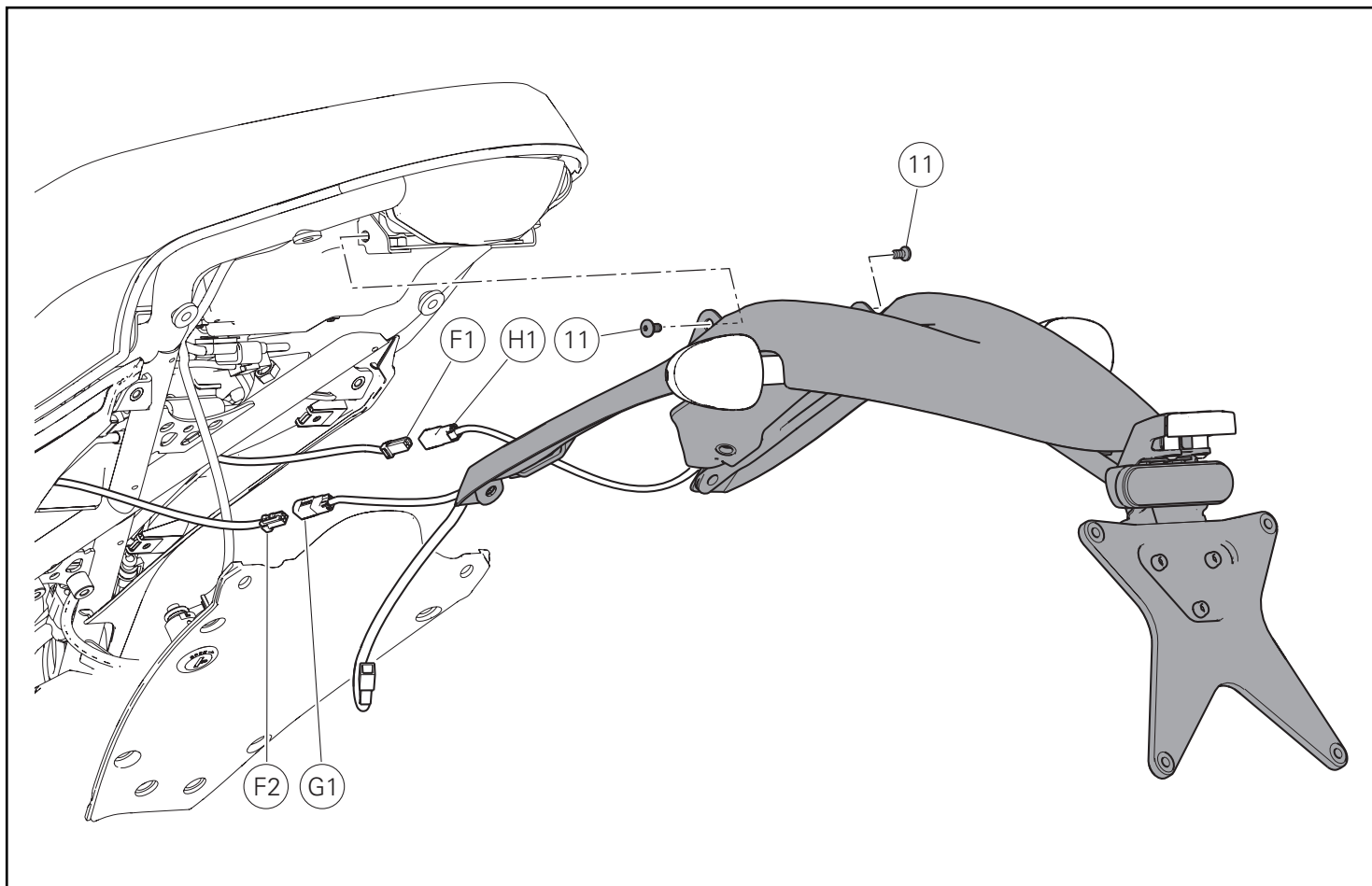
Position rear mudguard (16) on rear subframe so that hole (8C) is concentric with the hole on elastic clip (7).

Start screw (18) on number plate holder subframe.

Screw the screw (18) fully home without tightening.

Position number plate holder plate (17) on rear subframe and start no. 3 screws (12)

Tighten no. 3 screws (12) to the specified torque.

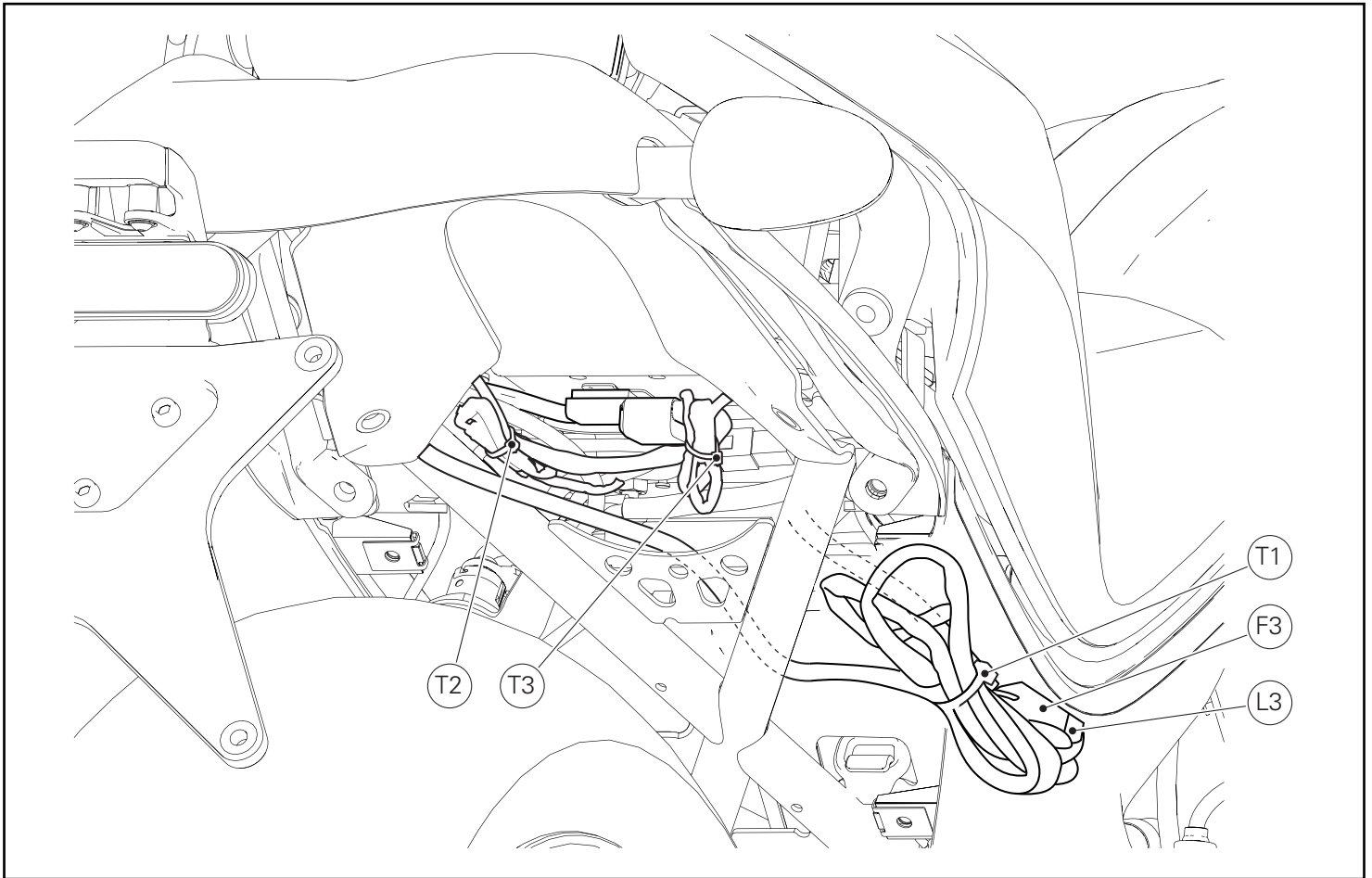


Montagem do grupo guarda-lamas traseiro

Ligue as tomadas das cablagens do indicador esquerdo (G1) e direito (H1) às fichas (F2) e (F1) da cablagem principal.
Posicione o grupo guarda-lamas traseiro/subchassi no chassi da moto.
Encoste os 2 parafusos (11).

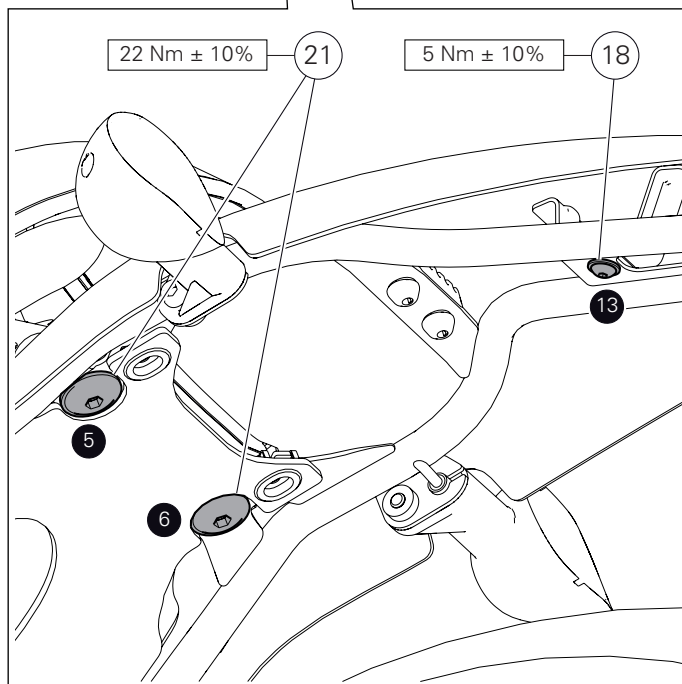
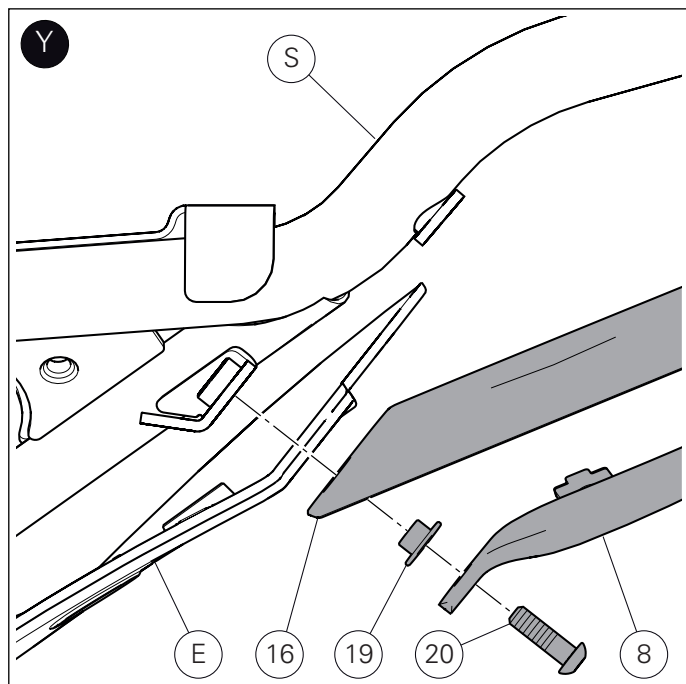
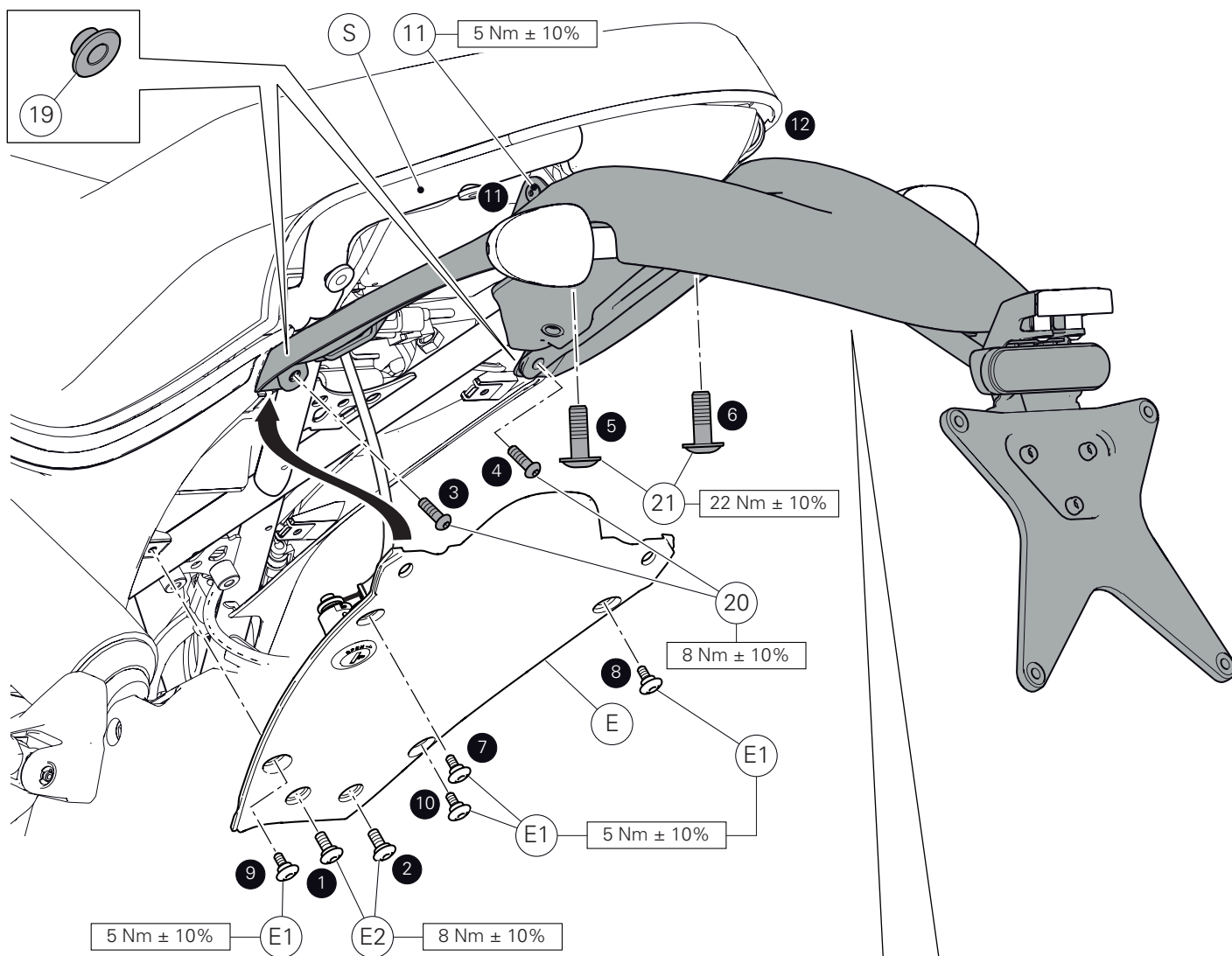
Rear mudguard unit assembly

Connect LH (G1) and RH (H1) turn indicator wiring sockets to plugs (F2) and (F1) of main wiring.
Position rear mudguard/subframe unit on motorcycle frame.
Start no. 2 screws (11).



Fixe o cabo do indicador esquerdo ao cabo do farol traseiro com uma braçadeira de serrilha pequena (T2).
Fixe o cabo do indicador direito à cablagem principal com uma braçadeira de serrilha pequena (T3).
Posicione as cablagens sob o vão dos componentes elétricos.
Ligue a tomada da cablagem da luz de matrícula (L3) à ficha (F3) da cablagem principal.
Recupere a respetiva excedência da cablagem e fixe-a com uma braçadeira de serrilha grande (T1).
Posicione a ligação por trás do vão porta-objetos.

Fasten LH turn indicator cable to tail light cable, using a small self-locking tie (T2).
Fasten RH turn indicator cable to main wiring, using a small self-locking tie (T3).
Position wirings under electrical components compartment.
Connect the socket of number plate light wiring (L3) to plug (F3) of the main wiring.
Collect the wiring exceeding part and fasten it with a big self-locking tie (T1).
Position the connection behind the glove compartment.



Alivie o parafuso (18).

Posicione a cobertura inferior do assento (E) entre o chassi (S) e o grupo guarda-lamas traseiro.

Interponha 2 espaçadores com colar (19) entre o guarda-lamas traseiro (16) e o subchassi de suporte da matrícula (8), conforme indicado na figura (Y).

Aplique LOCTITE 243 e encoste os 2 parafusos (20) no subchassi de suporte da matrícula (8) passando pelos espaçadores (19), o guarda-lamas traseiro (16), a cobertura inferior do assento (E) e fixando-os no chassi (S), conforme indicado na figura (Y).

Encoste os 2 parafusos originais (E2) na cobertura inferior do assento (E).

Encoste os 2 parafusos (21) no subchassi porta-matrícula (8).

Encoste os 4 parafusos originais (E1) na cobertura inferior do assento (E).

Aperte os parafusos (11), (18), (20), (21), (E1) e (E2) ao binário indicado, respeitando a sequência mostrada na figura.

Loosen screw (18).

Position underseat cover (E) between frame (S) and rear mudguard unit.

Place no. 2 spacers with collar (19) between rear mudguard (16) and number plate support subframe (8), as shown in figure (Y).

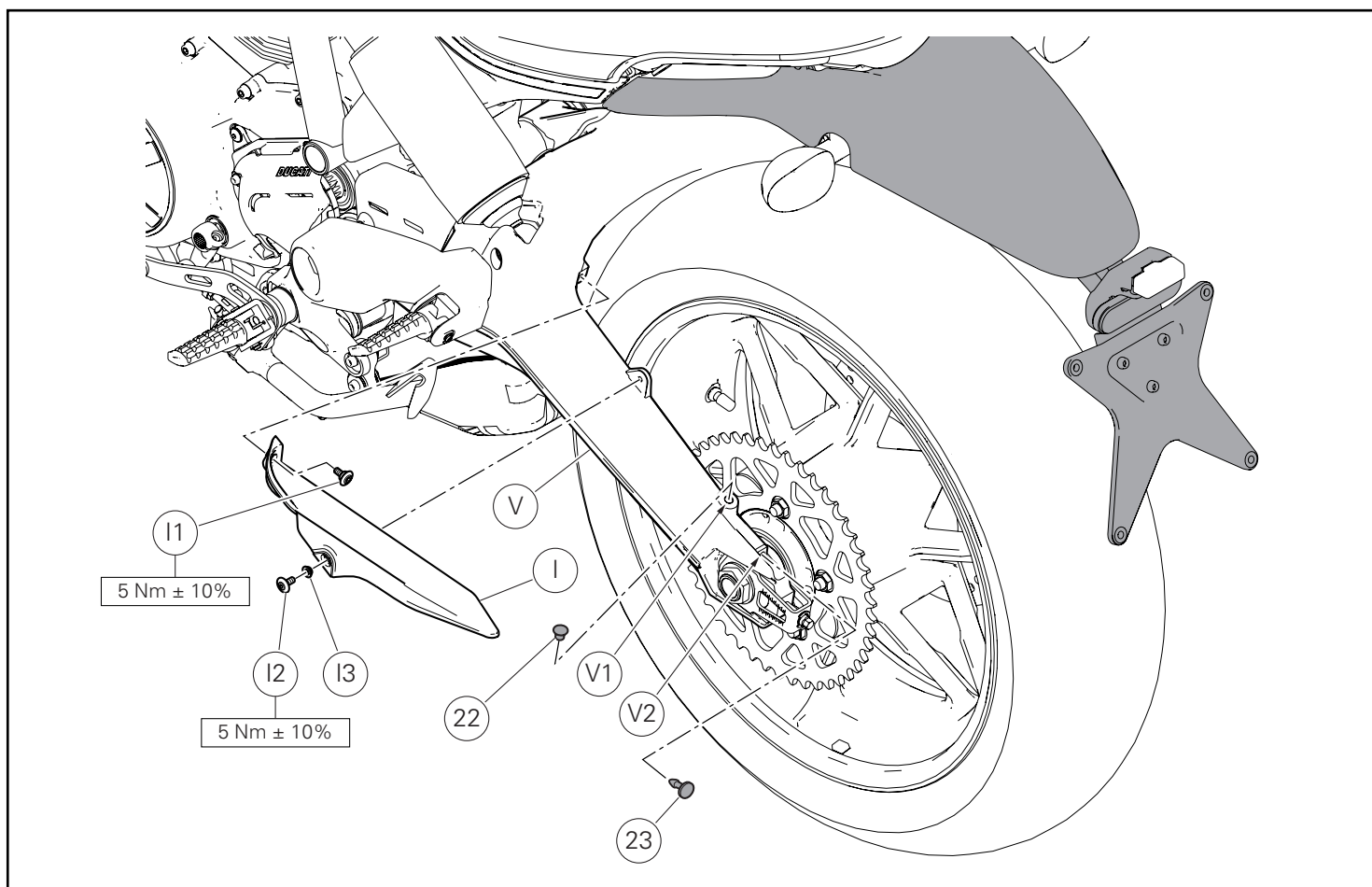
Apply LOCTITE 243 and start no. 2 screws (20) on number plate support subframe (8) through spacers (19), rear mudguard (16) and underseat cover (E), fastening them to frame (S), as shown in figure (Y).

Start the 2 original screws (E2) on underseat cover (E).

Start 2 screws (21) on number plate holder subframe (8).

Start the 4 original screws (E1) on underseat cover (E).

Tighten the screws (11), (18), (20), (21), (E1) and (E2) to the specified torque, following the sequence shown in the figure.



Remontagem do protetor de corrente

Remova os resíduos de trava-rosca do parafuso original (I1).
 Aplique trava-rosca LOCTITE 243 no parafuso (I1).
 Posicione o protetor de corrente original (I) no braço oscilante (V) e fixe-o encostando o parafuso com trava-rosca aplicado (I1) e o parafuso original (I2) com espaçador (I3) nas posições mostradas na figura.
 Aperte os parafusos (I1) e (I2) ao binário indicado.
 Insira o tampão (22) no furo (V1) e o tampão (23) no furo (V2).

Chain guard reassembly

Remove the threadlocker residues from original screw (I1).
 Apply LOCTITE 243 threadlocker to screw (I1).
 Position original chain guard (I) on swinging arm (V) and fasten it by starting the screw with applied threadlocker (I1) and the original screw (I2) with spacer (I3) in the positions shown in the figure.
 Tighten screws (I1) and (I2) to the specified torque.
 Fit plug (22) in hole (V1) and plug (23) in hole (V2).

Set de guardabarros de aluminio CLASSIC スリップオンレーシングサイレンサーキット



Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているため、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



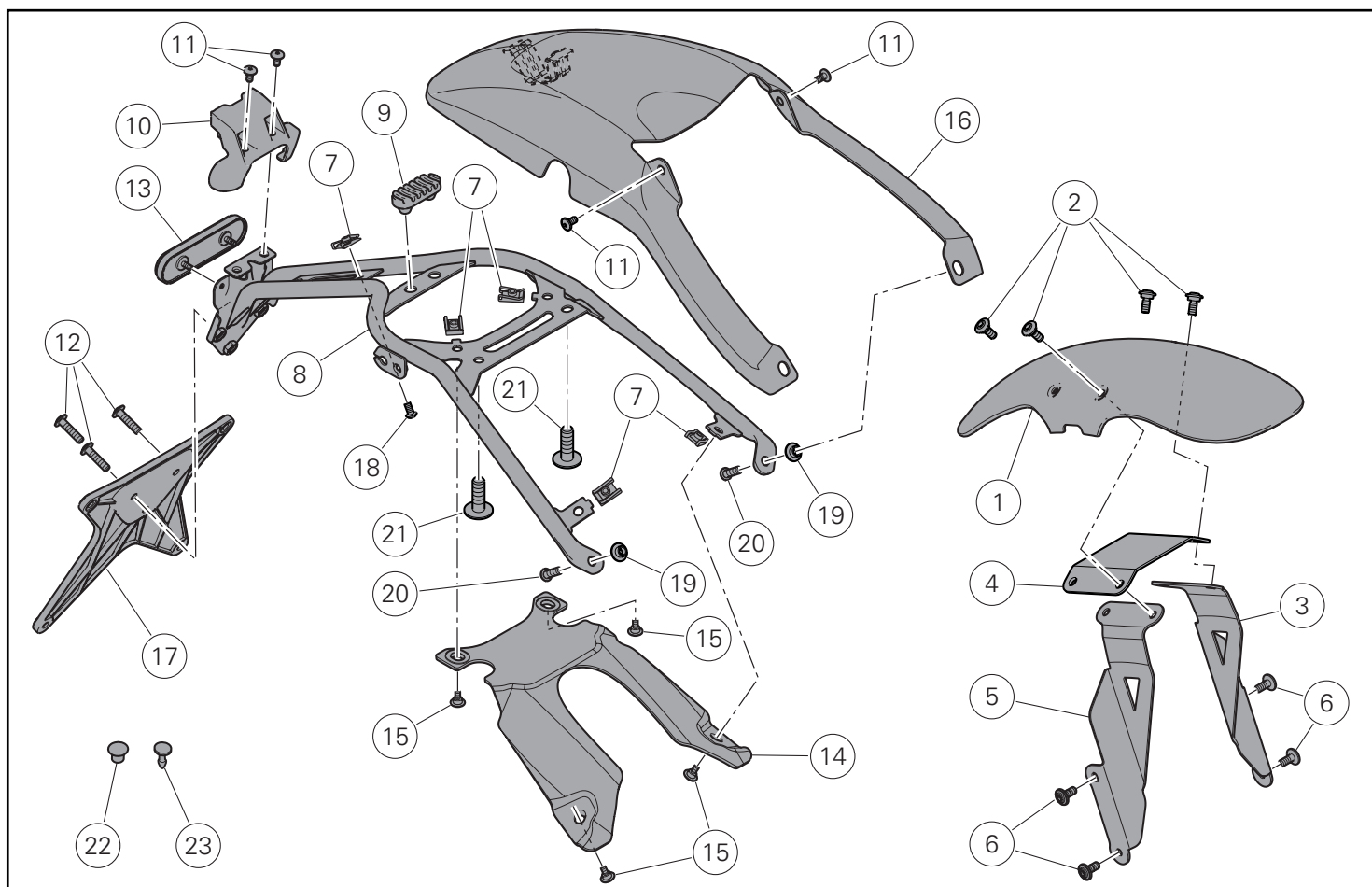
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

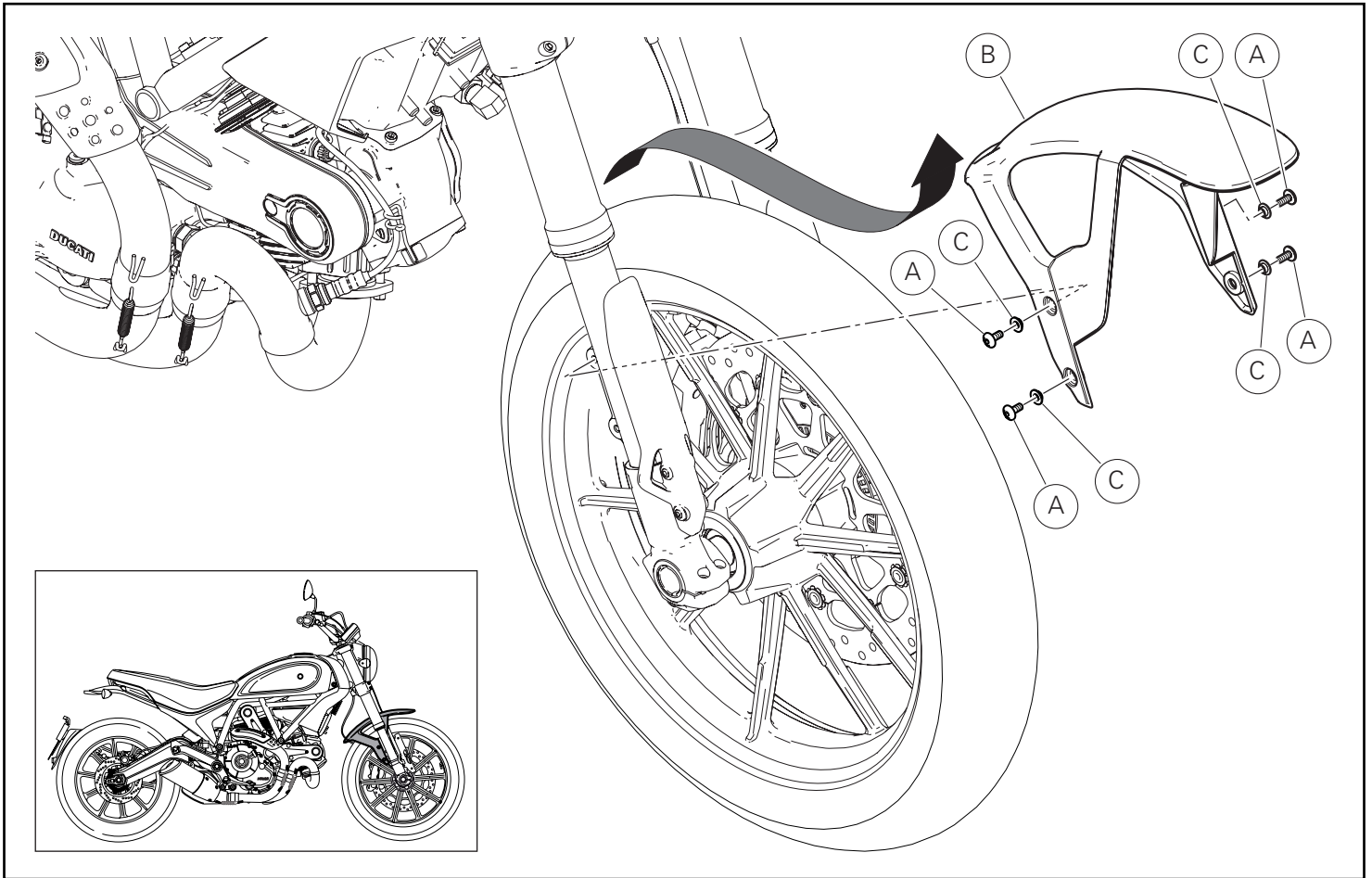


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Guardabarros delantero	フロントマッドガード
2	Tornillo especial TBEIF M6x16	スクリュー TBEIF M6X16
3	Sostén fijación guardabarros derecho	右側マッドガード固定用ブラケット
4	Sostén inferior soporte guardabarros	マッドガードマウントロアブラケット
5	Sostén fijación guardabarros izquierdo	左側マッドガード固定用ブラケット
6	Tornillo especial TBEI M6x14	スクリュー TBEI M6X14
7	Clip	クリップ
8	Subchasis porta matrícula	ナンバープレートホルダーサブフレーム
9	Tapón	パッド
10	Cover luz matrícula	ナンバープレートランプカバー
11	Tornillo TBEIF M5x10	スクリュー TBEIF M5X10
12	Tornillo especial TBEIF M6x14	スクリュー TBEIF M6X14
13	Plaqueta catadióptica	リフレクタープレート
14	Guardabarros trasero inferior	ロアリアマッドガード
15	Tornillo especial TCEI M5x9	専用スクリュー TCEI M5x9
16	Guardabarros trasero	リアマッドガード
17	Plato porta-matrícula	ナンバープレートホルダーフレーム
18	Tornillo especial TBEIF M5x12	スクリュー TBEIF M5X12
19	Separador con collar	カラー付きスペーサー
20	Tornillo especial TBEIF M6x22	スクリュー TBEIF M6x22
21	Tornillo especial TBEIF M8x14	スクリュー TBEIF M8X14
22	Tapón orificio M8	ホールキャップ M8
23	Tapón orificio M6	ホールキャップ M6



Desmontaje componentes originales

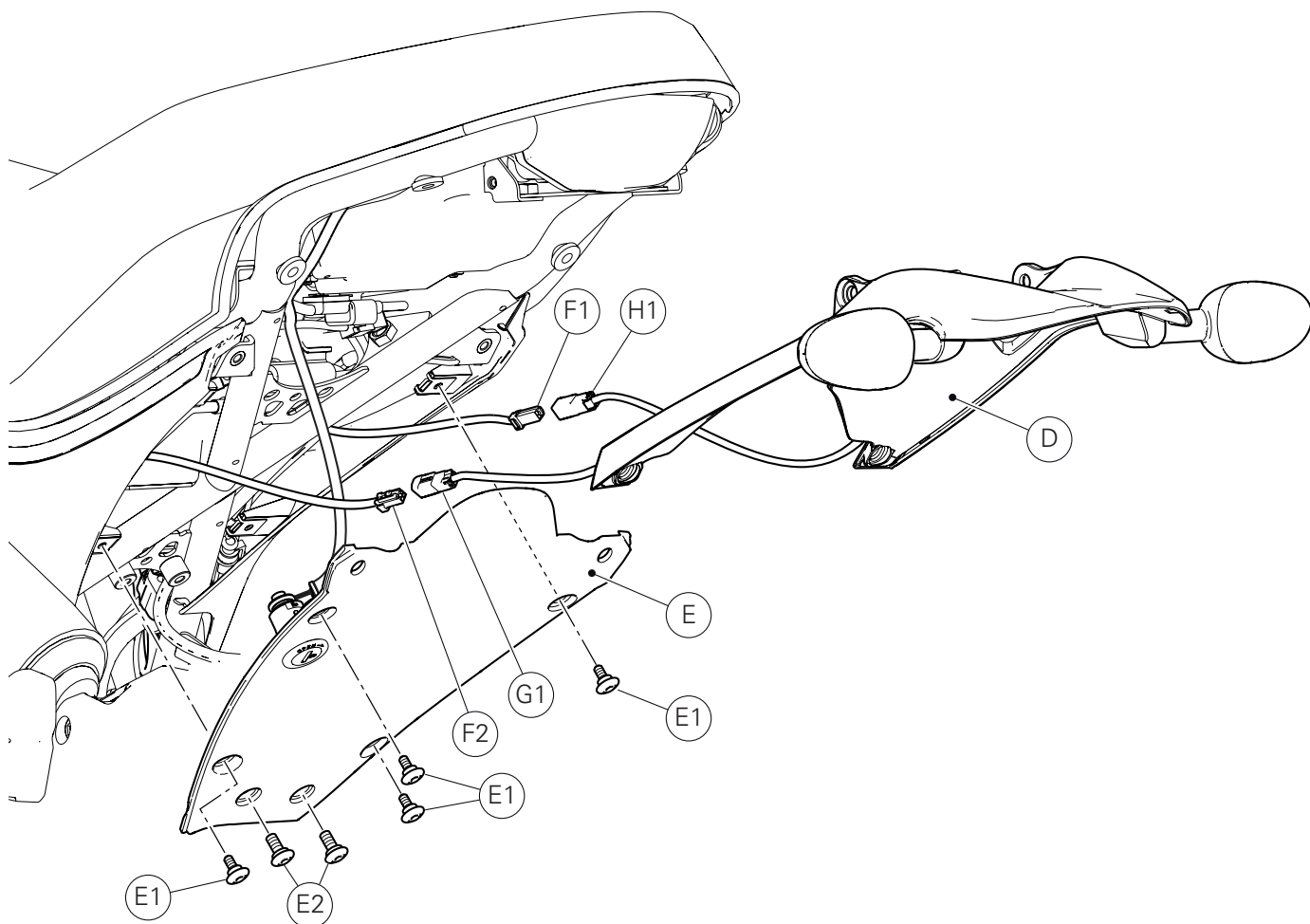
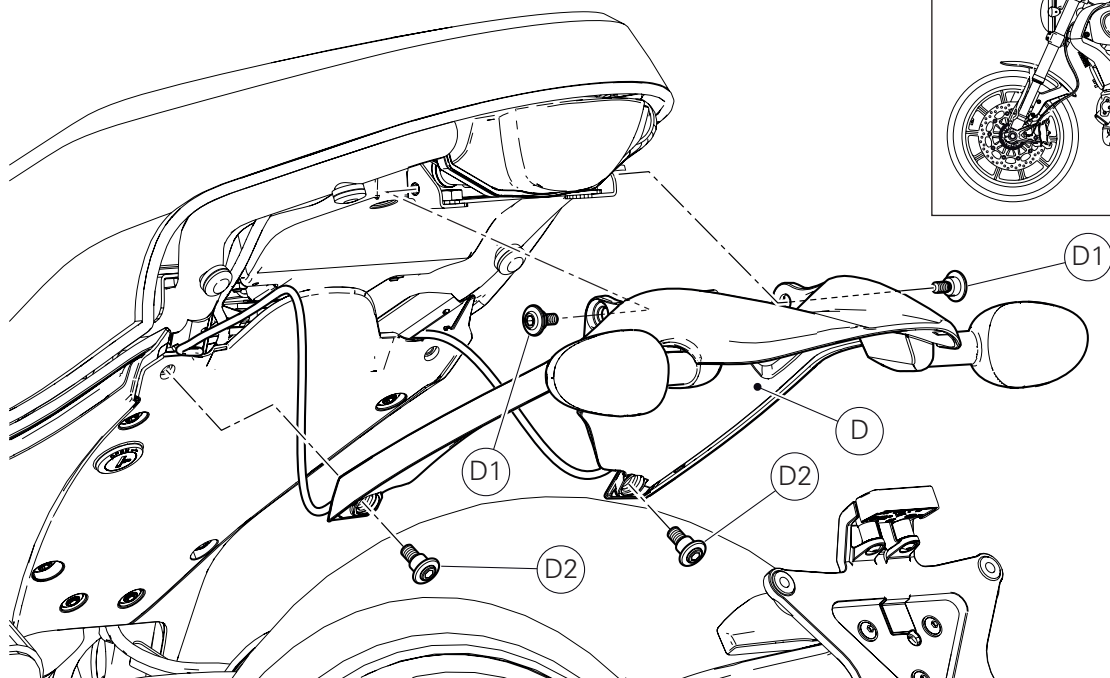
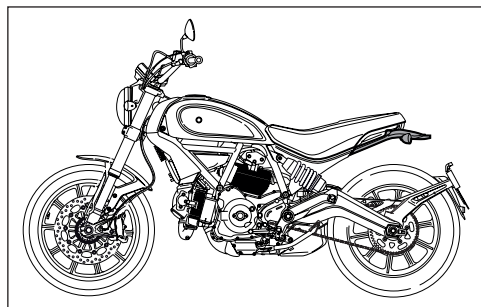
Desmontaje guardabarros delantero

Operando de ambos lados de la motocicleta, desatornillar los 4 tornillos (A) de fijación del guardabarros delantero (B).
Quitar los 4 separadores con collar (C).
Quitar el guardabarros delantero (B) de la motocicleta, prestando atención a no dañarlo.

オリジナル部品の取り外し

フロントマッドガードの取り外し

車両の両側から、フロントマッドガード (B) を固定している 4 本のスクリュー (A) を緩めて外します。
4 個のカラー付きスペーサー (C) を取り外します。
フロントマッドガード (B) を破損しないように注意しながら車両から取り外します。



Desmontaje protección trasera y cover bajo el asiento

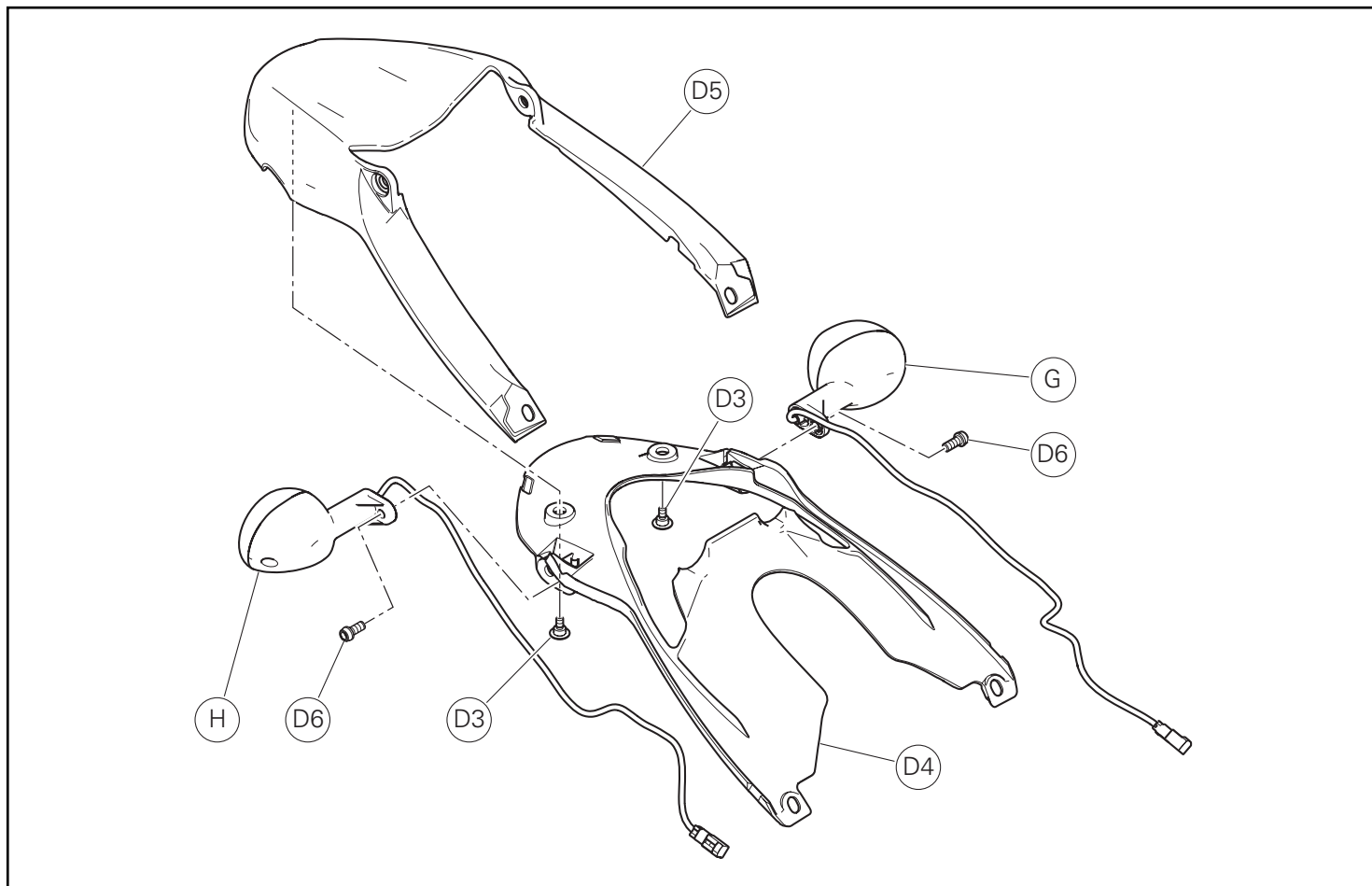
Desatornillar los 2 tornillos superiores (D1) y los 2 tornillos inferiores (D2) que fijan el grupo protector trasero (D).
Extraer y sostener de manera adecuada el grupo protección trasero (D), prestando atención de no dañar los cables de los indicadores de dirección.

Desatornillar los 4 tornillos (E1) y los 2 tornillos (E2).
Desmontar y soportar de manera adecuada el cover bajo el asiento (E).
Desconectar las tomas de los cableados indicador izquierdo (G1) y derecho (H1) de las clavijas (F2) y (F1) del cableado principal.
Quitar el grupo protector (D) de la motocicleta.

リアパネルおよびアンダーシートカバーの取り外し

リアパネルユニット (D) の上側を固定している 2 本のスクリュー (D1) および下側を固定している 2 本のスクリュー (D2) を緩めて外します。
ターンインジケータの配線を損傷しないように注意しながら、リアパネルユニット (D) を引き抜き、適切に支えます。

4 本のスクリュー (E1) および 2 個のスクリュー (E2) を緩めて外します。
アンダーシートカバー (E) を取り外し、適切に保持します。
左インジケータ配線のソケット (G1) と右インジケータ配線のソケット (H1) を主要配線のプラグ (F2) と (F1) から切り離します。
リアパネルユニット (D) を車両から取り外します。



Desmontaje indicadores de dirección

Desatornillar los 2 tornillos de fijación (D3) y separar la protección inferior (D4) de la superior (D5).

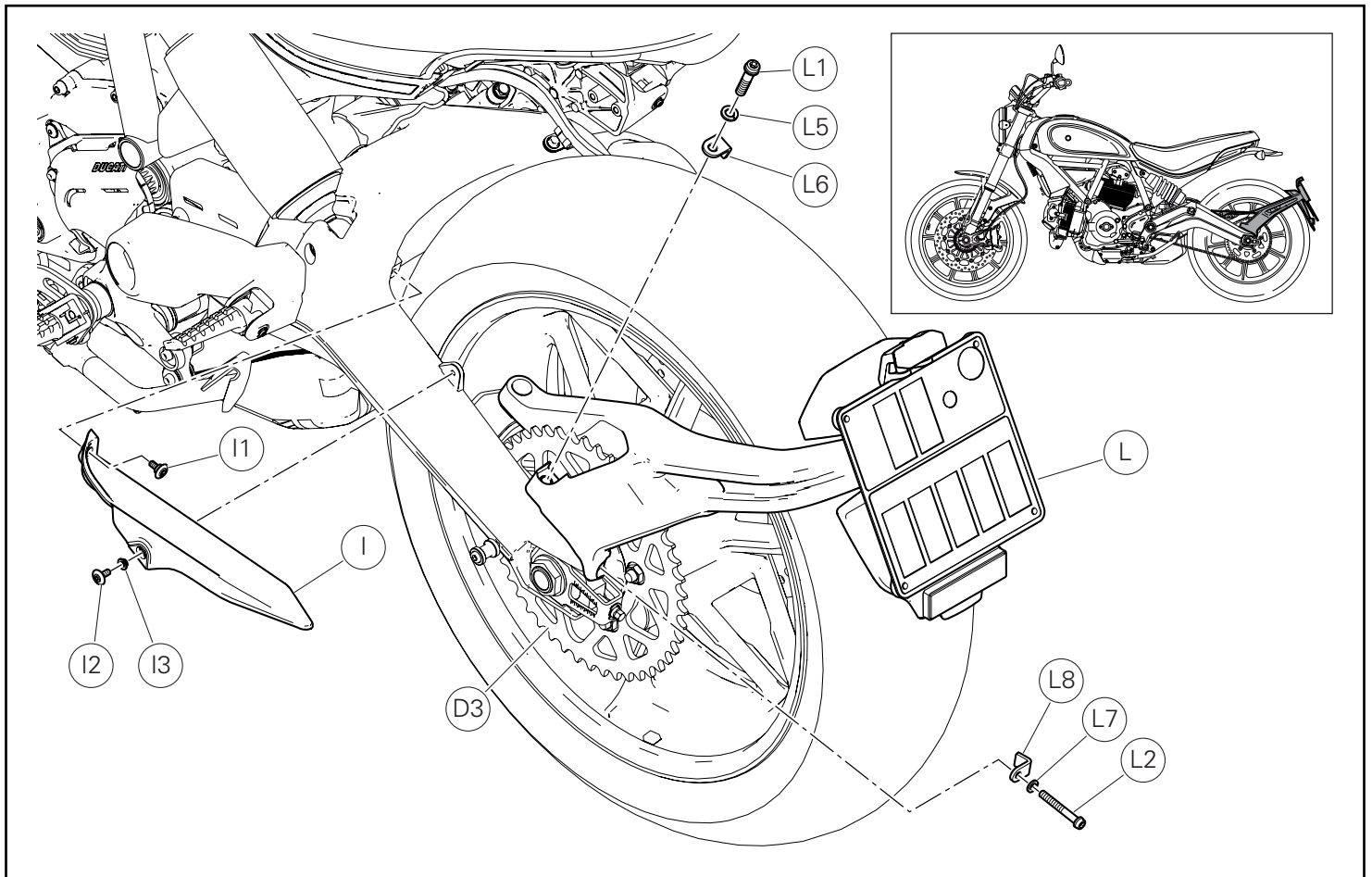
Desatornillar los 2 tornillos de fijación (D6) y desmontar el indicador de dirección izquierdo (G) y derecho (H).

Recuperar los tornillos (D6) y los indicadores de dirección.

ターンインジケータの取り外し

2 本の固定スクリュー (D3) を緩めて外し、ロアリアパネル (D4) をアッパリアパネル (D5) から外します。

2 本の固定スクリュー (D6) を緩めて外し、左ターンインジケータ (G) と右ターンインジケータ (H) を取り外します。
スクリュー (D6) およびターンインジケータを回収します。

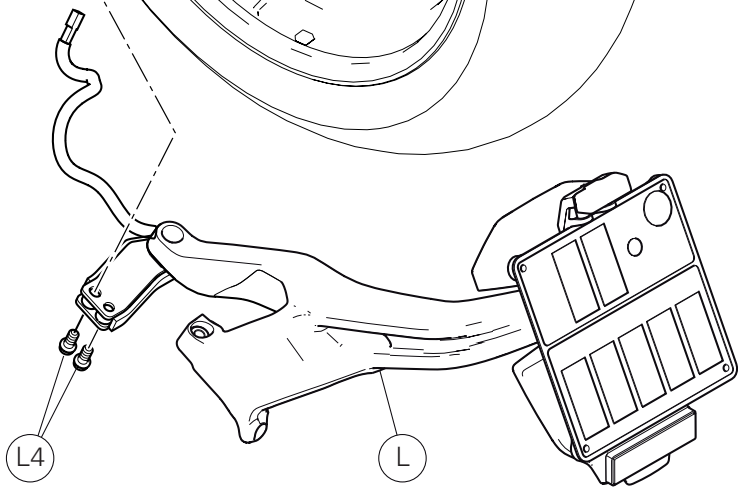
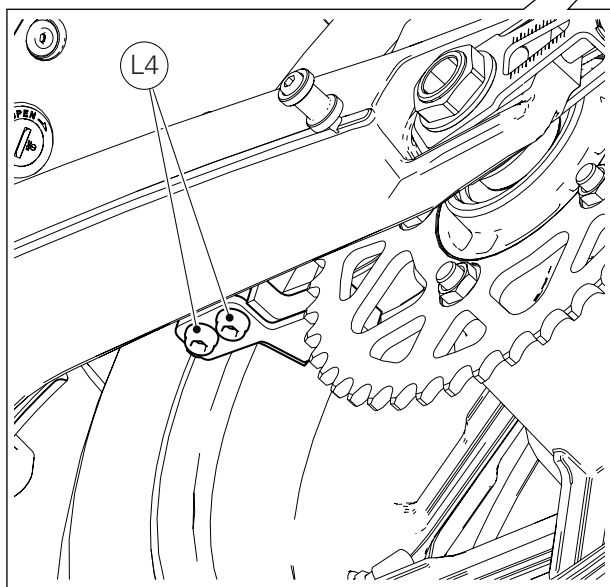
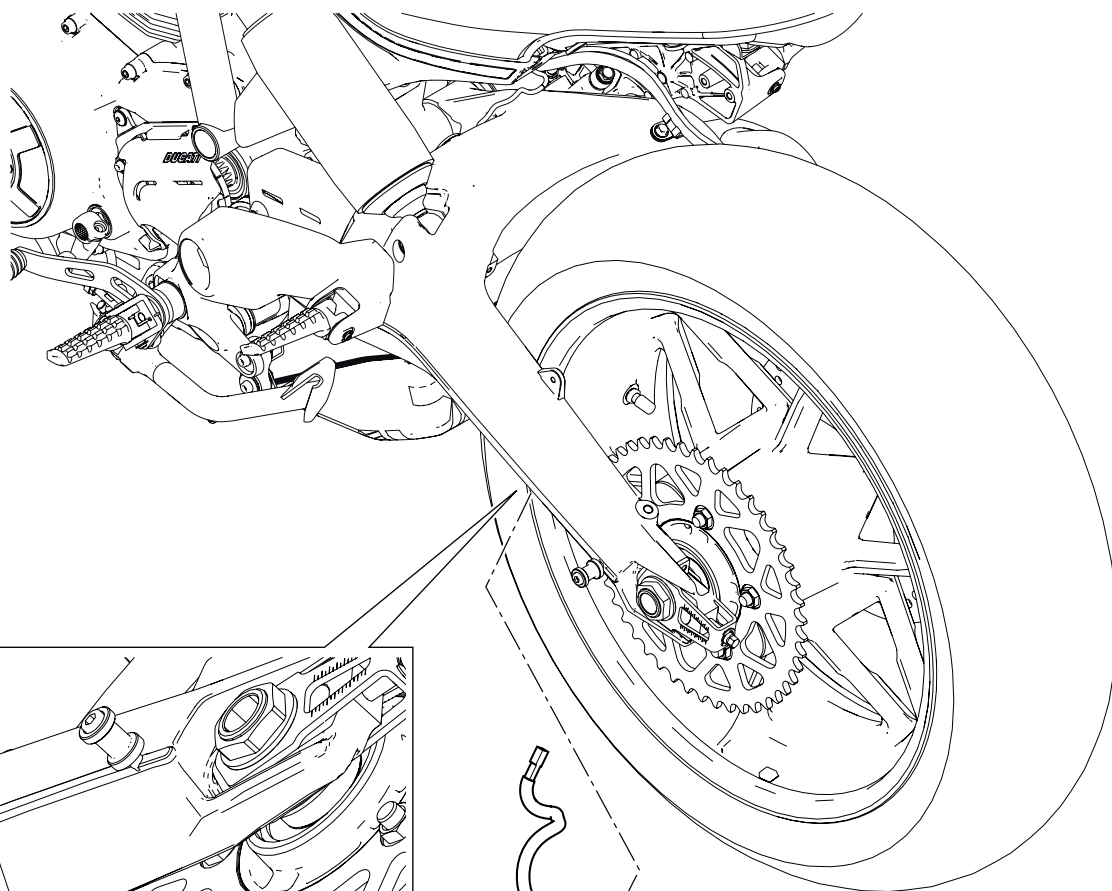
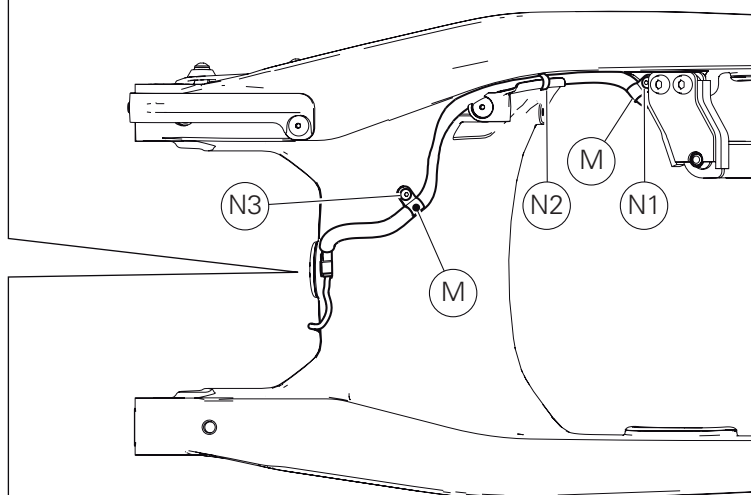
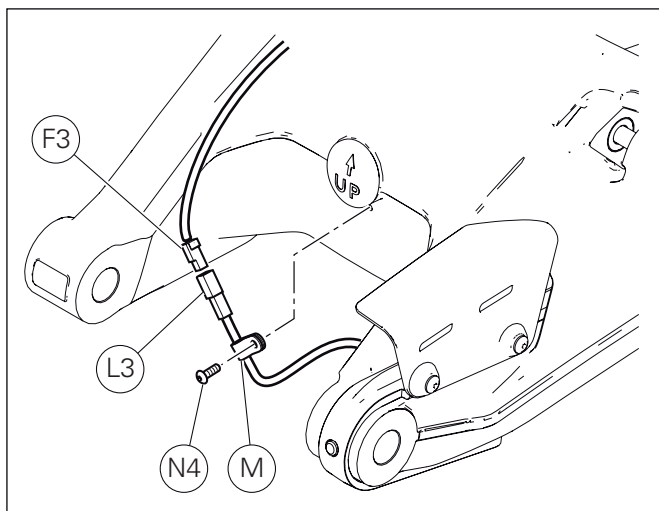


Desmontaje protector de cadena

Desatornillar el tornillo (I1) y el tornillo (I2) con el casquillo (I3).
 Quitar el protector de cadena (I) del basculante trasero.
 Desatornillar el tornillo (L1) y quitar la arandela (L5) y la plaqueta (L6).
 Desatornillar el tornillo (L2) y quitar la arandela (L7) y la plaqueta (L8).

チェーンガードの取り外し

スクリュー (I1) とスクリュー (I2) を緩めてブッシュ (I3) と一緒に外します。
 チェーンガード (I) をスイングアームから取り外します。
 スクリュー (L1) を緩めて外し、ワッシャー (L5) とプレート (L6) を取り外します。
 スクリュー (L2) を緩めて外し、ワッシャー (L7) とプレート (L8) を取り外します。



Desmontaje grupo porta-matrícula



Notas

Para entender mejor el desmontaje del cableado del grupo porta-matrícula sólo se representa el grupo basculante trasero.

Desconectar la toma del cableado luz matrícula (L3) de la clavija (F3) del cableado principal.

Desatornillar los tornillos (N4), (N3), (N1) y quitar la abrazadera (N2) fijada al patín cadena inferior.

Liberar el cableado luz matrícula de los 3 pasatubos (M).

Desatornillar los 2 tornillos (L4) y quitar el grupo porta-matrícula (L) de la motocicleta, prestando atención a no dañarlo.

ナンバープレートホルダーユニットの取り外し



参考

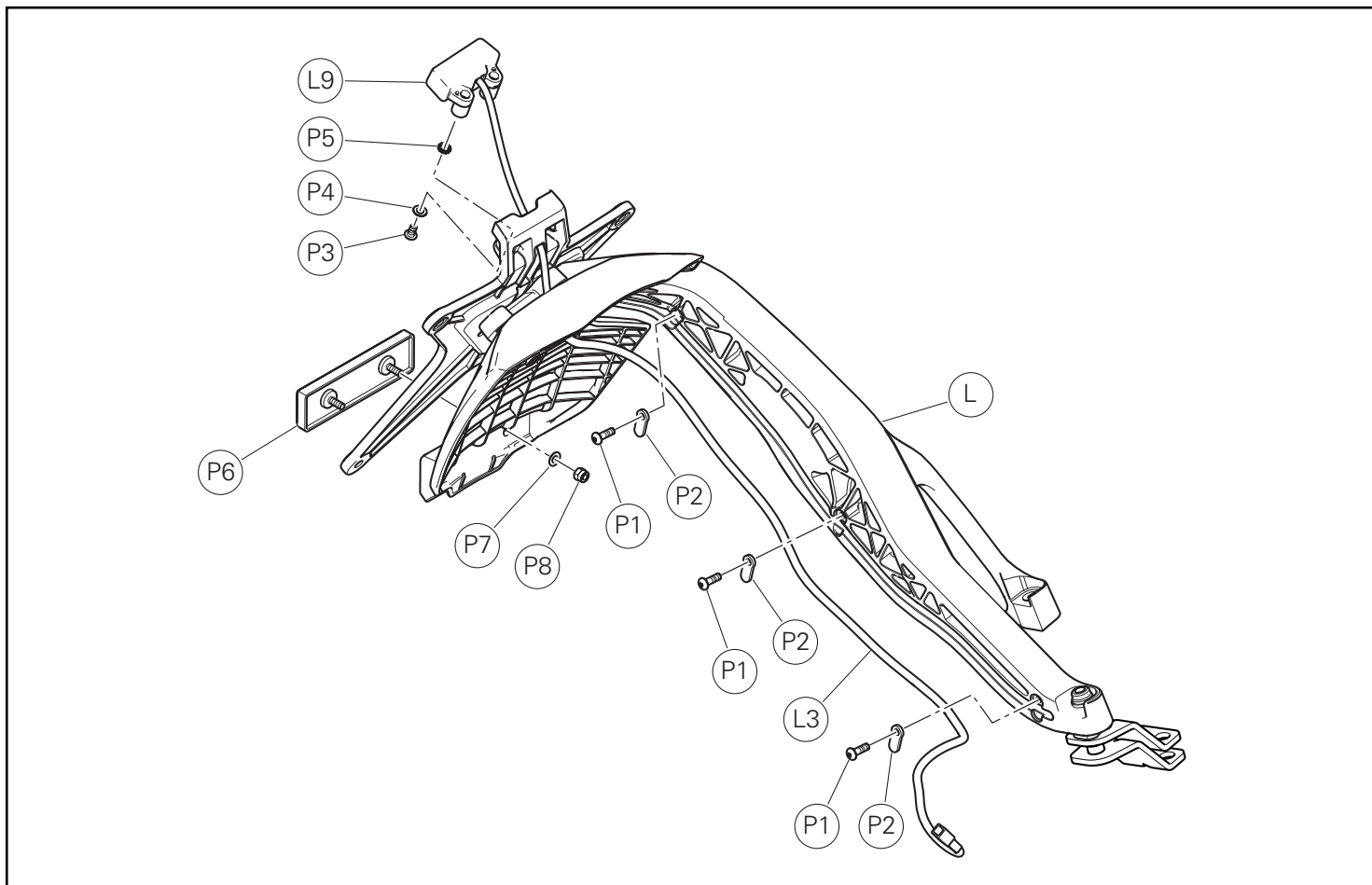
ナンバープレートホルダーユニットの配線取り外しを分かりやすくするために、スイングアームユニットだけを表示しています。

ナンバープレートランプ配線 (L3) のソケットを主要配線のプラグ (F3) から切り離します。

スクリュー (N4)、(N3)、(N1) を緩めて外し、下側チェーンスライダーに固定されているクランプ (N2) を取り外します。

ナンバープレートランプ配線を 3 個のホースガイド (M) から外します。

2 本のスクリュー (L4) を緩めて外し、ナンバープレートホルダーユニット (L) を破損しないように注意しながら車両から取り外します。



Desatornillar los 3 tornillos (P1) y quitar las 3 plaquetas de seguro del cableado luz matrícula (L3).

Desatornillar y recuperar los 2 tornillos (P3), las 2 arandelas (P4) y las 2 arandelas dentadas (P5).

Extraer y recuperar la luz matrícula (L9) y el correspondiente cableado (L3) del grupo porta-matrícula (L).

Desatornillar los 2 tornillos (P8) y las 2 arandelas (P7) de fijación del catadióptrico (P6) al grupo porta-matrícula (L).

Recuperar las 2 tuercas (P8) y las 2 arandelas (P7).

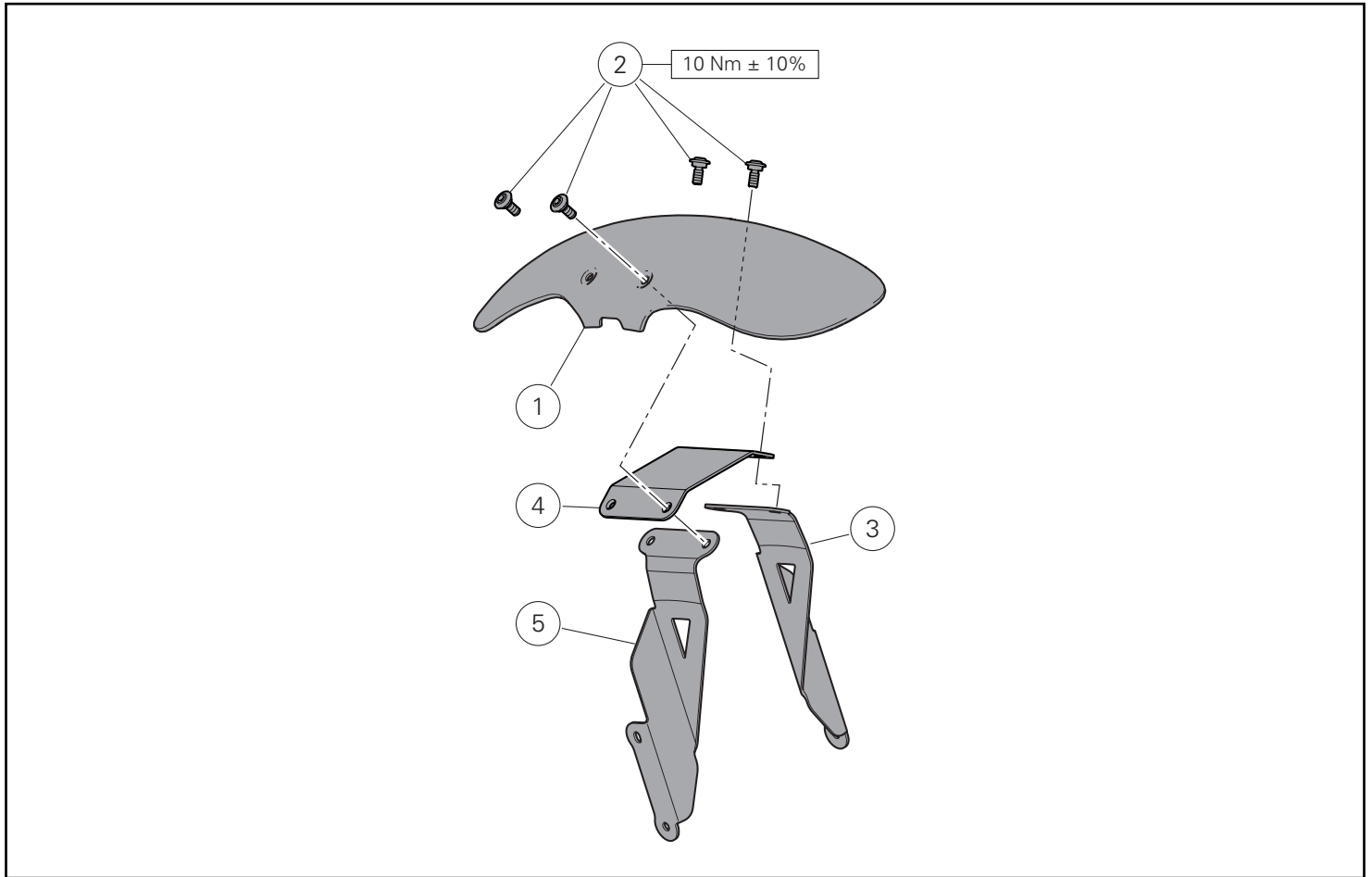
3 本のスクリュー (P1) を緩めて外し、ナンバープレートランプ配線 (L3) の 3 枚のストッパープレートを取り外します。

2 本のスクリュー (P3) を緩めて外し、2 個のワッシャー (P4)、2 個の歯付きワッシャー (P5) と一緒に回収します。

ナンバープレートランプ (L9) とその配線 (L3) をナンバープレートホルダーユニット (L) から抜き取り、回収します。

リフレクター (P6) をナンバープレートホルダーユニット (L) に固定している 2 個のナット (P8) と 2 個のワッシャー (P7) を緩めて外します。

2 個のナット (P8) と 2 個のワッシャー (P7) を回収します。



Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Pre-montaje grupo guardabarros delantero

Aplicar LOCTITE 243 en los 4 tornillos (2).
Colocar en la parte exterior del guardabarros delantero (1) 2 tornillos (2) y en el lado interior el sostén inferior (4), el soporte guardabarros derecho (5) e introducir 2 tuercas.
Colocar en la parte exterior del guardabarros delantero (1) 2 tornillos (2) y en el lado interior el soporte guardabarros izquierdo (3) e introducir 2 tuercas.
Ajustar los 4 tornillos (4) manteniendo las tuercas al par de apriete indicado.

👁 Notas

Después del apriete quitar cualquier exceso de compuesto para roscas.

キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

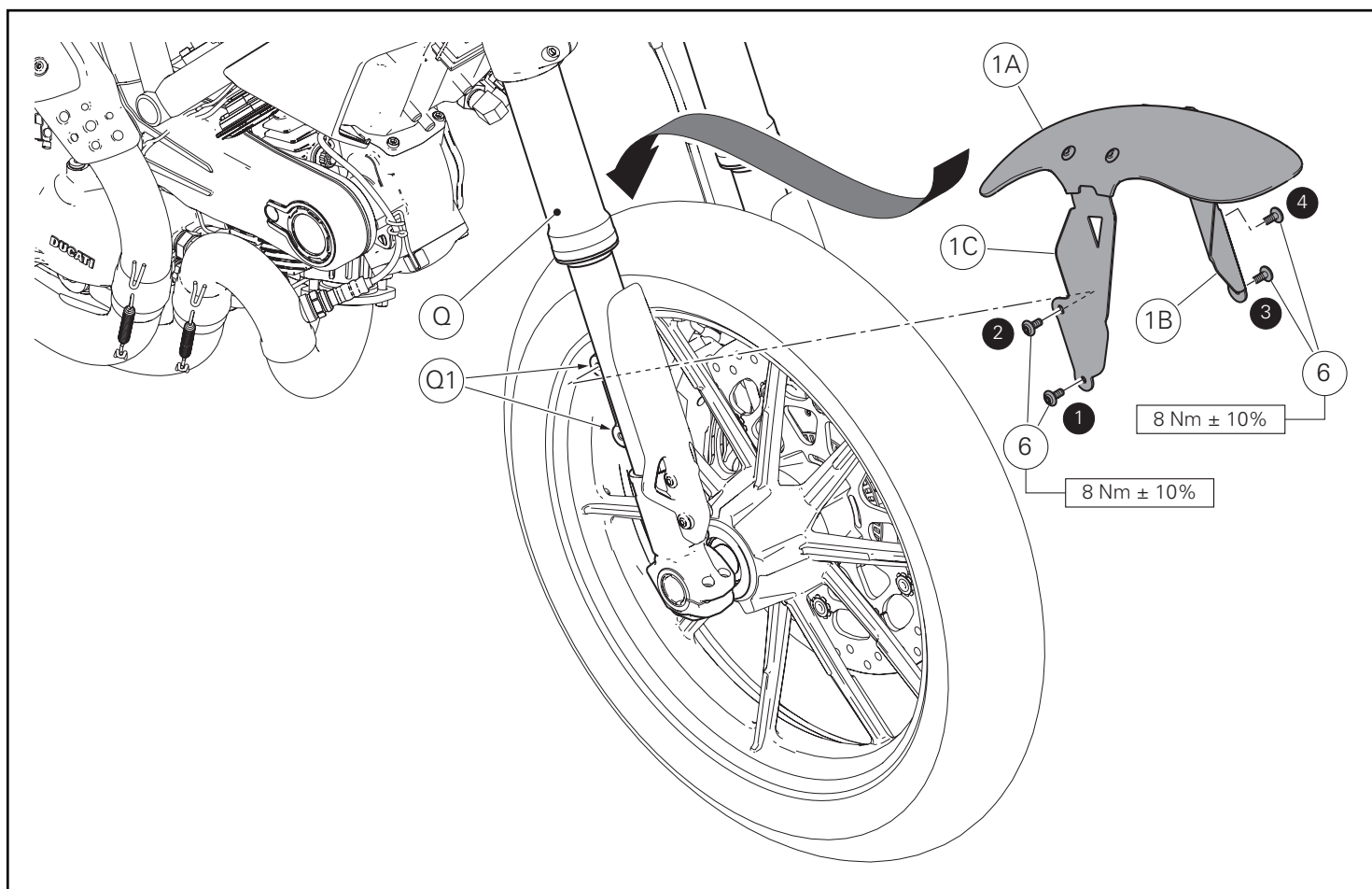
フロントマッドガードユニットの仮取り付け

LOCTITE 243 を 4 本のスクリュー (2) に塗布します。
フロントマッドガード (1) の外側に 2 本のスクリュー (2) を取り付け、ロアブラケット (4)、右マッドガードマウント (5) の内側から 2 個のナットを差し込みます。
フロントマッドガード (1) の外側に 2 本のスクリュー (2) を取り付け、左マッドガードマウント (3) の内側から 2 個のナットを差し込みます。

ナットを保持して 4 本のスクリュー (4) を規定のトルクで締め付けます。

👁 参考

締め付けの後、余分なネジロック剤を取り除きます。



Montaje grupo guardabarros delantero

Colocar el guardabarros delantero (1A) centrado los soportes laterales izquierdo (1B) y derecho (1C) respecto a las correspondientes fijaciones (Q1) presentes en la horquilla delantera (Q).

Operando de ambos lados del vehículo, introducir los 4 tornillos (6) en los soportes laterales izquierdo (1B) y derecho (1C).

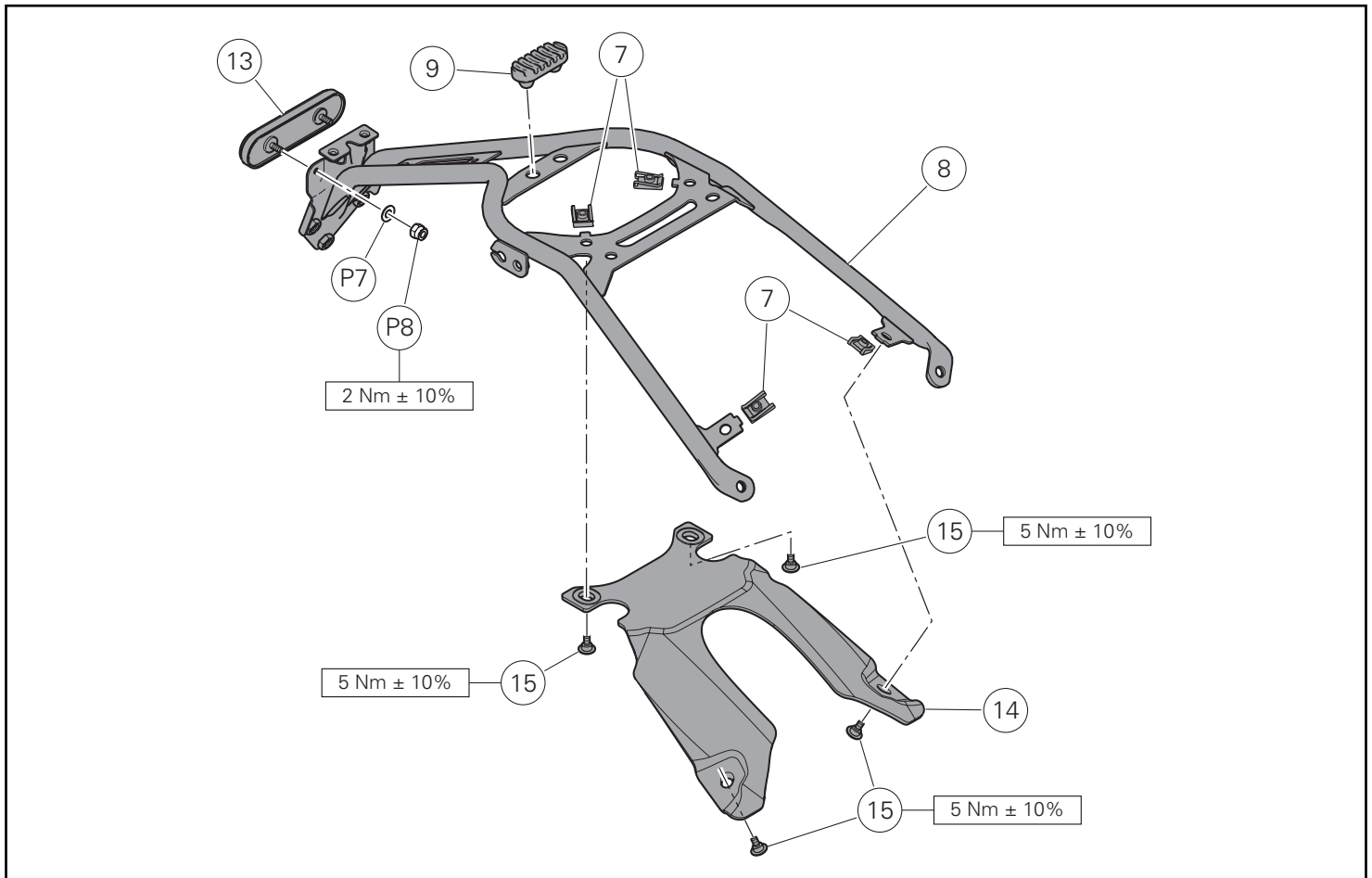
Ajustar los 4 tornillos (6) al par indicado respetando la secuencia indicada en la figura.

フロントマッドガードユニットの取り付け

フロントフォーク (Q) に付いている固定具 (Q1) に左サイドマウント (1B) および右サイドマウント (1C) を合わせて、フロントマッドガード (1A) を配置します。

車両の両側で作業し、左サイドマウント (1B) と右サイドマウント (1C) に 4 本のスクリュー (6) を差し込みます。

4 本のスクリュー (6) を図に示す順番に規定トルクで締め付けます。

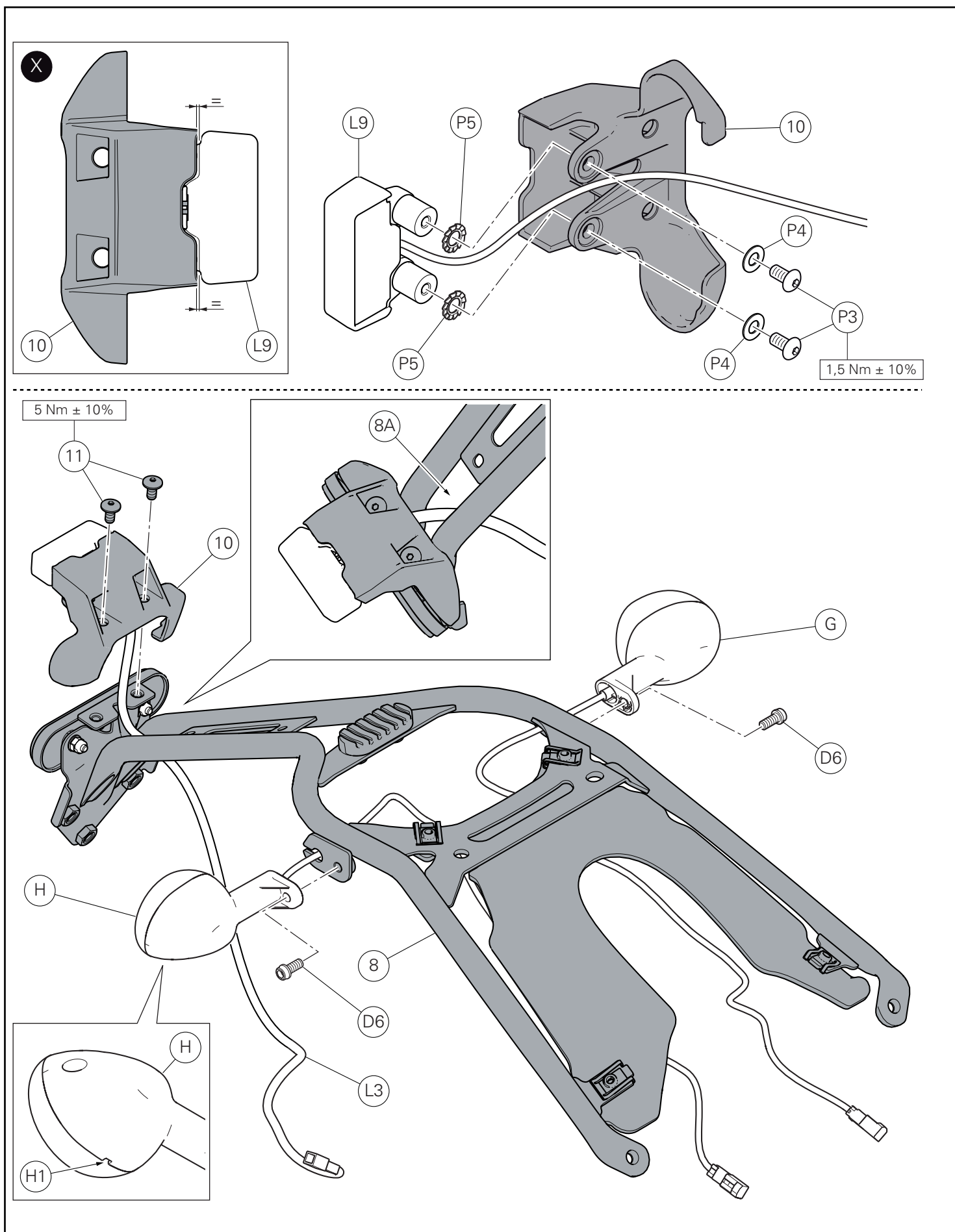


Pre-montaje grupo guardabarros trasero

- Montar los 4 clips (7) en los sostenes específicos del subchasis porta-matrícula (8).
- Montar el tapón (9) en el subchasis porta-matrícula (8).
- Colocar el catadióptrico (13) en el sostén específico del subchasis porta-matrícula (8).
- Introducir en las roscas del catadióptrico (13) las 2 arandelas originales (P7) y las 2 tuercas originales (P8).
- Ajustar las 2 tuercas (P8) al par de apriete indicado.
- Colocar el guardabarros trasero inferior (14) en el subchasis porta-matrícula (8).
- Introducir los 4 tornillos (15) en el guardabarros trasero inferior (14).
- Ajustar los 4 tornillos (15) al par de apriete indicado.

リアマッドガードユニットの仮取り付け

- ナンバープレートホルダーサブフレーム (8) の専用ブラケットに 4 個のクリップ (7) を取り付けます。
- パッド (9) をナンバープレートホルダーサブフレーム (8) に取り付けします。
- ナンバープレートホルダーサブフレーム (8) の専用ブラケットに リフレクター (13) を配置します。
- リフレクター (13) のネジ山に 2 個のオリジナルワッシャー (P7) と 2 個のオリジナルナット (P8) を差し込みます。
- 2 個のナット (P8) を規定のトルクで締め付けます。
- ロアリアマッドガード (14) をナンバープレートホルダーサブフレーム (8) に配置します。
- 4 本のスクリュー (15) をロアリアマッドガード (14) に差し込みます。
- 4 本のスクリュー (15) を規定のトルクで締め付けます。



Colocar la luz matrícula original (L9) en el cover luz matrícula (10) colocando el cableado como ilustra la figura.
Introducir las 2 arandelas originales (P4) en los 2 tornillos originales (P3).
Interponer las 2 arandelas con muescas originales (P5) entre los silent block montados en la luz matrícula (L9) y el cover luz matrícula (10).
Ajustar los 2 tornillos (P3) al par de apriete indicado.



Notas

Durante el ajuste de los tornillos (P3) prestar atención para que la "luz" presente entre la luz matrícula (L9) y el cover luz matrícula (10) sea la misma en ambos lados, como ilustra la figura (X).

Hacer deslizar el cableado luz matrícula (L3) en el interior de la abertura (8A) y colocar el grupo cover luz matrícula premontado anteriormente en el subchasis porta-matrícula (8).
Introducir los 2 tornillos (11) en el cover luz matrícula (10).
Ajustar los 2 tornillos (11) al par de apriete indicado.
Colocar el indicador de dirección derecho (H) en el subchasis trasero (8) introduciendo el cableado en la ranura (8B) junto con el casquillo de centrado.



Notas

Orientar el conducto (H1) presente en el indicador de dirección derecho (H) dirigido hacia abajo, como se ilustra en la figura.

Manteniendo el indicador de dirección derecho (H) en contacto con el subchasis (8), ajustar el tornillo original (D6) al par indicado.
Repetir esta misma operación para montar el indicador de dirección izquierdo (G).

オリジナルのナンバープレートランプ (L9) をナンバープレートランプカバー (10) に取り付けます。このとき、配線を図のように配置します。
2 個のオリジナルワッシャー (P4) を 2 本のオリジナルスクリュー (P3) に挿入します。
2 個のオリジナル歯付きワッシャー (P5) をナンバープレートランプ (L9) に取り付けられたサイレントブロックとナンバープレートランプカバー (10) の間にはさみます。
2 本のスクリュー (P3) を規定のトルクで締め付けます。



参考

スクリュー (P3) を締め付ける際は、ナンバープレートランプ (L9) とナンバープレートランプカバー (10) の間にある "ライト" が図 (X) のように両側で同じになるように注意してください。

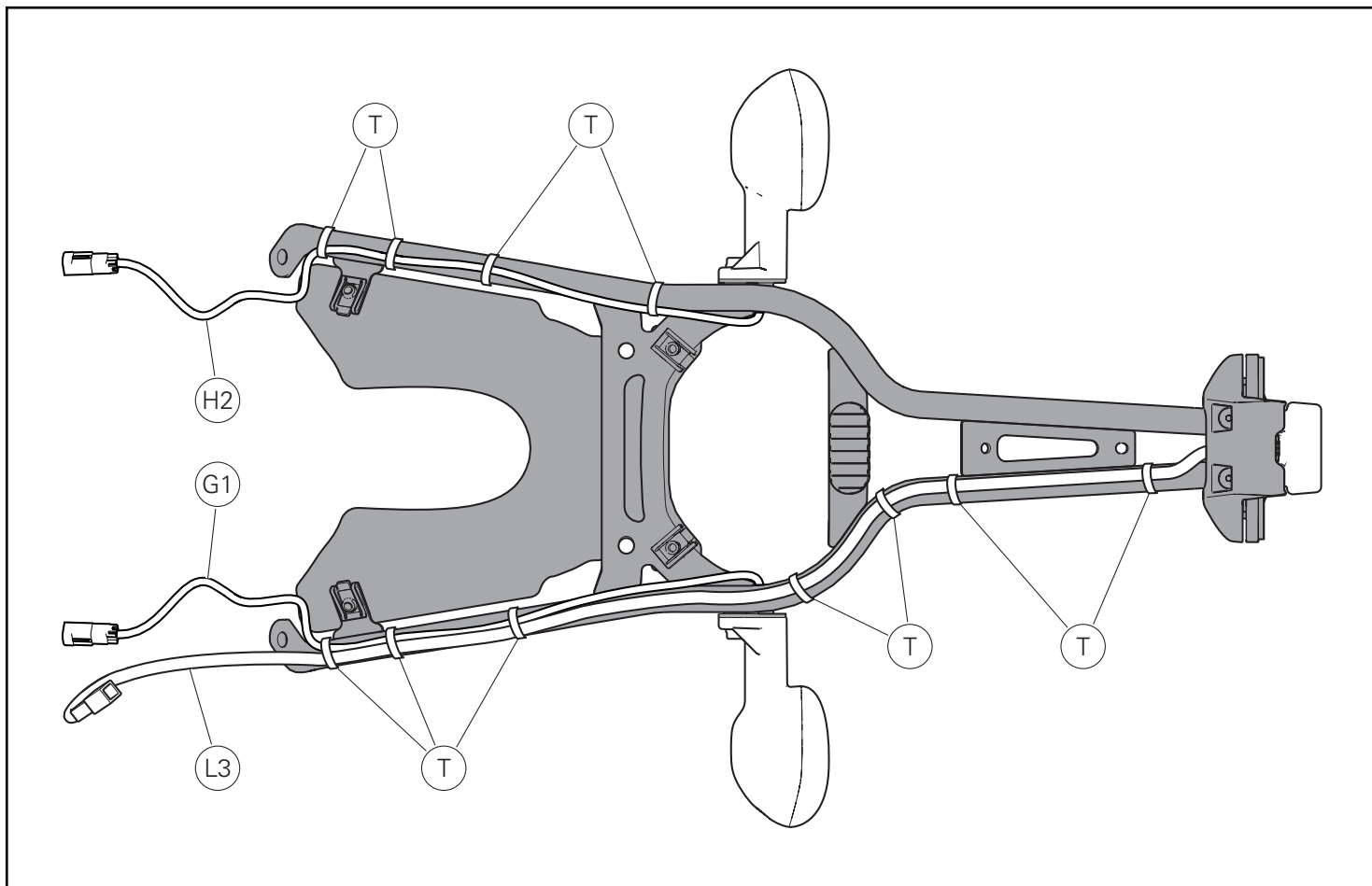
ナンバープレートランプ配線 (L3) を開口部 (8A) の内側に通し、先ほど組み立てたナンバープレートランプカバーユニットをナンバープレートホルダーサブフレーム (8) に配置します。
2 本のスクリュー (11) をナンバープレートランプカバー (10) に差し込みます。
2 本のスクリュー (11) を規定のトルクで締め付けます。
配線を位置決めブッシュと一緒に溝 (8B) に通し、右ターンインジケータ (H) をリアサブフレーム (8) に配置します。



参考

右ターンインジケータ (H) に設けられている排水路 (H1) が図のように下に向くように注意してください。

右ターンインジケータ (H) をサブフレーム (8) に当てた状態で、オリジナルスクリュー (D6) を規定のトルクで締め付けます。
左ターンインジケータ (G) の取り付けについても同様の操作を繰り返します。

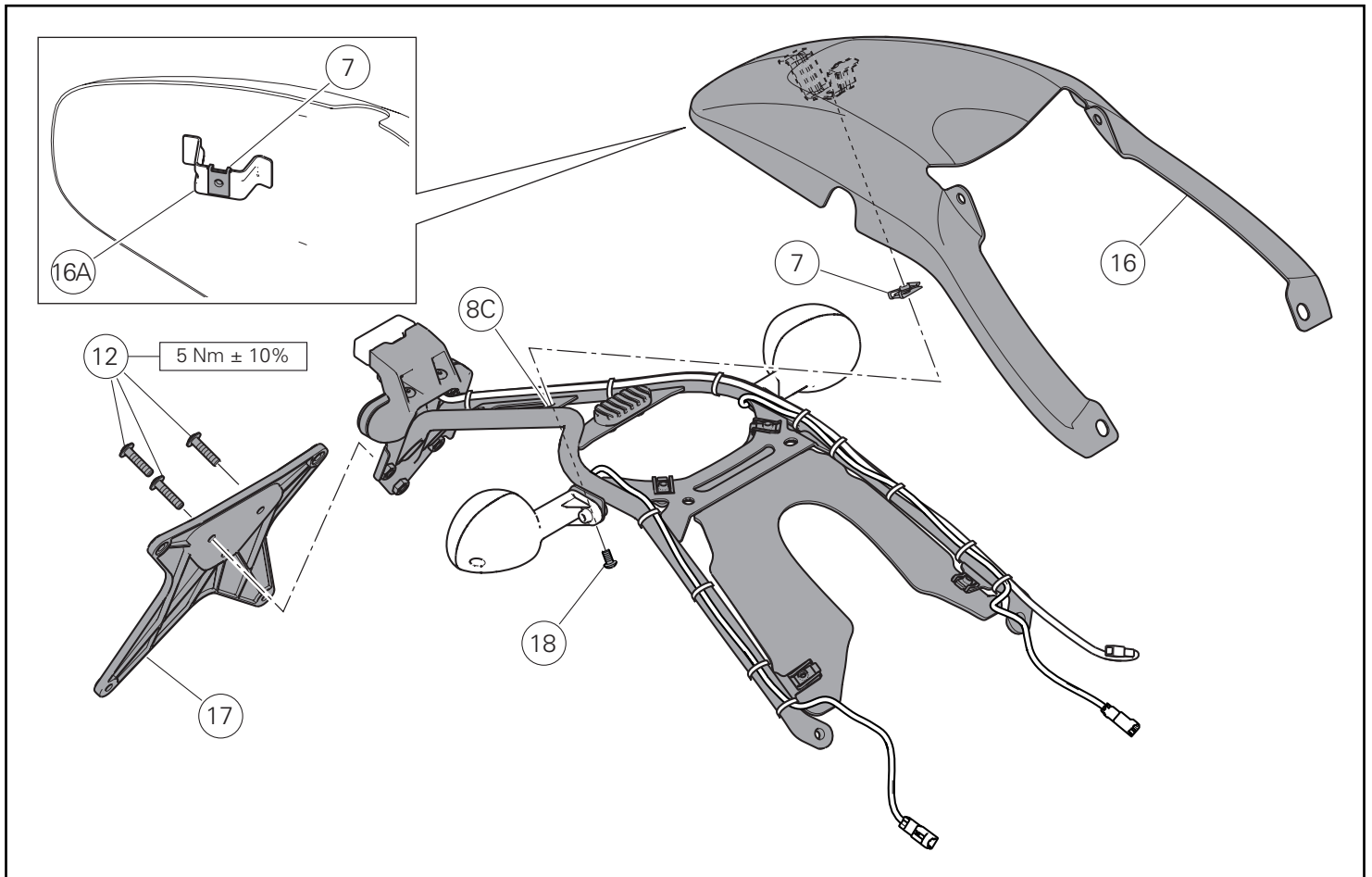


Colocar los cableados luz matrícula (L3) e indicador de dirección izquierdo (G1) como ilustra la figura bloqueándolos mediante 8 abrazaderas de tirón grandes (T).

Colocar el cableado indicador de dirección derecho (H2) como ilustra la figura bloqueándolo mediante 4 abrazaderas de tirón grandes (T).

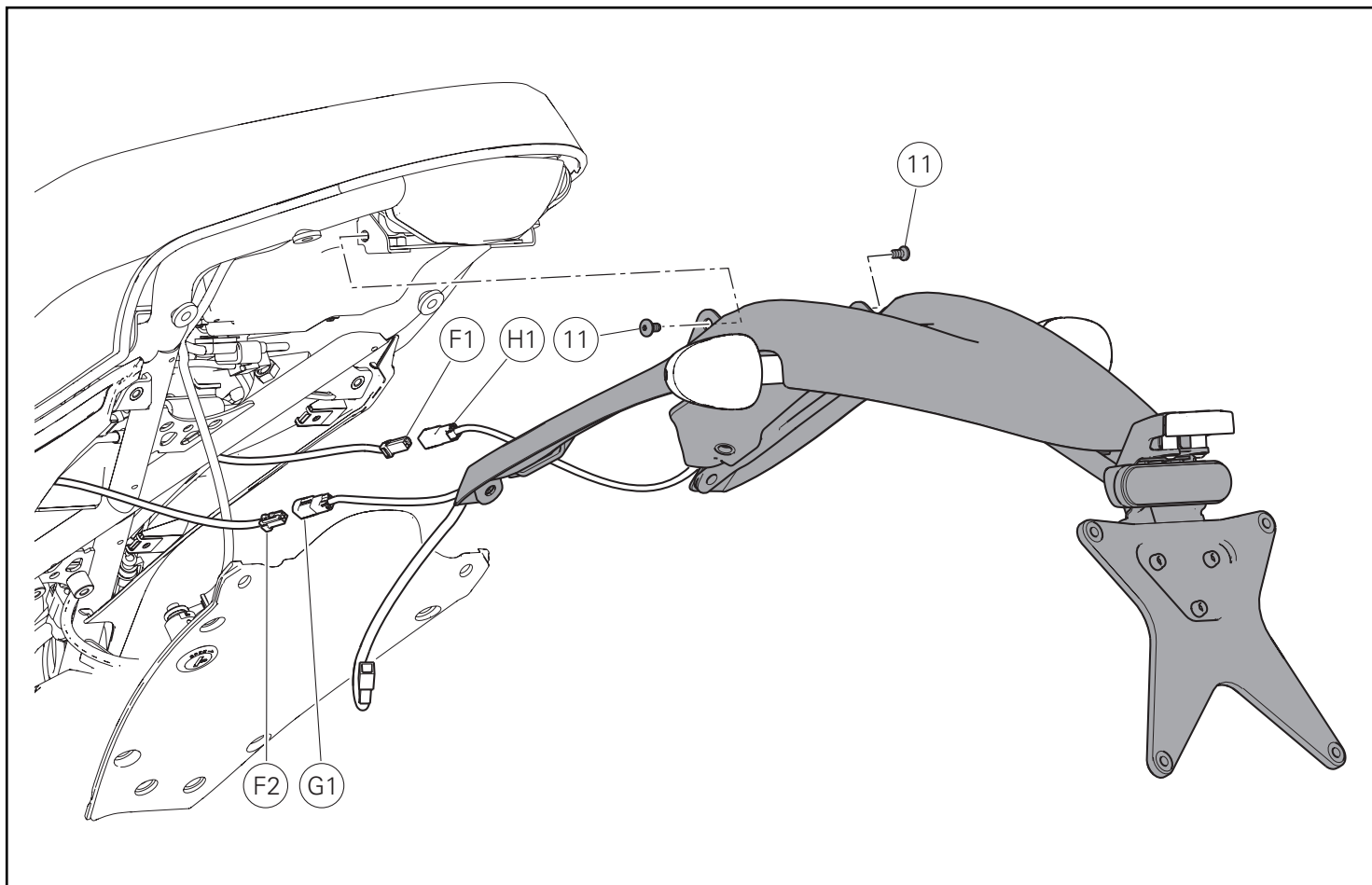
ナンバープレートランプ配線 (L3) と左インジケータ配線 (G1) を図のように配置し、8 個の大きめのケーブルストラップ (T) で固定します。

右ターンインジケータ配線 (H2) を図のように配置し、4 個の大きめのケーブルストラップ (T) で固定します。



Montar el clip (7) en el sostén específico (16A) presente en el guardabarros trasero (16).
Colocar el guardabarros trasero (16) en el subchasis trasero para que el orificio (8C) sea concéntrico con el orificio en la abrazadera elástica (7).
Introducir el tornillo (18) en el subchasis porta-matrícula.
Atornillar el tornillo (18) hasta el tope sin ajustarlo.
Posicionar el plato porta-matrícula (17) en el subchasis trasero e introducir los 3 tornillos (12)
Ajustar los 3 tornillos (12) al par de apriete indicado.

リアマッドガード (16) にある専用ブラケット (16A) にクリップ (7) を取り付けます。
穴 (8C) をエラスチッククリップ (7) の穴と中心をそろえるようにし、リアマッドガード (16) をリアサブフレームに配置します。
スクリュー (18) をナンバープレートホルダーサブフレームに差し込みます。
スクリュー (18) を締め付けずに奥までねじ込みます。
ナンバープレートホルダープレート (17) をリアサブフレームに配置し、3 本のスクリュー (12) を差し込みます。
3 本のスクリュー (12) を規定のトルクで締め付けます。

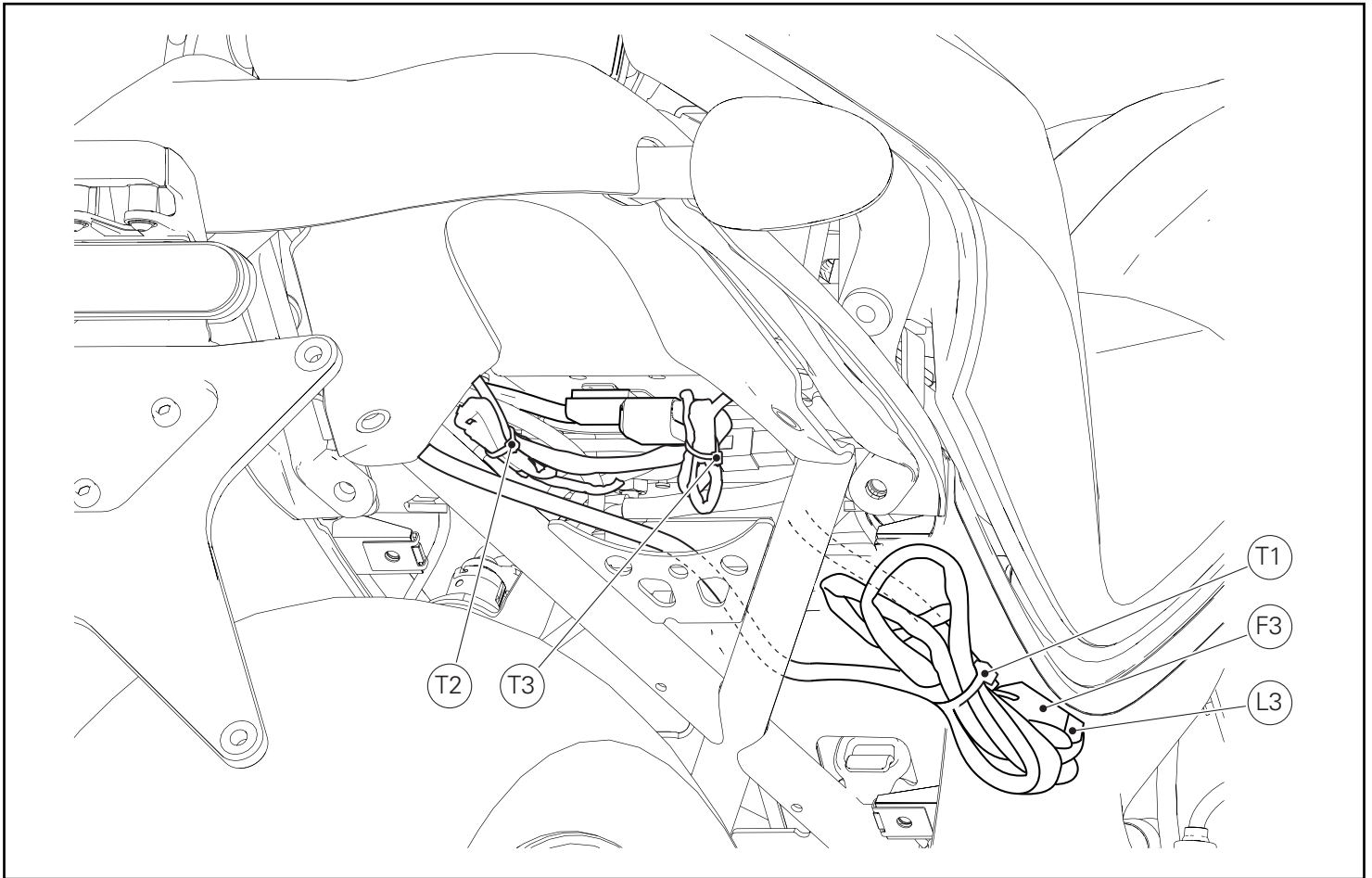


Montaje grupo guardabarros trasero

Conectar las tomas de los cableados indicador izquierdo (G1) y derecho (H1) de las clavijas (F2) y (F1) del cableado principal. Colocar el grupo guardabarros trasero/subchasis en el bastidor de la motocicleta. Introducir los 2 tornillos (11).

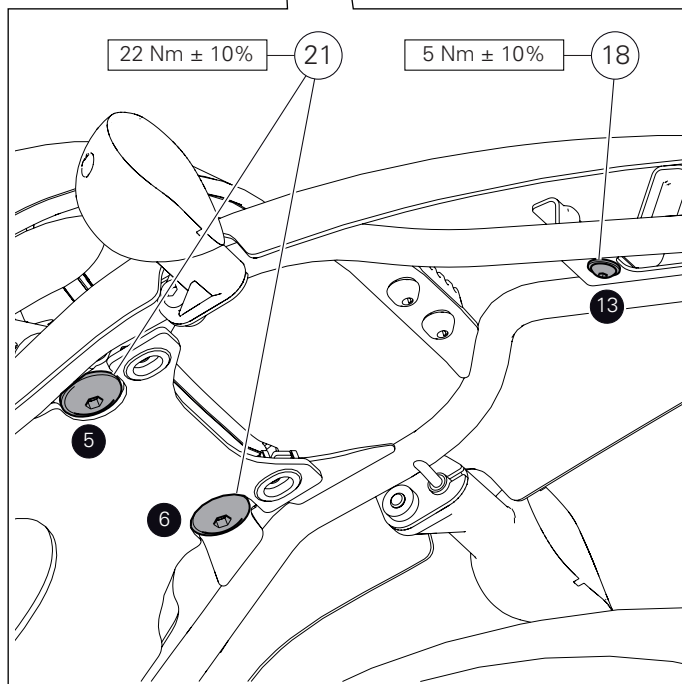
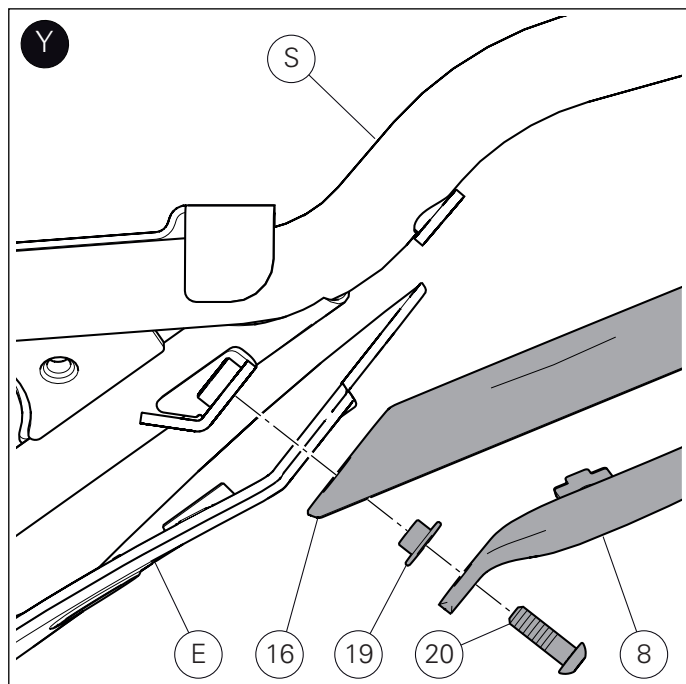
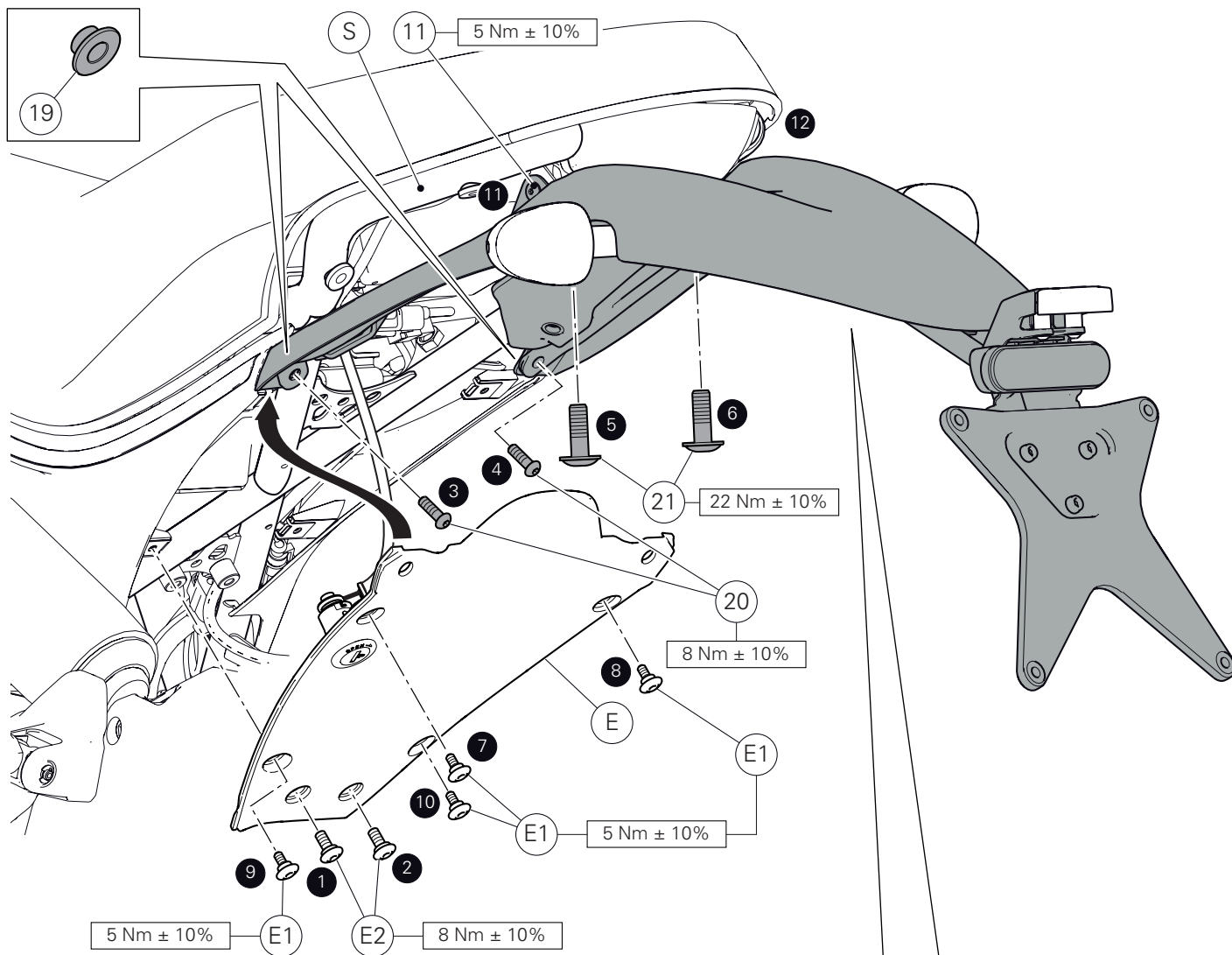
リアマッドガードユニットの取り付け

左インジケータ配線のソケット (G1) と右インジケータ配線のソケット (H1) を主要配線のプラグ (F2) と (F1) に接続します。リアマッドガード/サブフレームユニットを車両のフレームに配置します。2 本のスクリュー (11) を差し込みます。



Fijar el cable indicador izquierdo al cable de faro trasero con una abrazadera de tirón pequeña (T2).
Fijar el cable indicador derecho al cableado principal con una abrazadera de tirón pequeña (T3).
Colocar los cableados debajo del compartimiento de los componentes eléctricos.
Conectar la toma del cableado luz matrícula (L3) a la clavija (F3) del cableado principal.
Recuperar el correspondiente exceso del cableado y fijarlo con una abrazadera de tirón grande (T1).
Colocar la conexión detrás del compartimiento porta objetos.

左ターンインジケータークーブルをテールランプケーブルに小さなケーブルストラップ (T2) で固定します。
右ターンインジケータークーブルをテールランプケーブルに小さなケーブルストラップ (T3) で固定します。
エレクトリック部品ボックスの下に配線を配置します。
ナンバープレートランプ配線 (L3) のソケットを主要配線のプラグ (F3) に接続します。
余分な長さの配線を回収し、大きめのケーブルストラップ (T1) で固定します。
ツールボックスの後ろに接続部を配置します。



Aflojar el tornillo (18).

Colocar el cover bajo el asiento (E) entre el bastidor (S) y el grupo guardabarros trasero.

Interponer 2 separadores con collar (19) entre el guardabarros trasero (16) y el subchasis soporte matrícula (8), como se ilustra en la figura (Y).

Aplicar LOCTITE 243 e introducir los 2 tornillos (20) en el bastidor soporte matrícula (8) pasando por los separadores (19), el guardabarros trasero (16), el cover bajo el asiento (E) y fijándolos al bastidor (S), como se ilustra en la figura (Y).

Introducir los 2 tornillos originales (E2) en el cover bajo el asiento (E).

Introducir los 2 tornillos (21) en el subchasis porta-matrícula (8).

Introducir los 4 tornillos originales (E1) en el cover bajo el asiento (E).

Ajustar los tornillos (11), (18), (20), (21), (E1) y (E2) al par indicado respetando la secuencia indicada en la figura.

スクリュー (18) を緩めます。

フレーム (S) とリアマッドガードユニットの間にアンダーシートカバー (E) を配置します。

リアマッドガード (16) とナンバープレートマウントサブフレーム (8) の間に、図 (Y) のように 2 個のカラー付きスペーサー (19) をはさみます。

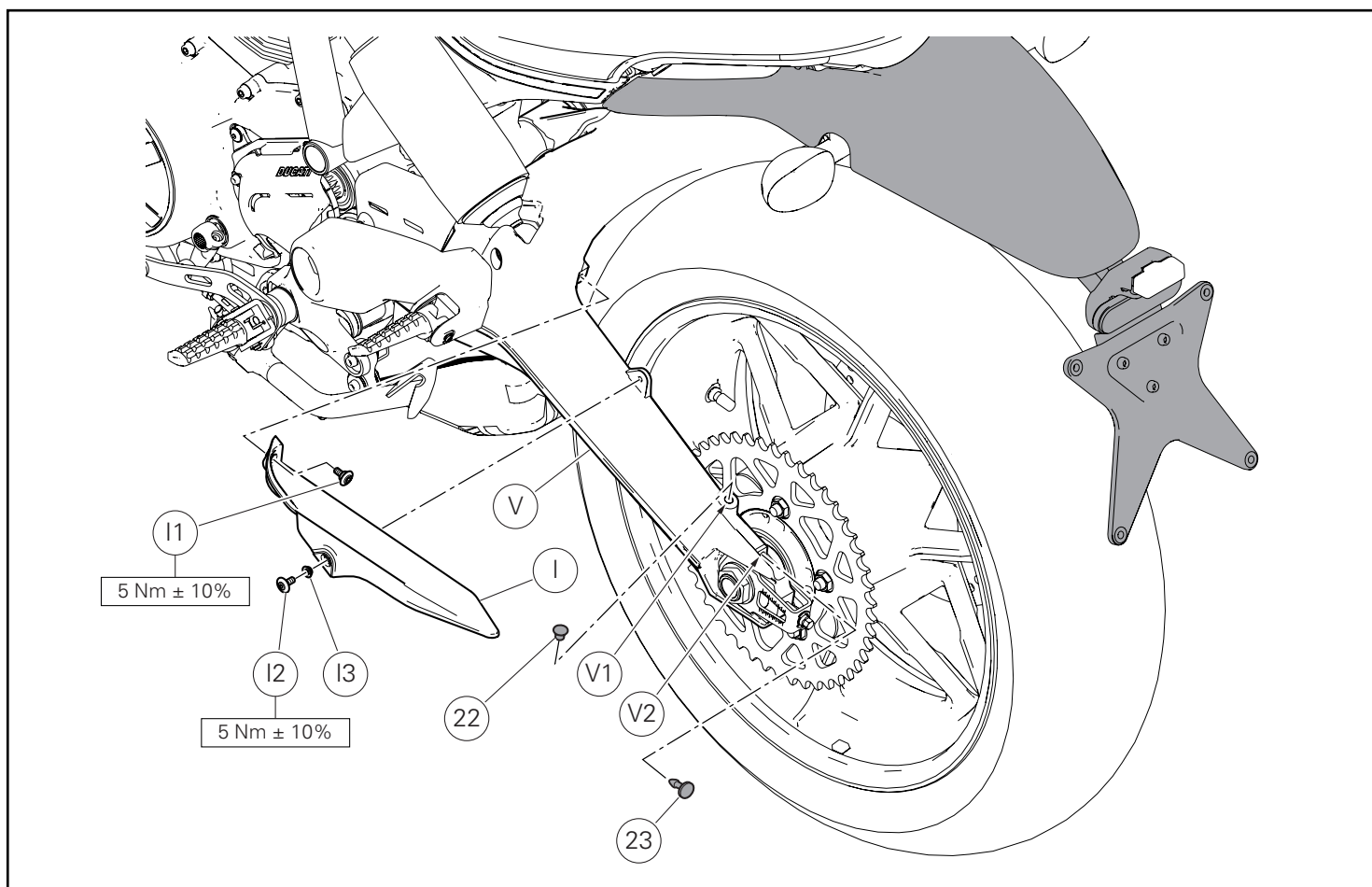
2 本のスクリュー (20) に LOCTITE 243 を塗布し、ナンバープレートマウントサブフレーム (8) に差し込みます。このとき、スペーサー (19)、リアマッドガード (16)、アンダーシートカバー (E) を通して、図 (Y) のようにサブフレーム (S) に固定します。

2 本のオリジナルスクリュー (E2) をアンダーシートカバー (E) に差し込みます。

2 本のスクリュー (21) をナンバープレートホルダーサブフレーム (8) に差し込みます。

4 本のオリジナルスクリュー (E1) をアンダーシートカバー (E) に差し込みます。

スクリュー (11)、(18)、(20)、(21)、(E1)、(E2) を図に示す順番に規定トルクで締め付けます。



Montaje protector de cadena

Quitar los residuos de compuesto para roscas del tornillo original (I1).

Aplicar compuesto para roscas LOCTITE 243 en el tornillo (I1).

Colocar el protector de cadena original (I) en la horquilla (V) y fijarlo introduciendo el tornillo con el compuesto para roscas aplicado (I1) y el tornillo original (I2) con separador (I3) en las posiciones ilustradas en la figura.

Ajustar los tornillos (I1) y (I2) al par de apriete indicado.

Introducir el tapón (22) en el orificio (V1) y el tapón (23) en el orificio (V2).

チェーンガードの取り付け

オリジナルスクリュー (I1) に残っているネジロック剤を取り除きます。

ネジロック剤 LOCTITE 243 をスクリュー (I1) に塗布します。

オリジナルのチェーンガード (I) をスイングアーム (V) に配置し、ネジロック剤を塗布したスクリュー

(I1) とスペーサー (I3) を間にはさんだオリジナルスクリュー (I2) を図に示す位置に差し込み、チェーンガードを固定します。スクリュー (I1) および (I2) を規定のトルクで締め付けます。穴 (V1) にキャップ (22) を、穴 (V2) にキャップ (23) を取り付けます。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

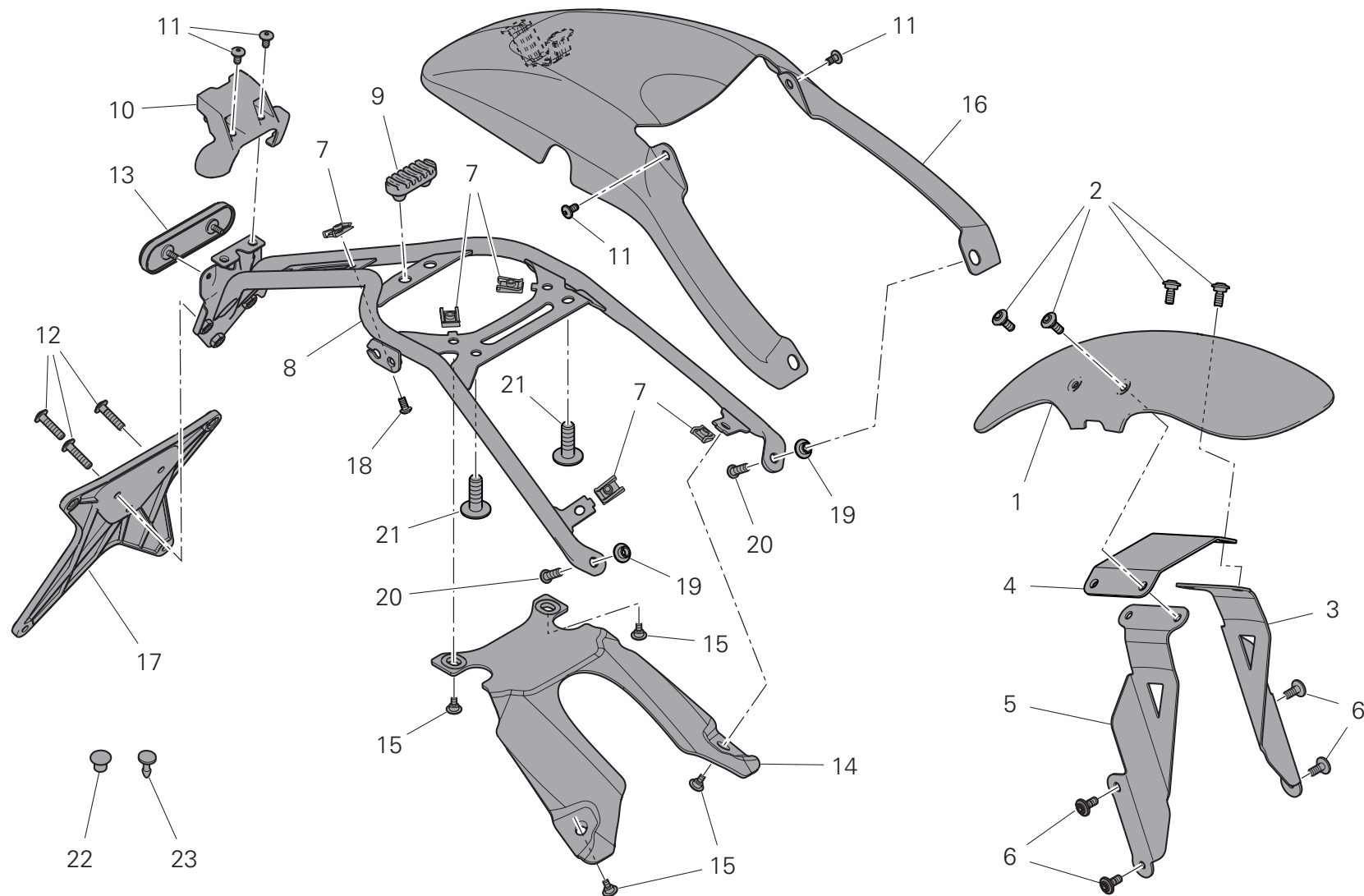
月

日

販売店様へお願い

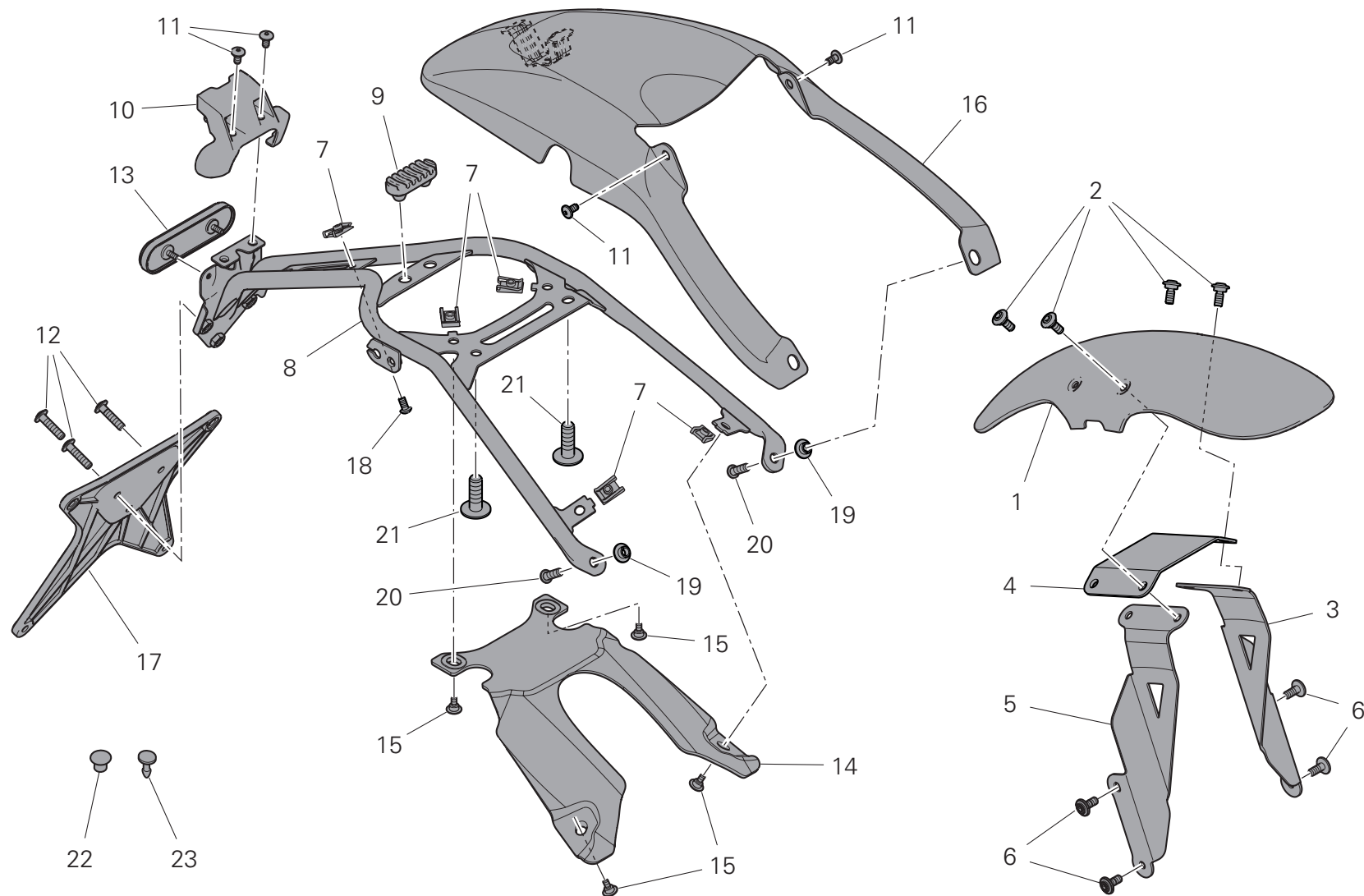
- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

Kit parafanghi in alluminio CLASSIC / CLASSIC aluminium mudguard kit / Kit garde-boue en aluminium CLASSIC /
Kit Kotflügel aus Aluminium CLASSIC / Conjunto guarda-lamas de aluminio CLASSIC / Set de guardabarros de aluminio CLASSIC /
CLASSIC アルミニウム製マッドガードキット



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Denominación	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	56411351AA	Parafango anteriore	Guardabarros delantero	Front mudguard	Vorderer Kotflügel	Guarda-lamas dianteiro	Garde-boue avant	フロントマッドガード	1
2	77210423C	Vite TBEIF M6X16	Tornillo especial TBEIF M6x16	TBEIF screw M6x16	Linseninnensechskant-schraube M6x16	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x16	Vis TBHCF M6x16	スクリュー TBEIF M6X16	4
3	8301D601AA	Staffa fissaggio parafango destra	Sostén fijación guardabarros derecho	RH mudguard mounting bracket	Befestigungsbügel Kotflügel rechts	Braçadeira de fixação do guarda-lamas direito	Bride de fixation garde-boue droite	右側マッドガード固定用ブラケット	1
4	8291E941AA	Staffa inferiore supporto parafango	Sostén inferior soporte guardabarros	Mudguard lower support bracket	Unterer Bügel Kotflügelhalter	Braçadeira inferior de suporte do guarda-lamas	Bride inférieure support garde-boue	マッドガードマウントロアブラケット	1
5	8301D611AA	Staffa fissaggio parafango sinistra	Sostén fijación guardabarros izquierdo	LH mudguard mounting bracket	Befestigungsbügel Kotflügel links	Braçadeira de fixação do guarda-lamas esquerdo	Bride de fixation garde-boue gauche	左側マッドガード固定用ブラケット	1
6	77210893B	Vite TBEI M6X14	Tornillo especial TBEI M6x14	TBEI screw M6x14	Linseninnensechskant-schraube M6x14	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x14	Vis TBHC M6x14	スクリュー TBEI M6X14	4
7	85041031A	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	クリップ	5
8	56113271BA	Telaietto portatarga	Subchasis porta matrícula	Number plate holder subframe	Kennzeichen-halterrahmen	Subchassi porta-matrícula	Sous-cadre support de plaque d'immatriculation	ナンバープレートホルダーサブフレーム	1
9	86610191A	Tampone	Tapón	Rubber block	Stopfen	Protetor	Tampon	パッド	1
10	4601D021A	Cover luce targa	Cover luz matrícula	Number plate light cover	Abdeckung für	Cobertura da luz de matrícula	Cache éclairage plaque d'immatriculation	ナンバープレートランプカバー	1
11	77240253C	Vite TBEIF M5X10	Tornillo TBEIF M5x10	TBEIF screw M5x10	Geflanschte	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M5x10	Vis TBHCF M5x10	スクリュー TBEIF M5X10	4
12	77240418C	Vite TBEIF M6X14	Tornillo especial TBEIF M6x14	TBEIF screw M6x14	Geflanschte	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x14	Vis TBHCF M6x14	スクリュー TBEIF M6X14	3
13	52910091A	Piastrina catarifrangente	Plaqueta catadióptica	Reflecting plate	Plättchen der Rückstrahler	Placa refletora	Plaquette catadioptrique	リフレクタープレート	1
14	56510801B	Parafango posteriore inferiore	Guardabarros trasero inferior	Rear lower mudguard	Hinterer unterer Kotflügel	Guarda-lamas traseiro inferior	Garde-boue arrière inférieur	ロアリアマッドガード	1
15	77210853B	Vite speciale TCEI M5X9	Tornillo especial TCEI M5x9	Special TCEI screw M5x9	Spezial-	Parafuso especial de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x9	Vis spéciale TCHC M5x9	専用スクリュー TCEI M5x9	4
16	56510811AA	Parafango posteriore	Guardabarros trasero	Rear mudguard	Hinterer Kotflügel	Guarda-lamas traseiro	Garde-boue arrière	リアマッドガード	1
17	56113391A	Piatto portatarga	Plato porta-matrícula	Number plate holder plate	Platte des Kennzeichenhalters	Prato porta-matrícula	Porte-plaque d'immatriculation	ナンバープレートホルダーフレーム	1
18	77240263C	Vite TBEIF M5X12	Tornillo especial TBEIF M5x12	TBEIF screw M5x12	Linseninnensechskant-schraube M5x12	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M5x12	Vis TBHCF M5x12	スクリュー TBEIF M5X12	1

Kit parafanghi in alluminio CLASSIC / CLASSIC aluminium mudguard kit / Kit garde-boue en aluminium CLASSIC /
Kit Kotflügel aus Aluminium CLASSIC / Conjunto guarda-lamas de aluminio CLASSIC / Set de guardabarros de aluminio CLASSIC /
CLASSIC アルミニウム製マッドガードキット



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Denominación	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
19	71614891AA	Distanziale con collare	Separador con collar	Spacer with collar	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	Entretoise à collerette	カラー付きスペーサー	2
20	77240453C	Vite TBEIF M6X22	Tornillo especial TBEIF M6x22	TBEIF screw M6x22	Linseninnensechskant-schraube M6x22	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x22	Vis TBHCF M6x22	スクリュー TBEIF M6x22	2
21	77240573C	Vite TBEIF M8X14	Tornillo especial TBEIF M8x14	TBEIF screw M8x14	Geflanschte	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M8x14	Vis TBHCF M8x14	スクリュー TBEIF M8X14	2
22	87240821A	Tappo foro M8	Tapón orificio M8	M8 hole plug	Bohrungsverschluss M8	Tampão para furo M8	Bouchon trou M8	ホールキャップ M8	1
23	87240561A	Tappo foro M6	Tapón orificio M6	M6 hole plug	Bohrungsverschluss M6	Tampão para furo M6	Bouchon trou M6	ホールキャップ M6	1